

15 - 36 kg

Britax

Römer

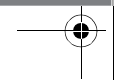
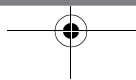


KID plus SICT



Instrukcja użytkowania
Návod k použití
Návod na použitie
Használati utasítás
Navodila za uporabo
Bruksanvisning
Bruksveiledning
Käyttöohje

PL CZ SK H SLO HR S N FIN



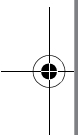


Britax Excelsior Limited
1 Churchill Way West
Andover
Hampshire SP10 3UW
United Kingdom

t +44 (0)1264 333343
f +44 (0)1264 334146
e service.uk@britax.com
www.britax.eu

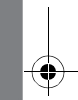
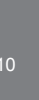
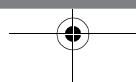
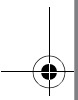
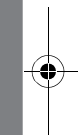
BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Blaubeurer Straße 71
89077 Ulm
Deutschland

t +49 (0)731 9345 0
f +49 (0)731 9345 210
e service.de@britax.com
www.roemer.eu



- D** Wir schicken Ihnen gerne diese Anleitung auch in deutsch zu. Bitte wenden Sie sich an die obenstehende Adresse.
- GB** We are happy to send you these instructions also in English language. Please contact the address stated above.
- F** Nous vous enverrons ces instructions volontiers aussi en français. Veuillez vous adresser à l'adresse indiquée ci-dessous.
- E** Se lo desidera, Le inviamo queste istruzioni anche in italiano. Si rivolga all'indirizzo sottostante.
- P** Con mucho gusto le enviaremos estas instrucciones en español. Por favor, póngase en contacto a la dirección de más abajo.
- I** Nós lhe enviamos com prazer este manual em português. Dirija-se, sff. ao endereço indicado abaixo.
- RUS** Мы охотно вышлем Вам это руководство также на русском языке. Просьба обратиться по нижеуказанному адресу.
- DK** Denne vejledning foreligger også på dansk. Tilsendes efter ønske. Kontakt nedenstående adresse.
- NL** Wij sturen u deze handleiding ook graag tot in de Nederlandse taal. Gelieve daarvoor het onderstaande adres te contacteren.
- BG** С удоволствие ще Ви изпратим това ръководство и на немски BG. Моля обърнете се на горепосочения адрес.
- RO** V trimitem aceste instructiuni i n limba RO. V rugm s ne contactai la adresa de mai sus.
- TR** Size memnuniyetle bu talimatnameyi türkçe dilinde de göndeririz. Lütfen aşağıda belirtilen adrese başvurunuz.
- GR** Μπορούμε να σας στείλουμε τις οδηγίες και στα Ελληνικά. Επικοινωνήστε με την ανωτέρω διεύθυνση.

- PL** Wyślemy Państwu chętnie niniejszą instrukcję obsługi w języku polskim. Prosimy zwrócić się pod niżej wymienioną adres.
- CZ** Rádi Vám tento návod zašleme v českém jazyce. Obrát' se prosím na níže uvedenou adresu.
- SK** Radi Vám pošleme tento návod k použitiu i v slovenskom jazyku. Obrát' sa prosím na dole uvedenú adresu.
- H** A leírást szívesen megküldjük Önnek magyar nyelven is. Kérjük, szíveskedjen a lenti címhez fordulni.
- SLO** To navodilo Vam radi pošljemo tudi v slovenskem jeziku. Prosimo, da se obrnete na spodnji naslov.
- HR** Rado ćemo Vam poslati ovu Uputu i na hrvatskom jeziku. Molimo da se obratite na dolje navedenu adresu.
- S** Vi skickar dig gärna denna anvisning även på svenska. Var god vänd dig till nedanstående adress.
- N** Vi sender deg gjerne denne veiledningen på norsk. Du kan henvende deg til adressen nedenfor.
- FIN** Lähetämme sinulle nämä ohjeet mielellämme myös Suomeksi en kielellä. Ota yhteyttä allamainittuun osoitteeseen.
- EST** Sme saadame teile meelsasti selle juhendi ka eesti keeles. Palun pöörduge eespool toodud aadressil.
- LV** Mēs o instrukciju Jums labprāt nosūtīsim arī latvie u valodā. Lūdzu, griezieties augstāk norādītajā adresē.
- LT** Galime atsiųsti instrukciją ir lietuvių kalba. Prašom kreiptis aukščiau nurodytu adresu.



KID plus SICT



Spis treści

1. Zastosowanie	2
2. Użytkowanie w pojazdach	3
3. Zabezpieczenie Państwa dziecka w pojeździe	4
3.1 Mocowanie oparcia	6
3.2 Zmiana ustawienia szerokości siedziska	7
3.3 Zmiana ustawienia wysokości zagłówka	8
3.4 Położenie spoczynkowe oparcia	9
3.5 Zapinanie dziecka	10
3.6 Jak należy zabezpieczyć dziecko w foteliku?	12

PL Instrukcja użytkowania

Cieszymy się, że nasz produkt KID plus SICT może w bezpieczny sposób służyć Państwa dziecku w nowym okresie życia.

Aby właściwie chronić dziecko, należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek, dotyczących użytkowania i montowania fotelika KID plus SICT, zawartych w niniejszej instrukcji.

Pytania dotyczące użytkowania należy kierować bezpośrednio do nas.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

4. Wskazówki dotyczące czyszczenia i konserwacji	13
4.1 Czyszczenie	14
4.2 Ściąganie pokrowca	15
4.3 Naciąganie pokrowca	16
5. Wskazówki dotyczące utylizacji poszczególnych części fotelika	16
6. 2 lata gwarancji	16
7. Karta gwarancyjna / lista kontrolna przekazania	19

Č Návod k použití

Těší nás, že naše KID plus SICT může provázet vaše dítě novým obdobím života.

Aby mohlo být Vaše dítě správně chráněno, musí být KID plus SICT bezpodmínečně namontovaná a používána tak, jak Vám to v tomto návodu popíšeme.

Pokud budete mít ještě dotazy k použití, obraťte se prosím na nás.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Obsah

1. Vhodnost	2
2. Použití v automobilu	3
3. Zabezpečení dítěte ve voze	4
3.1 Upevnění opěradla	6
3.2 Nastavení šířky sedacího polštáře	7
3.3 Nastavení výšky opěrky hlavy	8
3.4 Klidová poloha opěradla	9
3.5 Připoutání Vašeho dítěte	10
3.6 Tak je Vaše dítě správně zajištěno	12
4. Návod na technickou údržbu	13
4.1 Čištění	14
4.2 Stažení potahu	15
4.3 Natažení potahu	16
5. Upozornění k likvidaci	16
6. 2 roky záruka	16
7. Záruční karta / potvrzení o předání	20

SK Návod na použitie

Teší nás, že naša KID plus SICT smie bezpečne sprevádzať Vaše dieťa a novým obdobím života.

Aby mohlo byť Vaše dieťa správne chránené, musí KID plus SICT byť bezpodmienečne používaný a zabudovaný tak, ako je to popísané v tomto návode.

Ak máte ešte otázky, týkajúce sa používania, obraťte sa prosím na nás.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Obsah

1. Spôsobilosť	2
2. Použitie vo vozidle	3
3. Zabezpečenie Vášho dieťaťa vo vozidle	4
3.1 Pripevnenie operadla	6
3.2 Nastavenie šírky vankúša sedačky	7
3.3 Nastavenie výšky opierky hlavy	8
3.4 Rovnovážna poloha operadla	9
3.5 Zaisťovanie Vášho dieťaťa vo vozidle	10
3.6 Tak je Vaše dieťa správne zaisťované	12
4. Návod k údržbe	13
4.1 Čistenie	14
4.2 Stiahnutie potahu	15
4.3 Natiahnutie potahu	16
5. Pokyny k odstráneniu	16
6. 2 roky záruka	16
7. Záručná karta / potvrdenie o predaní	22

1. Zastosowanie

Zakres zezwolenia

Fotelik samochodowy dla dzieci Britax/RÖMER	Kontrola i zezwolenie zgodne z ECE* R 44/04	
	Grupa	Waga dziecka
KID plus SICT	II+III	15 do 36 kg

*ECE = Europejska Norma Bezpieczeństwa

- Fotelik samochodowy został zaprojektowany, sprawdzony i dopuszczony zgodnie z wymogami europejskich norm dotyczących urządzeń służących bezpieczeństwu dzieci (ECE R 44/04). Znak kontroli E (w kółku) oraz numer zezwolenia, znajdują się na etykiecie (nalepka na foteliku).
- KID plus SICT jest sprawdzony i dopuszczony jako kombinacja siedziska i zagłówka.
Uwaga! Żadna z obu tych części nie może być używana w połączeniu z innym siedziskiem lub zagłówkiem.
- Zezwolenie traci ważność z chwilą dokonywania jakichkolwiek przeróbek fotelika. Przeróbki takie może przeprowadzać wyłącznie producent.
- KID plus SICT może być stosowany wyłącznie do zabezpieczenia Państwa dziecka w samochodzie. W żadnym wypadku nie może być on używany w domu jako miejsce do siedzenia lub zabawka.

1. Vhodnost

Schválení

Dětská autosedačka Britax/RÖMER	Kontrola a schválení podle ECE* R 44/04	
	Skupina	Tělesná hmotnost
KID plus SICT	II+III	15 až 36 kg

*ECE = Evropská norma pro bezpečnostní vybavení

- Dětská autosedačka je dimenzovaná, přezkoušená a schválena podle požadavků evropské normy pro dětská bezpečnostní zařízení (ECE R 44/04). Zkušební značka E (v kroužku) a číslo schválení jsou umístěny na etiketě o schválení (nálepka na dětské autosedačce).
- Dětská sedačka KID plus SICT je kombinací sedacího polštáře a opěradla - a jako taková je testována a povolena.
Pozor! Žádná z těchto dvou částí nesmí být používána s jiným sedacím polštářem nebo opěradlem.
- Schválení zaniká, jakmile na dětské autosedačce něco změníte. Změny smí provádět výhradně výrobce.
- Sedačka KID plus SICT smí být používána výhradně k zabezpečení vašich dětí ve vozidle. V žádném případě se nehodí do domácnosti k sezení ani jako hračka.

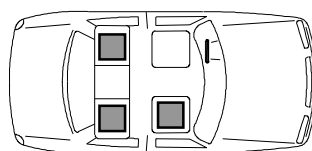
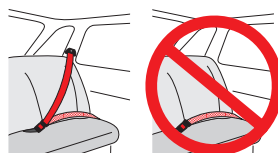
1. Spôsobilosť

Pripustenie

Britax/RÖMER Dětská autosedačka KID plus SICT	Skúška a pripustenie podľa ECE* R 44/04	
	Skupina	Telesná hmotnosť
	II+III	15 až 36 kg

*ECE =Európska norma pre bezpečnostné vybavenie

- Dětská autosedačka je konstruovaná, kontrolovaná a pripustená podľa požiadaviek európskej normy pre bezpečnostné vybavenia pre deti (ECE R 44/04). Kontrolná značka E (v kruhu) a číslo pripustenia sa nachádzajú na etikete pripustenia (nálepka na detskej autosedačke).
- KID plus SICT je ako kombinácia z vankúša sedačky a operadla testovaná a schválená.
Pozor! Žiadna z dvoch častí sa nesmie používať v spojení s inými vankúšmi sedačky alebo operadlami.
- Pripustenie stratí svoju platnosť akonáhle niečo zmeníte na detskej autosedačke. Zmeny smie vykonávať výhradne výrobca.
- KID plus SICT sa smie používať výlučne na zaistenie Vášho dieťať a vo vozidle. V žiadnom prípade sa nehodí domov ako miesto na sedenie alebo hračka.



- 1) Stosowanie dozwolone jest tylko na ustawionym do tyłu siedzeniu pojazdu (np. wan, mini-bus), który dopuszczony jest także do przewozu osób dorosłych. Siedzenie nie może być wyposażone w poduszkę powietrzną.
- 2) Pas zabezpieczający musi być dopuszczony do użytku zgodnie z normą ECE R 16 (lub z inną porównywalną). Dopuszczenie do użytku powinno być oznaczone np. literą "E" lub "e" w kółku, a znak taki powinien się znajdować na etykiecie pasa.

PL Instrukcja użytkowania

2. Użytkowanie w pojazdach

⚠ Uwaga niebezpieczeństwo!
Jeżeli dziecko będzie zabezpieczone w foteliku tylko przy pomocy dwupunktowego pasa bezpieczeństwa, podczas wypadku może dojść do ciężkich obrażeń lub nawet śmierci.

⚠ Nigdy nie stosować w połączeniu z dwupunktowym pasem bezpieczeństwa!

W jaki sposób mogą Państwo stosować fotelik dziecięcy:

zgodnie z kierunkiem jazdy	tak
w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy	nie 1)
stosując pas 2-punktowy	nie
stosując pas 3-punktowy 2)	tak
na siedzeniu pasażera obok kierowcy	tak 3)
na bocznych siedzeniach tylnych	tak
na środkowym siedzeniu tylnym (stosując pas 3-punktowy)	tak 4)

(Należy przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych.)

- 3) W przypadku przedniej poduszki powietrznej: przesunąć daleko do tyłu, postępując w razie potrzeby zgodnie z instrukcją użytkowania pojazdu.
- 4) Nie zezwala się na użytkowanie fotelika, jeśli pojazd jest wyposażony tylko w pas 2-punktowy.

CZ Návod k použití

2. Použití v automobilu

⚠ Nebezpečí! Pokud by Vaše dítě v dětské sedačce bylo zajištěno pouze jedním 2bodovým pásem, mohlo by se kvůli tomu při autonehodě těžce zranit nebo by mohlo zahynout.

⚠ Nikdy nepoužívejte ve spojení s 2bodovým pásem!

Tak můžete použít svoji dětskou autosedačku:

ve směru jízdy	ano
proti směru jízdy	ne 1)
s 2bodovým bezp. pásem	ne
s 3bodovým bezp. pásem 2)	ano
na sedadle spolujezdce	ano 3)
na vnějších zadních sedadlech	ano
na prostředním zadním sedadle (s 3bodovým pásem)	ano 4)

(Dodržujte prosím předpisy, které jsou platné ve vaší zemi.)

- 1) Použití je přípustné pouze na opačně nasměrovaném sedadle (např. v dodávce, minibusu), které je přípustné také pro přepravu dospělých osob. Na daném sedadle nesmí být aktivní žádný airbag.
- 2) Pás musí být schválený podle ECE R 16 (nebo srovnatelné normy), např. viditelně na obroubeném „E“, „e“ na zkušební etiketě na pásu.
- 3) Při předním airbagu: sedadlo posuňte dozadu. případně postupujte podle pokynů v příručce k vozidlu.
- 4) Použití není možné, je-li k dispozici pouze 2bodový bezpečnostní pás.

SK Návod na použitie

2. Použitie vo vozidle

⚠ Nebezpečenstvo! Ak bude Vaše dieťa zaisťované len s 2-bodovým pásom, tak môže byť tým pri nehode ťažko zranené alebo dokonca usmrtené.

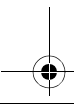
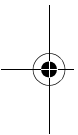
⚠ Nikdy v spojení s 2-bodovým pásom nepoužívať!

Tak môžete používať Vašu detskú autosedačku:

v smere jazdy	áno
proti smeru jazdy	nie 1)
s 2-bodovým pásom	nie
s 3-bodovým pásom 2)	áno
na sedadle spolujazdca	áno 3)
na vonkajších zadných sedadlách	áno
na strednom zadnom sedadle (s 3-bodovým-pásom)	áno 4)

(Prosím dbajte na predpisy svojej krajiny.)

- 1) Použitie je schválené len na dozadu obrátenom sedadle vozidla (napr. Van, Minibus), ktoré je tiež schválené pre prepravu dospelých. Na sedadlo nesmie pôsobiť žiaden airbag.
- 2) Pás musí byť schválený podľa ECE R 16 (alebo porovnateľnej normy) napr. rozpoznateľné podľa "E" v kruhu a "e" na skúšobnej etikete na pásu.
- 3) pri čelnom airbagu: posunúť daleko dozadu, príp. všimnúť si pokyn v príručke vozidla.
- 4) Použitie je možné, ak existuje 2-bodový pás.



3. Zabezpečenie Państwa dziecka w pojeździe

Ochrona dziecka

- Podstawowa zasada: im ciaśniej pas opina ciało dziecka, tym większy jest poziom jego bezpieczeństwa.
- Nigdy nie należy zostawiać bez opieki dziecka znajdującego się w foteliku w pojeździe.
- Użytkowanie na tylnym siedzeniu: Przednie siedzenie należy przesunąć do przodu na tyle, aby dziecko nie sięgało stopami do oparcia przedniego siedzenia (niebezpieczeństwo zranienia).
- Elementy fotelika dziecięcego wykonane z tworzywa sztucznego nagrzewają się na słońcu.
Uwaga! Dziecko może się poparzyć dotykając rozgrzanych części. W czasie, gdy fotelik dziecięcy nie jest używany, należy zabezpieczyć go przed intensywnym oddziaływaniem promieni słonecznych.
- Należy dopilnować, aby dziecko wsiadało i wysiadało wyłącznie od strony chodnika.
- Podczas dłuższych podróży należy robić postoje, aby dziecko mogło zaspokoić swą naturalną potrzebę ruchu.
- Zwrócić uwagę, iż fotelik dziecięcy nie może być przystawiany do drzwi pojazdu lub do wewnętrznej ścianki pojazdu. **Wskazówka!** Pomiędzy

3. Zabezpečení dítěte ve voze

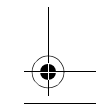
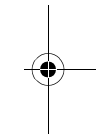
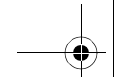
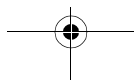
Na ochranu Vašeho dítěte

- V zásadě platí: Čím těsněji doléhá bezpečnostní pás na tělo Vašeho dítěte, tím větší je jeho bezpečnost.
- Nikdy nenechávejte své dítě bez dozoru v dětské autosedačce ve vozidle.
- Použití na zadním sedadle: Přední sedadlo posuňte tak daleko dopředu, aby Vaše dítě nohama nenaráželo do opěradla předního sedadla (nebezpečí zranění).
- Plastové díly vaničky dětské sedačky se na slunci zahřívají.
Pozor! Vaše dítě se potom může popálit. Když dětskou sedačku právě nepoužíváte, chráňte ji před intenzivním slunečním světlem.
- Svě dítě nechejte vystupovat a nastupovat pouze na straně přiléhající k chodníku.
- Dlouhé cesty prokládejte přestávkami, během nichž bude Vaše dítě moci uspokojit svou touhu po pohybu.
- Dbejte na to, aby dětská sedačka nepřiléhala na dveře vozidla nebo na vnitřní stěnu vozidla. **Tip!** Mezi dětskou sedačkou a dveřmi vozidla resp. vnitřní stěnou vozidla musí být volný prostor.

3. Zabezpečenie Vášho dieťaťa vo vozidle

Na ochranu Vášho dieťaťa

- Zásadne platí: Čím tesnejšie prilieha opasok na telo Vášho dieťaťa, tým väčšia je bezpečnosť.
- Prosím nenechávajte nikdy Vaše dieťa v detskej autosedačke v aute bez dozoru.
- Používanie na zadnom sedadle: Postavte predné sedadlo tak ďaleko dopredu, aby Vaše dieťa nenarážalo s nohami na operadlo predného sedadla (nebezpečenstvo poranenia).
- Diely z umelej hmoty detskej kolíscky sa na slnku zahrievajú.
Pozor! Vaše dieťa sa môže na nich popáliť. Chráňte detskú sedačku, keď sa práve nepoužíva, pred intenzívnym slnečným žiarením.
- Nechajte Vaše dieťa nastupovať a vystupovať len na stranu chodníka.
- Pri dlhších cestách sa uvoľnite pomocou prestávok, v ktorých Vaše dieťa vyvinie potrebu vykonávať pohyb.
- Dávajte pozor, aby detská autosedačka nepřiliehala na dvere vozidla ani na vnútornú stenu vozidla. **Tip!** Medzi detskou autosedačkou a dverami vozidla, resp. vnútornou stenou vozidla musí byť voľný priestor.



fotelikiem dziecięcym a drzwiami pojazdu wzgl. ścianką wewnątrz pojazdu musi występować wolna przestrzeń.

Ochrona wszystkich pasażerów pojazdu

W razie gwałtownego hamowania lub wypadku, niezabezpieczone przedmioty lub osoby mogą ranić pozostałych pasażerów. Dlatego należy uważać na to, by...

- oparcia siedzeń były stabilnie ustawione (należy np. zabezpieczyć składane siedzenia tylnie).

Instrukcja użytkowania

- zabezpieczyć w pojeździe wszelkie ciężkie lub kanciaste przedmioty (znajdujące się np. na półce przed tylną szybą).
- wszystkie osoby znajdujące się w pojeździe miały zapięte pasy bezpieczeństwa.
- zawsze zabezpieczyć fotelik znajdujący się w samochodzie, także wtedy, gdy nie przewożymy dziecka.
- Air Cushion **27** nie może być przystawiany do drzwi pojazdu lub do wewnętrznej ścianki pojazdu.

Ochrona pojazdu

- Na niektórych obiciach siedzeń samochodowych, wykonanych z delikatnego materiału (np. z weluru, skóry itp.) mogą wystąpić ślady zużycia powstałe wskutek używania fotelika. Aby tego uniknąć można np. podłożyć pod niego koc lub ręcznik.

Do ochrony w obchodzeniu się z fotelikiem dziecięcym

- Fotelik nie może być używany bez zamocowania również w celu wypróbowania.
Uwaga! Oparcie **2** może się przechylić do tyłu. Fotelik musi znajdować się na siedzeniu pojazdu, zanim włożone zostanie do niego dziecko.

Návod k použití

Pro ochranu všech spolucestujících

Při nouzovém zabrzdění nebo při úrazu mohou nezajištěné předměty a osoby poranit ostatní spolucestující. Proto prosím myslíte vždy na to, aby...

- zádové opěrky sedadel vozidla byly zajištěny (např. zablokování nesklopné lavice se zadními sedadly).
- byly ve vozidle zajištěny všechny těžké předměty nebo předměty s ostrými hranami (z.B. místo na odkládání klobouků).
- byly všechny osoby ve vozidle připoutané.
- byla dětská autosedačka v autě vždy zajištěná, také když se nepoveze žádné dítě.
- Air Cushion **27** nesmí přiléhat na dveře vozidla nebo vnitřní stěnu vozidla.

Na ochranu Vašeho vozidla

- Na některých automobilových potahách z citlivého materiálu (např. velur, kůže apod.) se mohou používáním dětských autosedaček objevit stopy opotřebení. Aby se tomu zabránilo, můžete např. podložit deku nebo ručník.

Na ochranu při zacházení s dětskou sedačkou

- Dětská sedačka nesmí být nikdy použita, je-li volně stojící – a to ani k vyzkoušení.
Výstraha! Oparadlo **2** by se mohlo sklopit dozadu. Dětskou sedačku

Návod na použitie

Na ochranu všetkých cestujúcich vo vozidle

Pri núdzovom zabrzdzení alebo pri nehode môžu nezabezpečené predmety a osoby zranit' ostatných spolucestujúcich. Prosím dbajte preto na to, aby boli vždy...

- operadlá sedadiel vozidla pevne uchytené (napr. sklápacie zadné sedadlo správne zapadnuté).
- vo vozidle sa nachádzajúce ťažké a ostrohranné predmety (napr. pod zadným sklom) zabezpečené.
- všetky osoby vo vozidle pripútané.
- aby bola detská autosedačka vo vozidle pripútaná, i keď v nej nie je prepravované dieťa.
- Air Cushion **27** nesmie priliehať na dvere vozidla ani na vnútornú stenu vozidla.

Na ochranu Vášho vozidla

- Na niektorých autopotáhoch z chýlostivých materiálov (napr. velúr, koža atď.) sa môžu objaviť vplyvom používania detských autosedačiek stopy opotrebenia. Aby ste tomu zabránili, tak môžete napr. pod detskú sedačku podložiť deku alebo uterák.

Na ochranu pri zaobchádzaní s detskou sedačkou

- Detská sedačka sa nesmie nikdy používať voľne stojaca - tiež nie na skúšobné sedenie.
Pozor! Oparadlo **2** sa môže



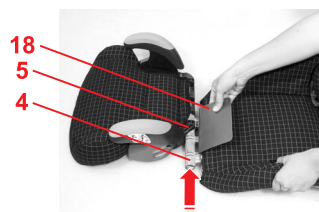
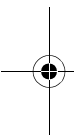
- Air Cushion **27** nie może być obciążany.
- Fotelik dziecięcy nie może być ustawiany na Air Cushion **27**.
- Air Cushion **27** nie może być stosowany jako uchwyt do przenoszenia.

dávejte do vozidla vždy předtím, než do ní vložíte dítě.

- Air Cushion **27** se nesmí zatěžovat.
- Dětská sedačka se nesmí pokládat na Air Cushion **27**.
- Air Cushion **27** se nesmí používat jako držadlo.

preklopiť dozadu. Postavte detskú sedačku vždy najskôr na sedadlo vozidla, až potom do nej položte dieťa.

- Air Cushion **27** sa nesmie zaťažovať.
- Detská autosedačka sa nesmie pokladať na Air Cushion **27**.
- Air Cushion **27** sa nesmie používať ako držiak.



3.1 Mocowanie oparcia

Fotelik dziecięcy składa się z siedziska **1** i oparcia **2** z przestawialnym zagłówkiem **3**. Taka kombinacja gwarantuje dziecku wymaganą ochronę i komfort.

- ☞ Kładziemy oparcie **2** płasko za siedziskiem **1**.
- ☞ Unieść pokrywę przegubu **18**.
- ☞ Wsuwamy oś przegubu **4** oparcia **2** tak daleko, jak to możliwe do prowadnicy **5** w siedzisku **1**.

3.1 Upevnění opěradla

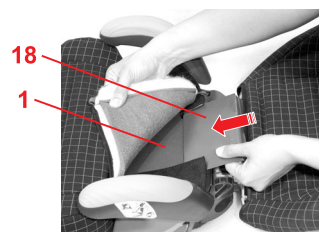
Dětská sedačka se skládá ze sedacího polštáře **1** a opěradla **2** s nastavitelnou opěrkou hlavy **3**. Tato kombinace nabízí Vašemu dítěti požadovanou ochranu a pohodlí.

- ☞ Vložte opěradlo **2** naplocho za sedací polštář **1**.
- ☞ Vyklopte kryt kloubu **18** směrem nahoru.
- ☞ Kyvňnou osu **4** opěradla **2** zasuňte ve vedení **5** na sedacím polštáři **1** co nejdále.

3.1 Pripevnenie operadla

Detská sedačka pozostáva z vankúša sedačky **1** a operadla **2** s nastaviteľnou opierkou hlavy **3**. Kombinácia ponúka Vašemu dieťaťu požadovanú ochranu a komfort.

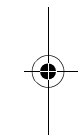
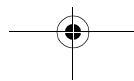
- ☞ Uložte operadlo **2** plocho za vankúš sedačky **1**.
- ☞ Zatláčte západky **18** nahor.
- ☞ Zasuňte os kĺbu **4** operadla **2** čo najďalej do vedenia **5** na vankúši sedačky **1**.

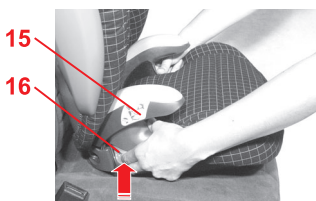
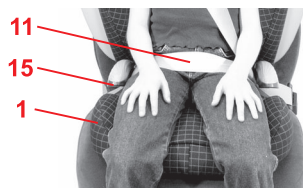
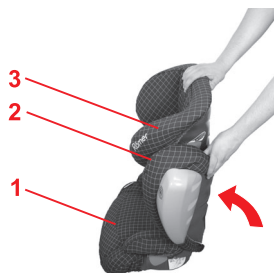


- ☞ Wsuwamy pokrywę przegubu **18** pod obicie siedziska **1**, aby przylegała do powierzchni z tworzywa sztucznego.

- ☞ Kryt kloubu **18** zasuňte p od potah sedacího polštáře **1** tak, aby ploše doléhal na umělohmotný povrch.

- ☞ Posuňte kĺbový kryt **18** pod pot'ah vankúša sedačky tak **1**, aby priliehal na plastový povrch.





PL Instrukcja użytkowania

⚠ Uwaga niebezpieczeństwo! Podczas podnoszenia oparcia **2** obszar osi przegubu **4** między oparciem **2** a siedziskiem **1** musi być wolny od wszelkich przedmiotów.

Uwaga! Dziecko lub osoba obsługująca może np. zakleszczyć lub zkałeczyć sobie palce.

☞ Obracamy oparcie **2** do góry, aż do zatrzaśnięcia.

3.2 Zmiana ustawienia szerokości siedziska

Właściwie dopasowane siedzisko **1** gwarantuje optymalny przebieg pasa miednicowego **11**, i tym samym zwiększa ochronę dziecka. Istnieje możliwość przestawienia bocznych elementów **15** siedziska **1** w trzech szerokościach.

- Siedzisko **1** musi być tak ustawione, aby przestawne boczne elementy **15** znajdowały się możliwie blisko miednicy dziecka nie uciskając jej jednak.

W ten sposób można dopasować szerokość siedziska **1 do dziecka:**

- ☞ Chwytamy znajdujące się po obu stronach na zewnątrz w przestawnych elementach **15** jasno szare przyciski przestawiania **16**.
- ☞ Wciskamy **oba** przyciski przestawiania **16** do góry i wyciągamy elementy boczne **15** do najszerszej pozycji.

CZ Návod k použití

⚠ Nebezpečí! Při zvedání opěradla **2** se nesmí nic nacházet v prostoru kyvné osy **4** mezi opěradlem **2** a sedacím polštářem **1**.

Pozor! Mohlo by dojít například k přiskřípnutí a zranění prstu, vašeho nebo vašeho dítěte.

☞ Opěradlo nakloňte **2** nahoru, dokud nezaklapne.

3.2 Nastavení šířky sedacího polštáře

Správně nastavený sedací polštář **1** zaručuje optimální průběh pánevního pásu **11** a tím zvyšuje ochranu Vašeho dítěte. Boční díly **15** sedacího polštáře **1** můžete nastavovat ve třech šířkách.

- Sedací polštář **1** musí být nastaven tak, aby nastavitelné boční díly **15** co nejtěsněji přiléhaly k pánvi Vašeho dítěte.

Šířku sedacího polštáře **1 můžete přizpůsobit Vašemu dítěti:**

- ☞ Sáhnete po obou stranách, po vnějších stranách bočních dílů **15**, na světle šedá nastavovací tlačítka **16**.
- ☞ Na **obě** nastavovací tlačítka **16** zatlačíte směrem nahoru a zatáhněte za boční díly **15** tak, aby byly co nejdále od sebe.

SK Návod na použitie

⚠ Nebezpečenstvo! Pri veľkom naklonení operadla **2** sa nesmie nič nachádzať v oblasti osi kĺbu **4** medzi operadlom **2** a vankúšom sedadla **1**.

Pozor! Vy alebo Vaše dieťa si môžete napr. priškripnúť a poraniť prsty.

☞ Vychýľte operadlo **2** smerom dohora, až zapadne.

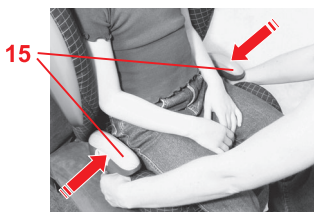
3.2 Nastavenie šírky vankúša sedačky

Správne prispôsobený vankúš sedačky **1** zabezpečuje optimálny prechod bedrového pásu **11**, a zvyšuje tým ochranu Vášho dieťaťa. Môžete nastaviť bočnice **15** vankúša sedačky **1** do troch šírok.

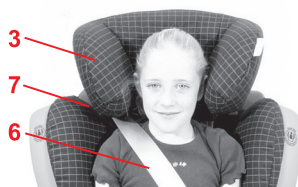
- Vankúš sedačky **1** musí byť nastavený tak, aby nastaviteľné bočnice **15** bedier Vášho dieťaťa boli tak blízko ako je to možné bez zúženía.

Tak môžete prispôbiť šírku vankúša sedačky **1 Vášmu dieťaťu:**

- ☞ Uchopte na oboch stranách na vonkajšej strane bočnice **15** do svetlosivých nastavovacích tlačítkov **16**.
- ☞ Stlačte **obe** nastavovacie tlačítka **16** smerom dohora a ťahajte bočnice **15** do najširšej polohy.

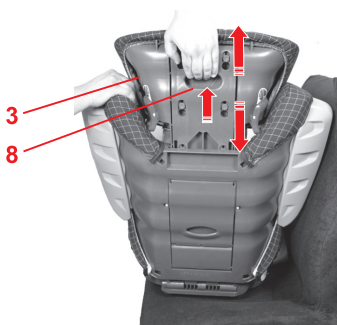


- ☞ Sazdamey dziecko na foteliku.
- ☞ Wciskamy teraz **oba** przyciski przestawiania **16** ponownie i zmieniamy położenie bocznych elementów **15** do żądanej szerokości.
Uwaga! Boczne elementy muszą się zatrasnąć. Pociągamy elementy boczne, aby sprawdzić zamocowanie.



3.3 Zmiana ustawienia wysokości zagłówka

- Właściwie dopasowany zagłówek **3** gwarantuje właściwy przebieg pasa poprzecznego **6**, i zapewnia dziecku właściwą ochronę i komfort. W ten sposób można zatrasnąć zagłówek **3** na jedenastu poziomach wysokości.
- Zagłówek **3** musi być tak ustawiony, aby pomiędzy ramionami dziecka a zagłówkiem **3** pozostawała wolna szerokość na dwa palce.



W ten sposób można dopasować wysokość zagłówka **3** do wzrostu dziecka:

- ☞ Chwytny uchwyt regulacji **8** z tyłu zagłówka **3** i nieznacznie pociągamy go do góry. W tym momencie zagłówek jest odblokowany.
- ☞ Teraz odblokowany zagłówek można **3** przestawić do żądanej wysokości. Tak długo zwalniamy uchwyt regulacji **8**, aż zagłówek się zatrasśnie.

- ☞ Své dítě posadte do dětské sedačky.
- ☞ Nyní znovu stiskněte **obě** nastavovací tlačítka **16** a boční díly **15** nastavte na potřebnou šířku. **Pozor!** Boční díly musejí být zaklapnutý. Za boční díly zkuste zatáhnout, abyste prověřili, zda správně zaklaply.

3.3 Nastavení výšky opěrky hlavy

- Správně nastavená opěrka hlavy **3** zaručuje optimální průběh diagonálního pásu **6** a nabízí Vašemu dítěti požadovanou ochranu a pohodlí. Výšku opěrky hlavy **3** můžete aretovat v osmi polohách.
- Opěrka hlavy **3** musí být nastavena tak, aby mezi rameny Vašeho dítěte a opěrkou hlavy **3** bylo místo ještě asi na dva prsty.

Takto můžete přizpůsobit výšku opěrky hlavy **3** tělesné výšce Vašeho dítěte:

- ☞ Uchopte nastavovací páku **8** na zadní straně opěrky hlavy **3** a popotáhněte ji trochu nahoru. Nyní je opěrka hlavy odblokována.
- ☞ Odblokovanou opěrku hlavy **3** pak můžete nastavit do požadované výšky. Jakmile nastavovací páku **8** pustíte, opěrka hlavy se zablokuje.

- ☞ Nechajte posadiť Vaše dieťa v detskej sedačke.
- ☞ Stlačte teraz **obe** nastavovacie tlačítka **16** opätovne a nastavte bočnice **15** do požadovanej šírky. **Pozor!** Bočnice musia byť zapadnuté. Ťahajte za bočnice aby ste preverili zapadnutie.

3.3 Nastavenie výšky opierky hlavy

- Správné prispôsobená opierka hlavy **3** zabezpečuje optimálny prechod diagonálneho pásu **6**, a ponúka Vašmu dieťaťu požadovanú ochranu a komfort. Môžete výšku podpierky hlavy **3** do jedenástich polôh zasunúť.
- Opierka hlavy **3** musí byť nastavená tak, aby medzi plecami Vašho dieťaťa a opierkou hlavy **3** bolo ešte miesto široké dva prsty.

Tak môžete nastaviť výšku opierky hlavy **3** na telesnú výšku Vašho dieťaťa:

- ☞ Uchopte nastavovaciu rukoväť **8** na zadnej strane opierky hlavy **3** a ťahajte ju trochu smerom hore. Teraz je opierka hlavy odblokovaná.
- ☞ Teraz môžete prestaviť odblokovanú opierku hlavy **3** do požadovanej výšky. Akonáhle nastavovaciu rukoväť **8** uvoľníte, tak opierka hlavy zapadne.

PL Instrukcja użytkowania

- ✎ Stawiamy fotelik dziecięcy na siedzeniu pojazdu.
- ✎ Siedzimy dziecko na foteliku i sprawdzamy wysokość.
Uwaga! Czynność powtarzamy tak często, aż zagłówek **3** będzie ustawiony w sposób optymalny.

3.4 Położenie spoczynkowe oparcia

Oparcie **2** fotelika dziecięcego dopasowuje się bezstopniowo do pochylecia fotela samochodowego.
Wskazówka! Oparcie utrzymywane jest w pozycji pionowej przy pomocy małego zatrzasku blokującego. Aby zwolnić blokadę, należy odchylić oparcie nieznacznie do tyłu.

Należy pamiętać: Najlepsza ochrona jest zagwarantowana wtedy, gdy fotel pojazdu znajduje się w prostej pozycji. Oparcie **2** fotelika można pochylić do tyłu do pozycji spoczynkowej, niezależnie od fotela pojazdu.

- ✎ W tym celu należy rozkładamy trójkąt odstępowy **9** z tyłu oparcia **2**.

- ✎ Teraz pochylamy oparcie **2** tak daleko do tyłu, aż trójkąt odstępowy **9** będzie płasko przylegał do oparcia fotela pojazdu.
Uwaga! Nie pochylać oparcia **2** dalej, niż wyznacza to trójkąt odstępowy **9**.

CZ Návod k použití

- ✎ Dětskou sedačku položte na sedadlo ve vozidle.
- ✎ Svě dítě posadte do dětské sedačky a zkontrolujte výšku.
Pozor! Opakujte to do té doby, až opěrka hlavy **3** bude optimálně nastavená.

3.4 Klidová poloha opěradla

Opěradlo **2** dětské sedačky lze plynule naklonit tak, aby dosedlo na sedadlo ve vozidle.

Tip! Opěradlo je ve svislé poloze přidržováno malou západkou. Západku uvolníte lehkým zatlačením opěradla směrem dozadu.

Pamatujte prosím: Nejlepší možná ochrana je zaručena pouze tehdy, když je sedadlo ve voze ve stojaté poloze. Opěradlo **2** dětské sedačky lze, nezávisle na sedadle vozidla, naklonit v klidové poloze směrem dozadu.

- ✎ K tomu vyklopte mechanismus **9** na zadní straně opěradla **2**.

- ✎ Nyní naklopte opěradlo **2** tak dozadu, až bude mechanismus **9** naplocho doléhat na opěradlo sedadla ve voze.
Pozor! Opěradlo **2** nesklápějte více, než mechanismus **9** umožňuje.

SK Návod na použitie

- ✎ Postavte detskú sedačku na sedadlo vozidla.
- ✎ Nechajte posadiť Vaše dieťa v detskej sedačke a skontrolujte výšku.
Pozor! Opakujte toto kedykoľvek, až opierka hlavy **3** bude optimálne nastavená.

3.4 Rovnovážna poloha operadla

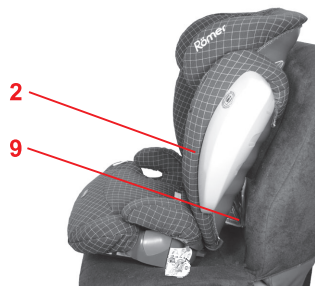
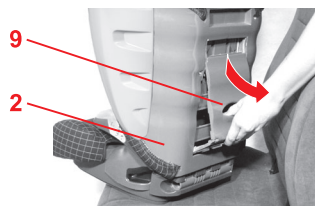
Operadlo **2** detskej sedačky sa nastavuje bezstupňovo spádom autosedačky.

Tip! Operadlo je v zvislej polohe pridržované malou západkou. Západku uvoľníte ľahkým zatlačením operadla smerom dozadu.

Prosím dbajte na: Najlepšia možná ochrana je zabezpečená len vtedy, keď je autosedačka v priamej polohe. Operadlo **2** detskej sedačky sa dá, nezávisle od autosedačky, nakloniť dozadu do rovnovážnej polohy.

- ✎ Vyklopte k tomu rozperný uholník **9** na zadnej strane operadla **2**.

- ✎ Nakloňte teraz dozadu operadlo **2** tak ďaleko, až rozperný uholník **9** plošne dosadá na operadlo autosedačky.
Pozor! Nakloňte operadlo **2** nie ďalej ako udáva rozperný uholník **9**.



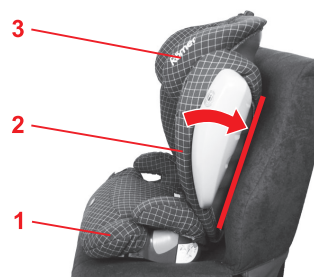
3.5 Zapinanie dziecka

KID plus SICT nie wymaga montowania w pojeździe. Dziecko jest po prostu zabezpieczane na foteliku przy pomocy pasa samochodowego.

1. Umieszczanie pasa samochodowego

☞ Stawiamy fotelik dziecięcy na siedzeniu pojazdu. Zwrócić uwagę, aby oparcie **2** przylegało płasko do oparcia fotela samochodowego (patrz 3.4).

Wskazówka! Jeżeli przy tym przeszkadza zagłówek, należy go po prostu obrócić.

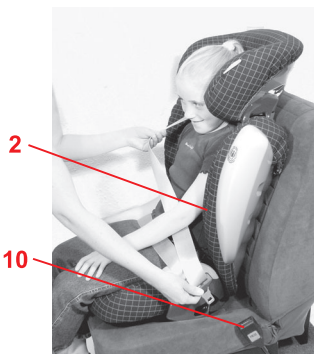


☞ Siedzimy dziecko na foteliku.

☞ Wyciągamy pas samochodu i prowadzimy go przed dzieckiem do zamka pasa **10**.

Uwaga! Należy uważać na to, by nie poskręcać pasów.

☞ Wpinamy końcówkę pasa do zamka pasa bezpieczeństwa **10**. KLIK!



3.5 Připoutání Vašeho dítěte

Dětská sedačka KID plus SICT nevyžaduje žádnou montáž do vozidla. Vaše dítě bude v dětské sedačce jištěno bezpečnostním pásem samotného vozidla.

1. Vložení bezpečnostní pásu vozidla

☞ Dětskou sedačku položte na sedadlo vozidla. Dbejte na to, aby opěrka **2** naplocho doléhala k sedadlu ve vozidle (viz 3.4).

Tip! Pokud přitom vadí opěrka hlavy sedadla ve vozidle, prostě ji odklopte.

☞ Svě dítě posadte do dětské sedačky.

☞ Vytáhněte bezpečnostní pás vozidla a protáhněte jej před dítětem a zaklapněte jej do zámku pásu **10**. **Pozor!** Nepřekrťte pás.

☞ Zacvakněte jazyček zámku v zámku pásu automobilu **10**. KLIK!

3.5 Zaistenie Vašho dieťaťa vo vozidle

KID plus SICT nevyžaduje žiadnu montáž vo vozidle. Vaše dieťa sa jednoducho zaistí v detskej sedačke s pásom v aute.

1. Pás v aute priložit'

☞ Postavte detskú sedačku na sedadlo vozidla. Dbajte na to, aby operadlo **2** plošne dosadalo na operadlo sedadla vozidla (viď 3.4). **Tip!** Keď opierka hlavy sedadla vozidla pritom ruší, tak ju jednoducho otočte.

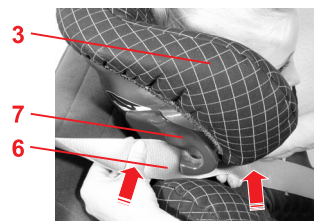
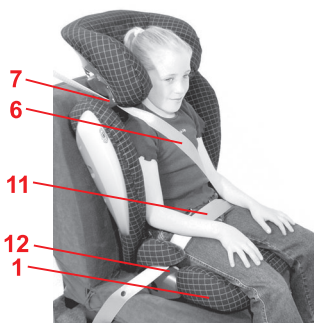
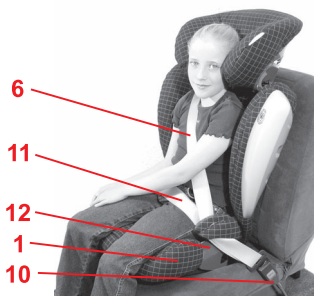
☞ Nechajte posadiť Vaše dieťa v detskej sedačke.

☞ Vytiahnite pás v aute a vedte ho pred Vaším dieťaťom k zámku pásu v aute **10**.

Pozor! Pás nepretočiť.

☞ Zasuňte jazyk pásu do uzáveru pásu vo vozidle **10**. KLIK!





PL Instrukcja użytkowania

2. Wkładamy pas samochodowy do czerwonych prowadnic pasa w foteliku dziecięcym.

Wkładamy pas poprzeczny **6** i pas miednicowy **11** po stronie zamka pasa samochodowego **10** pod poręcz fotela, do czerwonej prowadnicy pasa **12** siedziska **1**.
Uwaga! Zamek pasa samochodowego **10** nie może leżeć pomiędzy jasno czerwoną prowadnicą pasa **12** a poręczą fotela.

Wkładamy także pas miednicowy **11** po drugiej stronie siedziska **1** do jasno czerwonej prowadnicy pasa **12**.
Uwaga! Pas biodrowy **11** powinien przebiegać przez pachwiny dziecka tak głęboko, na ile to możliwe.

Wprowadzamy pas poprzeczny **6** do ciemnoczerwonego uchwytu pasa **7** zagłówka **3**, aż znajdzie się w całości uchwycie **7** i nie będzie poskręcany.
Wskazówka! Jeśli oparcie **2** zakrywa uchwyt pasa **7**, wówczas zagłówek **3** możemy przestawić do góry. W tym momencie można lekko wsunąć pas poprzeczny **6**. Następnie ustawiamy zagłówek **3** ponownie na prawidłowej wysokości.

CZ Návod k použití

2. Pás vozidla vložte do červených vedení pásu na dětské sedačce.

Diagonální pás **6** a pánevní pás **11** položte na stranu, kde je zámek **10** pásu vozidla, protáhněte ho pod boční opěrkou, do světle červeného vedení pásu **12** sedáčního polštáře **1**.
Pozor! Zámek bezpečnostního pásu **10** nesmí ležet mezi světle červeným vedením pásu **12** a boční opěrkou.

Položte pánevní pás **11** na druhou stranu sedáčního polštáře **1**, rovněž do světle červeného vedení pásu **12**.
Pozor! Pánevní pás **11** musí na obou stranách probíhat co možná nejhlouběji přes ohybové klouby Vašeho dítěte.

Diagonální pás **6** protáhněte do tmavě červeného držáku pásu **7** opěrky hlavy **3**, dokud se zcela a nepřetočený nezasune do držáku pásu **7**.
Tip! Jestliže opěradlo **2** zakrývá držák pásu **7**, můžete opěrku hlavy **3** posunout směrem nahoru. Nyní lze diagonální pás **6** lehce zavést. Nyní zasuňte opěrku hlavy **3** opět do správné výšky.

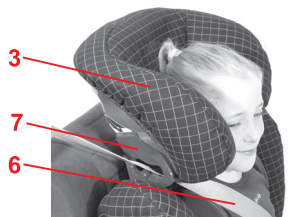
SK Návod na použitie

2. Pás v aute do červených vedení pásu na detskej sedačke vložte!

Zložte diagonálny pás **6** a bedrový pás **11** na strane zámku pásu v aute **10** pod lakt'ovou opierkou, do svetločerveného vedenia pásu **12** vankúša sedačky **1**.
Pozor! Zámok pásu v aute **10** nesmie ležať medzi svetločerveným vedením pásu **12** a lakt'ovou opierkou.

Zložte bedrový pás **11** na druhú stranu vankúša sedačky **1** taktiež do svetločerveného vedenia pásu **12**.
Pozor! Bedrový pás **11** musí priliehať čo najhlbšie cez slabiny Vášho dieťaťa.

Zavádzajte diagonálny pás **6** do tmavočerveného držáka pásov **7** opierky hlavy **3**, kým nebude ležať úplne a nepretočený v držáku pásov **7**.
Tip! Ak operadlo zakrýva **2** držák pásov **7**, môžete opierku hlavy **3** nastaviť smerom hore. Teraz sa dá diagonálny pás **6** ľahko vsunúť. Teraz nastavte opierku hlavy **3** opäť späť do správnej výšky.



☞ Upewnić się, że pas poprzeczny **6** przebiega ponad obojczykiem dziecka i nie styka się z jego szyją. **Wskazówka!** Można także dopasować wysokość zagłówka **3** jeszcze w pojeździe.

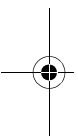
☞ **Uwaga!** Pas poprzeczny **6** musi przebiegać ukośnie do tyłu. **Wskazówka!** Przebieg pasa można regulować przy pomocy przestawnej zwrotnicy pasa w pojeździe.

☞ Provéřte, že diagonální pás **6** probíhá přes klíční kost Vašeho dítěte a nedoléhá na krk. **Tip!** Výšku opěrky hlavy **3** můžete upravit i ve vozidle.

☞ **Pozor!** Diagonální pás **6** musí probíhat napříč dozadu. **Tip!** Průběh pásu můžete regulovat polohovačem pásů ve Vašem vozidle.

☞ Uistite sa, že diagonálny pás **6** prechádza cez kľúčnu kosť Vašeho dieťaťa a neleží na krku. **Tip!** Môžete nastaviť opierku hlavy **3** tiež ešte vo vozidle do výšky.

☞ **Pozor!** Diagonálny pás **6** musí prechádzať prične smerom dozadu. **Tip!** Môžete prechod pásu regulovať s nastaviteľným vodičom pásu Vašho vozidla.



☞ **Uwaga!** Pas poprzeczny **6** nie może przebiegać do przodu do zwrotnicy pasa pojeździe. **Wskazówka!** W tym przypadku należy używać fotelik dziecięcy wyłącznie na tylnym siedzeniu.

☞ Napinamy pas samochodowy, ciągnąc poprzeczny pas bezpieczeństwa **6**.

☞ **Pozor!** Diagonální pás **6** nesmí nikdy vést k polohovači pásu vozidla přes přední část. **Tip!** V tomto případě použijte dětskou sedačku pouze na zadním sedadle.

☞ Utáhněte pás vozidla tím, že zatáhnete za diagonální pás **6**.

☞ **Pozor!** Diagonálny pás **6** nesmie nikdy viesť dopredu k vodiču pásu na aute. **Tip!** V takomto prípade používajte detskú sedačku len na zadnom sedadle.

☞ Napnite pás v aute tým, že zatiahnete za diagonálny pás **6**.

3.6 Jak należy zabezpieczyć dziecko w foteliku?

Dla bezpieczeństwa dziecka należy sprawdzić czy...

- pas miednicowy **11** przebiega po obu stronach w jasno czerwonych prowadnicach pasa **12** siedziska fotelika,

3.6 Tak je Vaše dítě správně zajištěno

Pro bezpečnost svého dítěte zkontrolujte, aby...

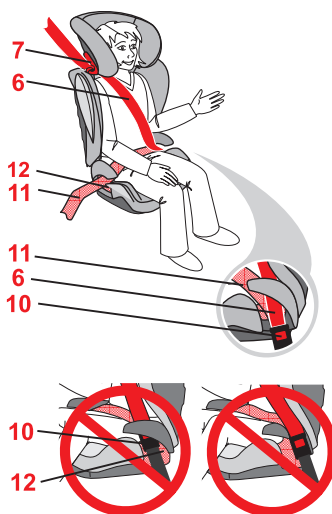
- pánevní pás **11** probíhal na obou stranách přes světle červená vedení pásů **12** sedacího polštáře,

3.6 Tak je Vaše dieťa správne zaistené

Skontrolujte kvôli bezpečnosti Vašho dieťaťa, či...

- bedrový pás **11** na oboch stranách prechádza do svetločervených vedení pásů **12** vankúša sedačky,





PL Instrukcja użytkowania

- pas poprzeczny **6** przebiega po stronie zamka pasa samochodowego **10** również w jasno czerwonej prowadnicy **12** siedziska fotelika,
- pas poprzeczny **6** przebiega przez ciemno czerwony uchwyt pasa **7** zagłówka,
- pas poprzeczny **6** przebiega ukośnie do tyłu,
- pasy fotelika są napięte i nie są poskręcane,
- zamek pasa samochodowego **10** nie leży pomiędzy jasno czerwoną prowadnicą pasa **12** a poręczą siedziska,
- nie przystawiać fotelika dziecięcego do drzwi pojazdu lub do wewnętrznej ścianki pojazdu.

4. Wskazówki dotyczące czyszczenia i konserwacji

⚠ Aby chronić fotelik należy:

- Podczas wypadku, przy którym prędkość w chwili uderzenia była większa niż 10km/h może dojść do uszkodzenia fotelika, które niekoniecznie musi być widoczne. Należy wówczas koniecznie wymienić fotelik. Prosimy go prawidłowo zutylizować (patrz 5.).
- Należy regularnie kontrolować wszystkie istotne elementy fotelika pod kątem ich uszkodzenia. Należy również upewniać się, że mechaniczne części działają bez

Č Návod k použití

- diagonální pás **6** na straně zámku bezpečnostního pásu vozidla **10** rovněž probíhá přes světle červené vedení pásu **12** sedacího polštáře,
- diagonální pás **6** probíhá skrz tmavě červený držák pásu **7** hlavové opěrky,
- diagonální pás **6** probíhá napříč dozadu,
- pásy jsou napnuté a nejsou překroucené,
- zámek pásu **10** neleží mezi světle červeným vedením pásu **12** a boční opěrkou sedacího polštáře,
- dětská sedačka nesmí přiléhat na dveře vozidla nebo vnitřní stěnu vozidla.

4. Návod na technickou údržbu

⚠ Pro udržení ochranného účinku

- Při nehodě rychlostí nárazu více než 10 km/h se mohou vyskytnout poškození dětské autosedačky, která nemusí být vždy viditelná. Předmetnou dětskou sedačku bezpodmínečně vyměňte. Zajistěte její řádnou likvidaci (viz 5.).
- Pravidelně kontrolujte poškození všech důležitých částí. Přesvědčete se, že mechanické díly bezvadně fungují.
- Dejte pozor na to, aby se dětská

SK Návod na použitie

- diagonálny pás **6** na strane uzáveru pásu v aute **10** taktiež prechádza do svetločerveného vedenia pásu **12** vankúša sedačky,
- diagonálny pás **6** prechádza cez tmavočervený držiak pásu **7** opierky hlavy,
- diagonálny pás **6** prechádza priečne smerom dozadu,
- sú pásy na pleciah napnuté a nie sú pretočené,
- zámok pásu v aute **10** neleží medzi svetločerveným vedením pásu **12** a lakt'ovou opierkou vankúša sedačky,
- detská autosedačka nepriľieha na dvere vozidla ani na vnútornú stenu vozidla.

4. Návod k údržbe

⚠ K udržaniu ochranného účinku

- Pri nehode rýchlosťou nárazu viac než 10 km/h sa môžu vyskytnúť poškodenia detskej autosedačky, ktoré nemusia byť vždy viditeľné. Predmetnú detskú sedačku bezpodmínečne vymeňte. Zaistite jej riadnu likvidáciu (viď 5.).
- Kontrolujte pravidelne všetky dôležité diely na poškodenia. Uistite sa, či všetky mechanické konštrukčné diely fungujú bezchybne.
- Dbajte na to, aby detská




zarzutu.

- Należy uważać na to, by nie zaklinować fotelika pomiędzy twardymi elementami pojazdu (drzwi, szyna siedzenia itp.) wskutek czego mógłby ulec uszkodzeniu.
- Uszkodzony fotelik (np. po upadku) należy oddać do sprawdzenia producentowi.

4.1 Czyszczenie

Należy zwrócić uwagę na to, by na czas czyszczenia pokrowca stosować jedynie oryginalny pokrowiec zastępczy firmy Britax/RÖMER, gdyż stanowi on istotny element w funkcjonowaniu systemu. Pokrowiec zastępczy można otrzymać w sklepach specjalistycznych lub w przedstawicielstwach ADAC (Powszechnego Niemieckiego Automobilklubu).

 Nie wolno używać fotelika **bez pokrowca**.


- Pokrowiec** można ściągać i prać w pralce w temperaturze 30°C, wybierając program dla tkanin delikatnych i stosując odpowiedni proszek. Należy przestrzegać zaleceń, zamieszczonych na metce pokrowca. Jeśli temperatura prania będzie wyższa niż 30°C możliwe jest odbarwienie się materiału pokrowca. Pokrowca nie należy odwirowywać i w żadnym wypadku suszyć w elektrycznych suszarkach do bielizny (materiał pokrowca może oddzielić się od wyściółki).

autosedačka nezaklinála mezi tvrdé části (dveře vozidla, kolejnice sedaček apod.) a nepoškodila.

- Poškozenou dětskou autosedačku (např. po pádu) nechte bezpodmiěně zkontrolovat u výrobce.

4.1 Čištění

Dbejte na to, že je nutné použít pouze originální náhradní potah Britax/RÖMER, neboť potah představuje podstatnou část funkce systému. Náhradu dostanete ve specializovaném obchodě nebo na pobočce ADAC (Německý autoklub).

 Dětská autosedačka se **nesmí používat bez potahu**.


- Potah **můžete** stáhnout a vyprat v práčce jemným pracím prostředkem, šetrným programem při teplotě 30°C. Řiďte se prosím pokyny, které jsou uvedeny na práci etiketě potahu. Perete-li při vyšší teplotě než 30°C, je možné probarvení potahového materiálu. Potah neodstřeďujte, a v žádném případě nesusušte v elektrické sušičce (látka se může uvolit z čalounění).
- Plastové **díly** můžete omýt mýdlovým roztokem, **Nepoužívejte**

autosedačka nebola privretá a poškodená tvrdými časťami vozidla (dvere vozidla, koľajnice sedadiel atď.).

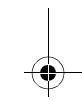
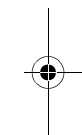
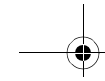
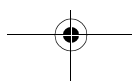
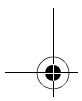
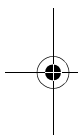
- Nechajte skontrolovať poškodenú detskú autosedačku (napr. po jeho páde) bezpodmiěně výrobcom.

4.1 Čistenie

Dbajte na to, aby ste používali iba originálny Britax/RÖMER-pot'ah na sedadlo, lebo tento je podstatnou súčasťou bezpečnostného systému. Náhradné pot'ahy dostanete v špecializovaných predajniach alebo v kancelárii ADAC (nemecký autoklub).

 Detská autosedačka sa **nesmie nikdy používať** bez pot'ahu.

- Pot'ah** môžete stiahnuť a vyprať s jemným pracím práškom v práčke pri teplote 30°C. Prosím dbajte na návod na práce etikete pot'ahu. Ak budete pot'ah prať pri teplote vyššej ako 30°C, tak je možná strata farby látky pot'ahu. Pot'ah nežmýkajte a v žiadnom prípade ho nesusušte v sušičke (látka by sa mohla oddeliť od vlepenej vložky).
- Diely** z umelej hmoty môžete umývať mýdlovou vodou. Nepoužívajte **žiadne** ostré čistiace prostriedky (ako napr. riedidlá).





PL

Instrukcja użytkowania

- **Elementy z tworzywa sztucznego** można czyścić używając wody z mydłem. **Nie należy** stosować żadnych silnych środków czyszczących (np. rozpuszczalnika).

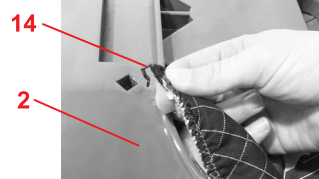
CZ

Návod k použití

- **Žádné** ostré prostředky (jako např. rozpouštědla).

SK

Návod na použitie



4.2 Ściąganie pokrowca

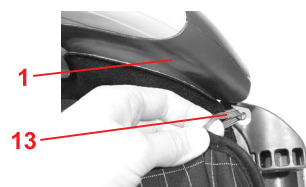
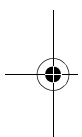
- ☞ Wyczepiamy haczyk obicia **14** oparcia **2**.

4.2 Stažení potahu

- ☞ Vyhákněte háčky potahu **14** opěradla **2**.

4.2 Stiahnutie pot'ahu

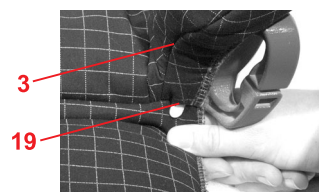
- ☞ Vyveste háčik pot'ahu **14** operadla **2**.



- ☞ Wyczepiamy pętle gumowe **13** siedziska **1**.

- ☞ Vyhákněte pryžová očka **13** sedacího polštáře **1**.

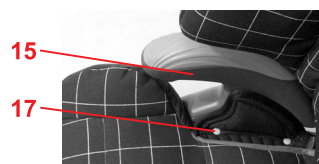
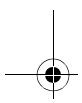
- ☞ Zaveďte gumené očka **13** vankúša sedadla **1**.



- ☞ Wyczepiamy dziurki **19** zagłówka **3**.

- ☞ Vyhákněte knoflíkové dírky **19** opěrky hlavy **3**.

- ☞ Zaveďte gombíkové dierky **19** opierky hlavy **3**.



- ☞ Wyciągamy zatyczki **17** z pokrowca elementów bocznych **15**.

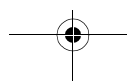
- ☞ Vytáhněte kolíčky **17** z potahu bočního dílu **15**.

- ☞ Vytiahnite kolíky **17** z pot'ahu bočnic **15**.

- ☞ Teraz można zdjąć pokrowiec.

- ☞ Nyní můžete potah stáhnout.

- ☞ Teraz môžete pot'ah stiahnuť.





4.3 Naciąganie pokrowca

☞ Wszystkie czynności związane z zakładaniem obicia wykonujemy w kolejności odwrotnej, co zdejmowanie.

4.3 Natažení potahu

☞ Postupujte v opačném pořadí.

4.3 Natiahnutie pot'ahu

☞ Jednoducho postupujte v opačnom poradí.



5. Wskazówki dotyczące utylizacji poszczególnych części fotelika

Należy przestrzegać obowiązujących przepisów utylizacji odpadów.

Opakowanie	
	Kontener na makulaturę
Utylizacja poszczególnych części fotelika	
Pokrowiec	Pojemnik na inne odpady, podlegające obróbce termicznej.
Elementy z tworzywa sztucznego	Stosowanie do oznakowania do odpowiednich pojemników
Elementy z metalu	Kontener na elementy z metalu

5. Upozornění k likvidaci

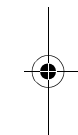
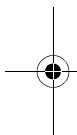
Dodržujte prosím předpisy k likvidaci platné ve vaší zemi.

Likvidace obalu	
	Kontejner na papír
Likvidace náhradních dílů	
Potah	Zbytkový odpad, tepelné využití
Plastové díly	podle charakteristického označení do kontejnerů, které jsou k tomu určeny
Kovové díly	Kontejner na kovy

5. Pokyny k odstráneniu

Prosím dbajte na predpisy pre likvidáciu odpadu svojej krajiny.

Odstránenie balenia	
	Kontajner na papier
Odstránenie jednotlivých dielov	
pot'ah	ostatný odpad, tepelné využitie
diely z umelej hmoty	podľa ich označenia do zodpovedajúcich kontajnerov
kovové diely	kontajner pre kov



6. 2 lata gwarancji

Na ten fotelik samochodowy/rowerowy/wózek dziecięcy udzielamy dwuletniej gwarancji na usterki produkcyjne i materiałowe. Okres gwarancji zaczyna się w dniu zakupu. Jako dowód przez okres trwania gwarancji prosimy o zachowanie karty gwarancyjnej, listy kontrolnej przekazania i paragonu zakupu.

W przypadku reklamacji kartę gwarancyjną należy dołączyć do

6. 2 roky záruka

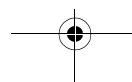
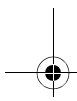
Na tuto dětskou autosedačku/sedačku na jízdní kolo/dětský kočárek poskytujeme 2 roky záruku na výrobní vady nebo vady materiálu. Záruční doba začíná běžet dnem nákupu. Po dobu trvání záruky si jako důkaz uschovávejte vyplněnou záruční kartu, vámi podepsaný předávací list a doklad o zaplacení.

Při reklamaci je nutné k dětské sedačce přiložit záruční list. Záruční

6. 2 roky záruka

Na túto detskú autosedačku/sedačku na cestný bicykel/detský kočik poskytujeme 2 roky záruku na výrobné chyby alebo chyby materiálu. Záručná lehota začína bežať dňom nákupu. Počas trvania záruky si ako dôkaz uschovajte vyplnenú záručnú kartu, vami podpísaný odovzdávací šek a doklad o zaplacení.

Pri reklamácii je nutné k detskej sedačke priložiť záručný list. Záručný





Instrukcja użytkowania

fotelika. Gwarancja obejmuje wyłącznie foteliki samochodowe/rowerowe/wózki dziecięce, które były używane zgodnie z przeznaczeniem i instrukcją obsługi i które zostały odesłane w czystym i porządnym stanie.

Gwarancja nie obejmuje:

- naturalnych objawów zużycia i uszkodzeń wynikających z nadmiernego użytkowania
- uszkodzeń powstałych wskutek niewłaściwego użycia lub użycia niezgodnego z przeznaczeniem

Czy gwarancja obejmuje to czy nie?

Materiały: Wszystkie nasze materiały spełniają wysokie wymagania w odniesieniu do odporności użytych farb na działanie promieniowania ultrafioletowego. Jednak wszystkie materiały płowieją, kiedy są wystawiane na działanie promieniowania ultrafioletowego. Nie chodzi tutaj o usterkę materiałową, lecz o normalne objawy zużycia, których nie obejmuje gwarancja.

Zamek: W przypadku pojawienia się nieprawidłowości w działaniu zamka pasów przyczyn należy upatrywać najczęściej w zabrudzeniu zamka, który można przemyć. Należy przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.

W przypadku roszczenia gwarancyjnego należy niezwłocznie zwrócić się do sklepu firmowego. Tam



Návod k použití

opravy se omezují na dětské autosedačky/sedačky na jízdní kola/dětské kočárky, se kterými se zacházelo přiměřeně a které budou vráceny v čistém a řádném stavu.

Záruka se nevztahuje na:

- přirozené jevy opotřebení a škody nadměrným namáháním
- škody vzniklé nevhodným nebo neodborným používáním

Případ záruky nebo ne?

Látky: Všechny naše látky splňují vysoké požadavky na barevnou stálost při UV záření. Přesto všechny látky vyblednou, když jsou vystaveny UV záření. Přitom se nejedná o žádnou vadu materiálu, nýbrž o normální známky opotřebení, za které se nepřebírá žádná záruka.

Zámek: Pokud by vznikly funkční poruchy na zámku pásů, tak je tyto většinou možné odvodit na nečistoty, které se musí vymýt. Držte se prosím způsobu postupu popsaném ve Vašem návodu k použití.

V případě záručního případu se neprodleně obraťte na svého specializovaného prodejce. Bude Vám k dispozici radou i činem. Při zpracování reklamačních nároků budou použity odpisové sazby specifické pro daný výrobek. Zde



Návod na použitie

opravy sa obmedzujú na detské autosedačky/sedačky na cestné bicykle/detské kočíky, s ktorými sa zaobchádzalo primerane a ktoré budú vrátené v čistom a riadnom stave.

Záruka sa nevztahuje na:

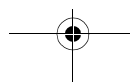
- prirodzené javy opotrebenia a škody nadmerným namáhaním
- škody vzniknuté nevhodným alebo neodborným používaním

Případ záruky alebo nie?

Látky: Všetky naše látky spĺňajú vysoké požiadavky na farebnú stálosť pri UV žiarení. Napriek tomu všetky látky vyblednú, keď sú vystavené UV žiareniu. Pritom nejde o žiadnu chybu materiálu, ale o normálne známky opotrebenia, za ktoré sa nepreberá žiadna záruka.

Zámka: Ak by vznikli funkčné poruchy na zámkach pásov, tak je tieto väčšinou možné vzťahovať na nečistoty, ktoré sa musia vymyť. Držte sa prosím spôsobu postupu popísaného vo Vašom návode na použitie.

V prípade záručného prípadu sa bezodkladne obraťte na svojho špecializovaného predajcu. Bude Vám k dispozícii radou aj činom. Pri spracovaní reklamačných nárokov budú použité odpisové sadzby špecifické pre daný výrobok. Tu

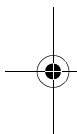




znajdą Państwo wszelką niezbędną pomoc. Przy realizacji roszczeń gwarancyjnych stosowane są stawki amortyzacyjne dla danego produktu. W tym celu prosimy o zapoznanie się z Ogólnymi Warunkami Handlowymi udostępnianymi przez sprzedawcę.

Użytkowanie, pielęgnacja i konserwacja

Samochodowego/rowerowego fotelika dziecięcego / wózka dziecięcego należy używać zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi. Bezwzględnie należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria lub części zamienne.



odkazujemy na Všeobecné obchodní podmínky, které jsou k dispozici u prodejce.

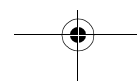
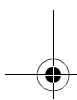
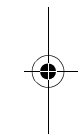
Použití, péče a údržba

S dětskou autosedačkou/sedačkou na jízdní kolo/dětským kočárkem se musí zacházet podle návodu k použití. Výslovně upozorňujeme na to, že se smí používat pouze originální příslušenství, případně náhradní díly.

odkazujeme na Všeobecné obchodné podmienky, ktoré sú k dispozícii u predajcu.

Použitie, starostlivosť a údržba

S detskou autosedačkou/sedačkou na cestný bicykel/detským kočíkom sa musí zaobchádzať podľa návodu na použitie. Výslovné upozorňujeme na to, že sa smie používať len originálne príslušenstvo, prípadne náhradné dielce.



PL

7. Karta gwarancyjna / lista kontrolna przekazania

Nazwisko: _____

Adres: _____

Kod pocztowy: _____

Miejscowość: _____

Telefon (z kierunkowym): _____

Adres poczty elektronicznej: _____

Fotelik samochodowy/
rowerowy/wózek
dziecięcy: _____

Numer artykułu: _____

Kolor materiału (wzór): _____

Akcesoria: _____

Data zakupu: _____

Kupujący (podpis): _____

Sprzedawca: _____

Sprawdzenie przy przekazaniu artykułu:

- | | | |
|--|---|--|
| 1. Kompletność | <input type="radio"/> sprawdzone bez uwag | <input type="radio"/> Sprawdziłem fotelik samochodowy/rowerowy/wózek dziecięcy i upewniłem się, że produkt został przekazany w stanie kompletnym i że wszystkie funkcje działają bez żadnych zastrzeżeń. |
| 2. Sprawdzenie działania | <input type="radio"/> sprawdzone bez uwag | <input type="radio"/> Uzyskałem wystarczającą ilość informacji na temat produktu i na temat jego funkcji przed jego zakupem oraz zapoznałem się z instrukcją dotyczącą pielęgnacji i konserwacji produktu. |
| - mechanizm ustawiania fotela | <input type="radio"/> sprawdzone bez uwag | |
| - mechanizm zmiany wysokości szelek | <input type="radio"/> sprawdzone bez uwag | |
| 3. Brak uszkodzeń | <input type="radio"/> sprawdzone bez uwag | |
| - sprawdzenie siedzenia | <input type="radio"/> sprawdzone bez uwag | |
| - sprawdzenie części z materiału | <input type="radio"/> sprawdzone bez uwag | |
| - sprawdzenie części z tworzywa sztucznego | <input type="radio"/> sprawdzone bez uwag | |

pieczętka sprzedawcy



7. Záruční karta / potvrzení o předání

Jméno: _____

Adresa: _____

Poštovní směrovací číslo: _____

Místo: _____

Telefon (s předvolbou): _____

E-mail: _____

Dětská autosedačka/
sedačka na jízdní kolo/
dětský kočárek: _____

Číslo výrobku: _____

Barva látky (vzor): _____

Příslušenství: _____

Datum nákupu: _____

Kupující (podpis): _____

Prodejce: _____

Předávací šek:

- | | | |
|------------------------------------|--|--|
| 1. Úplnost | <input type="checkbox"/> zkontrolováno v pořádku | <input type="checkbox"/> Dětskou autosedačku/sedačku na jízdní kolo/dětský kočárek jsem zkontroloval(a) a přesvědčil(a) jsem se, že sedačka byla předána kompletně a že všechny funkce plně fungují. |
| 2. Kontrola funkce | | |
| - Přestavovací mechanismus sedačky | <input type="checkbox"/> zkontrolováno v pořádku | <input type="checkbox"/> Před nákupem jsem obdržel/a jsem dostatek informací o výrobku a jeho funkcích, a vzal/a na vědomí návody k ošetřování a údržbě. |
| - Seřízení postroje | <input type="checkbox"/> zkontrolováno v pořádku | |
| 3. Neporušenost | | |
| - zkontrolovat sedačku | <input type="checkbox"/> zkontrolováno v pořádku | |
| - zkontrolovat látkové díly | <input type="checkbox"/> zkontrolováno v pořádku | |
| - zkontrolovat plastové díly | <input type="checkbox"/> zkontrolováno v pořádku | |

Razítko prodejce

SK

7. Záručná karta / potvrdenie o predaní

Meno: _____

Adresa: _____

Poštové smerovacie číslo: _____

Miesto: _____

Telefón (s predvoľbou): _____

E-mail: _____

Detská autosedačka/ sedačka na cestný bicykel/detský kočík: _____

Číslo výrobku: _____

Farba látky (vzor): _____

Príslušenstvo: _____

Dátum nákupu: _____

Kupujúci (podpis): _____

Predajca: _____

Odvzdávaci šek:

- | | | |
|---|---|--|
| <p>1. Úplnosť</p> | <p><input type="radio"/> skontrolované v poriadku</p> | <p><input type="radio"/> Detskú autosedačku/sedačku na cestný bicykel/detský kočík som skontroloval(a) a presvedčil(a) som sa, že sedačka bola odovzdaná kompletne a že všetky funkcie plne fungujú.</p> |
| <p>2. Kontrola funkcie</p> <p>- Prestavovací mechanizmus sedačky</p> <p>- Nastavenie postroja</p> | <p><input type="radio"/> skontrolované v poriadku</p> <p><input type="radio"/> skontrolované v poriadku</p> | <p><input type="radio"/> Pred nákupom som dostal/a dostatok informácií o výrobku a jeho funkciách, a vzal/a na vedomie návody na ošetrovanie a údržbu.</p> |
| <p>3. Neporušenosť</p> <p>- skontrolovať sedačku</p> <p>- skontrolovať látkové dielce</p> <p>- skontrolovať plastové dielce</p> | <p><input type="radio"/> skontrolované v poriadku</p> <p><input type="radio"/> skontrolované v poriadku</p> <p><input type="radio"/> skontrolované v poriadku</p> | |

Pečiatka predajcu

KID plus SICT



Használati utasítás

Örülünk, hogy az általunk gyártott KID plus SICT gyermekét biztonságosan kísérheti egy újabb életszakaszon keresztül.

Gyermeke korrekt védelme érdekében a KID plus SICT feltétlenül oly módon alkalmazandó és építendő be, ahogy azt jelen használati utasításban leírtunk Önnek.

Amennyiben a használatot érintően még kérdései lennének, kérjük, forduljon hozzánk.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Tartalom

1. Alkalmasság	2
2. Alkalmazás gépjárműben	3
3. Gyermeke biztosítása az autóban ..	4
3.1 Háttámla rögzítése	6
3.2 Az ülőpárna szélességének beállítása	7
3.3 Fejtámla magasságának beállítása	8
3.4 Háttámla rögzítése	9
3.5 Gyermeke becsatolása	10
3.6 Gyermeke így van korrekt módon biztosítva	12
4. Ápolási leírás	13
4.1 Tisztítás	14
4.2 A huzat lehúzása	15
4.3 A huzat felhúzása	16
5. Hulladékként történő elhelyezés ..	16
6. 2 éves garancia	16
7. Garanciajegy / Átadási ellenőrző szelvény	19

Navodila za uporabo

Veseli nas, KID plus SICT da lahko vašega otroka spremljamo skozi del življenjskega obdobja.

Da bi bil vaš otrok pravilno zaščiteno, je potrebno izdelek KID plus SICT pravilno vgraditi in uporabljati, tako kot je napisano v teh navodilih za uporabo.

Če imate vprašanja glede uporabe, se prosimo obrnite na nas.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Vsebina

1. Primernost	2
2. Uporaba v vozilu	3
3. Varovanje vašega otroka v vozilu ..	4
3.1 Pritrditev naslonjala sedeža	6
3.2 Širina-nastavitev sedežnih blazin	7
3.3 Višina-nastavitev vzglavnikov ..	8
3.4 Mirovni položaj naslonjala sedeža	9
3.5 Pripenjanje vašega otroka	10
3.6 Tako je vaš otrok pravilno varovan	12
4. Napotki za nego	13
4.1 Čiščenje	14
4.2 Odstranjevanje prevleke	15
4.3 Namestitve prevleke	16
5. Napotki za odstranjevanje	16
6. 2 leti garancije	16
7. Garancijski list/prevzemni preizkus	20

Uputa za korištenje

Radujemo se što æe naš KID plus SICT moæi sigurno pratiti vaše dijete u prvim mjesecima njegova života.

Kako bi vaše dijete bilo pravilno zaštiæeno, automobilsko sjedalo KID plus SICT morate ugraditi i koristiti iskljuæivo na naæin opisan u ovim uputama.

Slobodno nam se obratite za pitanja vezana uz korištenje sjedala.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Sadržaj

1. Prikadnost	2
2. Uporaba u automobilu	3
3. Osiguravanje djeteta u automobilu	4
3.1 Priævršæenje leðnog naslona ..	6
3.2 Namještanje širine jastuka	7
3.3 Namještanje visine uzglavlja ..	8
3.4 Uobiæajeni položaj leðnog naslona	9
3.5 Vežanje djeteta sigurnosnim pojasom	10
3.6 Ovako je dijete pravilno zaštiæeno	12
4. Upute za održavanje	13
4.1 Čišæenje	14
4.2 Skidanje presvlake	15
4.3 Navlaæenje presvlake	16
5. Upute za pravilno zbrinjavanje rabljenog sjedala	16
6. Dvogodišnje jamstvo	16
7. Jamstveni list / Primopredajni zapisnik	21



H Használati utasítás

1. Alkalmasság

Engedély

Britax/ RÖMER Gyermek autósülés	Vizsgálat és engedélyezés ECE* R 44/04 szerint	
	Csoport	Testsúly
KID plus SICT	II+III	15 - 36 kg

*ECE = Biztonsági felszerelésekre vonatkozó európai szabvány

- A gyermek autósülés a Gyermekbiztonságát szolgáló felszerelésekre vonatkozó európai szabvány (ECE R 44/04) követelményeinek megfelelően méreteztetett, megvizsgáltatott és engedélyezett. A (körben elhelyezett) „E” betűt tartalmazó vizsgajel és az engedélyeztetési szám az engedélyezési etiketten található (a gyermek autósülésen lévő öntapadós matrica).
- A **KID plus SICT** ülőpárna és háttámla bevizsgált és jóváhagyott kombinációja.
Vigyázat! A két rész egyike sem helyettesíthető más ülőpárnával vagy háttámlával!
- Az engedély érvényét veszti, mihamarabb a gyermekülésen módosításokat végez. Módosításokat kizárólag a gyártó végezhet.
- A **KID plus SICT** kizárólag gyermekének a járműben való biztonságára használható. Semmiképpen nem alkalmas otthoni ülőalkalmatosság vagy játék céljára.

SLO Navodila za uporabo

1. Primernost

Dovoljenje (atest)

Britax/RÖMER avtomobilski otroški varnostni sedež	Preverjen in dovoljen po ECE* R 44/04	
	Skupina	Teža telesa
KID plus SICT	II+III	15 do 36 kg

*ECE = Evropske norme za varnostno opremo

- Avtomobilski otroški varnostni sedež je projektiran, preizkušen in potrjen v skladu z zahtevami evropskega standarda za otroško varnostno opremo. (ECE R 44/04). Preizkusna oznaka E (v krogu) in številka dovoljenja se nahajata na etiketi dovoljenja (prilepljena na otroškemu avtomobilskemu sedežu).
- Sedež **KID plus SICT** je preizkušen in dovoljen v kombinaciji s sedežnimi blazinami in naslonjalom. **Pozor!** Nobeden od obeh delov se ne sme uporabljati v povezavi z drugimi sedežnimi blazinami in naslonjali.
- Dovoljenje preneha veljati takoj, če karkoli spremenite na otroškemu sedežu. Spremembe lahko opravi izključno proizvajalec.
- Model **KID plus SICT** smete uporabljati izključno za varovanje vašega otroka v vozilu. V nobenem slučaju ni primeren za priložnostno sedenje doma ali kot otroška igrača.

HR Uputa za korištenje

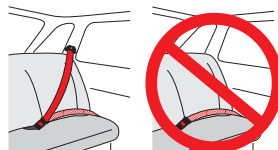
1. Prikladnost

Potvrda

Britax/ RÖMER Avtomobilsko djejeje sjedalo	Ispitano i potvrđeno prema standardu ECE* R 44/04	
	Skupina	Masa djeteta
KID plus SICT	II+III	od 15 do 36 kg

*ECE = Europski standard za sigurnosnu opremu

- Avtomobilsko dječje sjedalo proizvedeno je, ispitano i potvrđeno u skladu sa zahtjevima europskoga standarda za dječju sigurnosnu opremu (ECE R 44/04). Kontrolni znak E u krugu i broj potvrde nalaze se na naljepnici potvrde, koja se nalazi na avtomobilskome dječjem sjedalu.
- Avtomobilsko dječje sjedalo **KID plus SICT** ispitano je i potvrđeno kao kombinacija jastuka i ležnog naslona. **Opres!** Niti jedan od ta dva dijela ne smije se koristiti s drugim jastukom, odnosno ležnim naslonom.
- Valjanost potvrde prestaje čim izmijenite bilo što na sjedalu. Izmjene smije obavljati isključivo proizvođač.
- **KID plus SICT** smijete upotrijebiti isključivo za osiguravanje Vašeg djeteta u vozilu. Nikako nije primjeren za upotrebu u kuu ili kao igrača.



2. Alkalmazás gépjárműben



Veszély! Amennyiben gyermekét a gyerekülésben csak 2 pontos biztonsági övvel rögzíti, akkor egy baleset esetén megsérülhet vagy meg is halhat!



Sose alkalmazza 2 pontos biztonsági övvel!

A gyermek autósülést következőképpen alkalmazhatja:

menetirányban	igen
menetiránnyal ellentétesen	nem 1)
kétpontos övvel	nem
három pontos övvel 2)	igen
a kísérőülésen	igen 3)
szélső hátsó ülésen	igen
a középső ülésen (három pontos övvel)	igen 4)

(Kérjük, vegye figyelembe országának előírásait.)

1) Az alkalmazás csak hátrafelé néző ülésnél engedélyezett (z.B. furgon, minibusz), ahol a felnőttek szállítása is engedélyezett. Az ülésnél nem működhet légszák.

2) Az öv az ECE R 16 (vagy hasonló szabvány) szerinti engedéllyel kell rendelkezzen, felismerhető pl. Az öv vizsgaetikettjén található körbe írt „E”, „e” betűkről.

3) frontlégszák esetében: tolja teljesen hátra, és olvassa el a jármű kezelői útmutatójának leírását.

4) Alkalmazás nem lehetséges, ha csak kétpontos biztonsági öv áll rendelkezésre.

2. Uporaba v vozilu



Nevarnost! Èe je vaš otrok v otroškem sedežu pritrjen samo z 2-točkovnim varnostnim pasom, lahko pride v primeru nesreče do težke poškodbe ali celo smrti.



Nikoli ne uporabljate v povezavi z 2-točkovnim varnostnim pasom!

Avtomobilski otroški sedež lahko uporabite:

obrnjen v smeri vožnje	da
obrnjen v nasprotni smeri vožnje z 2-točkovnim varnostnim pasom	ne 1)
s 3-točkovnim varnostnim pasom 2)	da
na sprednjem sopotnikovem sedežu	da 3)
na zunanjih straneh zadnjega sedeža	da
na sredini zadnjega sedeža (s 3-točkovnim pasom)	da 4)

(Prosimo, upoštevajte predpise vaše dežele.)

1) Dovoljena je uporaba na sedežu, ki je obrnjen nazaj (npr. dostavno vozilo, minibus) in je namenjen tudi prevozu odraslih oseb. Na ta sedež ne sme uinkovati zračna blazina.

2) Varnostni pas mora biti potrjen po standardu ECE R 16 (ali drugem primerljivemu standardu), npr. prepoznate ga po črki "E", "e" v krogu na preizkusni etiketi na pasu.

3) Pri sprednji zračni blazini: Potisnite daleč nazaj, oz. upoštevajte napotke v priložniku vozila.

4) Uporaba ni mogoča v primeru, če je opremljen s 2-točkovnim varnostnim pasom.

2. Uporaba u automobilu



Opasnost! Ukoliko bi dijete u dječjem sjedalu bilo osigurano samo sigurnosnim pojasom s dvije točke, u slučaju nesreće moglo bi se teško ozlijediti ili čak nastradati.



Nikada nemojte koristiti zajedno s pojasom s dvije točke!

Automobilsko dječje sjedalo koristite ovako:

okrenuto u smjeru vožnje	da
okrenuto suprotno od smjera vožnje	ne 1)
s pojasom s dvije točke	ne
s pojasom s tri točke 2)	da
na suvozačevu mjestu	da 3)
na krajevima stražnjeg sjedala	da
na sredini stražnjeg sjedala (uz pojas s tri točke)	da 4)

(Pridržavajte se važećih propisa Zakona o sigurnosti prometa na cestama.)

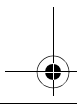
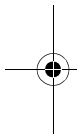
1) Uporaba je dopuštena samo na sjedalu okrenutom suprotno od smjera vožnje ako su ta sjedala namijenjena i za prijevoz odraslih osoba (npr. u kombiju ili minibusu). Sjedalo ne smije biti opremljeno zračnim jastukom.

2) Sigurnosni pojas mora biti potvrđen u skladu sa standardom ECE R 16 (ili drugim važećim standardom), kojega možete prepoznati prema zaokruženoj oznaci "E", "e" na naljepnici potvrde na samome pojasu.

3) Ukoliko postoji zračni jastuk s prednje strane: pogurnite što dalje unazad, u slučaju potrebe pročitajte upute u priložniku automobila.

4) Nije dopušteno ako je sjedalo opremljeno samo sigurnosnim pojasom s dvije točke.





H

Használati utasítás

3. Gyermeke biztonságása az autóban

Gyermeke biztonságása érdekében

- Alapvetően: Minél szorosabban simul az öv gyermeke testéhez, annél nagyobb a biztonság.
- Kérjük, gyermekét az autósülésben soha ne hagyja felügyelet nélkül a gépjárműben.
- Használat a hátsó ülésen: Állítsa az eslést annyira előre, hogy annak hátát a gyerek ne tudja a lábával elérni (sérülésveszély).
- A gyermekülés műanyag részei a napban felhevülhetnek.
Vigyázat! Gyermeke megégetheti magát vele. Ha a gyermekülést éppen nem használja, óvja az erőteljes napsugárzástól.
- A gyermeket mindig a padka felőli oldalon engedje ki- és szállni.
- A hosszabb utazásokat szakítsa meg szünetekkel, hogy gyermeke kiélhesse mozgásigényét.
- Ügyeljen arra, hogy a gyerekülés ne érintkezzen a járműajtóval vagy a jármű belső falával. **Tipp!** A gyerekülés és a járműajtó, illetve a jármű belső fala között szabad térnek kell lennie.

SLO

Navodila za uporabo

3. Varovanje vašega otroka v vozilu

Za zaščito vašega otroka

- Naèelno velja: Bolj, ko je varnostni pas tesno namešèen na telesu vašega otroka, toliko veèja je varnost.
- Nikoli ne pustite otroka nenadzorovanega v otroškem sedežu v avtomobilu.
- Uporaba na zadnjemu sedežu: Sprendni sedež potisnite toliko naprej, da se vaš otrok ne bo z nogami dotikal naslonjala sprednjega sedeža (nevarnost poškodb).
- Plastièni deli otroškega sedeža se na soncu segrejejo.
Pozor! Otrok se lahko pri tem opeèee. Kadar otroški sedež ni v uporabi, ga zašèitite pred intenzivnimi sonènimi žarki.
- Otrok naj vstopa in izstopa samo na strani ploènika.
- Dolge poti skrajšajte z vmesnimi pavzami, da bo vaš otrok izživel potrebo po gibanju.
- Pazite, da se otroški sedež ne naslanja ob vrata vozila ali notranje stene vozila. **Nasvet!** Med otroškim sedežem in vrati vozila mora biti notranjimi stenami vozila mora biti prostor.

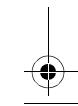
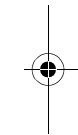
HR

Uputa za korištenje

3. Osiguravanje djeteta u automobilu

Radi zaštite djeteta

- Osnovno pravilo glasi: što je sigurnosni pojas èvršæee stegnut na tijelu djeteta, to je veæaa sigurnost.
- Nikada nemojte dijete ostaviti samo bez nadzora u djeèejem sjedalu u automobilu.
- Uporaba na stražnjem sjedalu: Pomaknite prednje sjedalo unaprijed tako da dijete ne udara nogama o stražnju stranu prednjeg sjedala (postoji opasnost od ozljeda).
- Plastièni se dijelovi djeèejeg sjedala mogu zagrijati na suncu.
Opres! Dijete se zbog toga moèee opeæei. Ukoliko se ne koristi, zaštitite djeèee sjedalo od intenzivnog sunèeva zraèeenja.
- Dijete neka ulazi i izlazi iz automobila samo na strani ploènika.
- Na duljim putovanjima planirajte stanke, kako bi se dijete moglo razgibati.
- Pazite da automobilsko djeèee sjedalo ne bude naslonjeno na vrata vozila ili unutarnju stjenku vozila. **Savjet!** Izmeðu djeèejeg sjedala i vrata, odn. unutarnje stjenke vozila mora postojati slobodan prostor.



A gépjármű valamennyi utasának védelme érdekében

Hirtelen fékezés, illetve baleset következtében a rögzítetlen tárgyak személyek sérülést okozhatnak a gépjármű többi utasában. Ezért kérjük mindenkor ügyeljen arra, hogy...

- a gépjármű üléseinek háttámlái mindenkor rögzítve legyenek (pl. bekattintjuk a lehajtható hátsó ülést).
- a gépjárműben (pl. a kalaptartón) minden nehéz, illetve éles peremű tárgy rögzítve legyen.
- a gépjárműben minden személy biztonsági öve be legyen kapcsolva.
- a gyermek autósülés az autóban mindenkor rögzítve legyen, akkor is, ha gyermeket nem szállítunk benne.
- az "Air Cushion" **27** ne érintkezzen a járműajtóval vagy a jármű belső falával.

Gépjárműve védelme érdekében

- A gyermek autósülés használata által néhány érzékenyebb anyagból készült autósülés-huzaton (pl. velúr, bőr) használati nyomok léphetnek fel. Ezek elkerülése érdekében a gyermekülés alá tehetünk pl. plédet vagy törölközőt.

Védelmi intézkedések az autós gyerekülés használatakor

- A gyermekülést soha nem szabad szabadon állva használni – még próbaülésre sem.

Za zaščito vseh potnikov v avtomobilu

Pri zaviranju v sili, ali pri nesreči, lahko nezavarovani predmeti in osebe poškodujejo druge sopotnike v avtomobilu. Zato vselej pazite, da...

- So opore za hrbet pri avtomobilskih sedežih dobro pritrjene (npr. premišna klop zadnjega sedeža mora biti zataknjena).
- Morajo biti v avtomobilu (npr. na polici za klobuke) dobro zavarovani vsi težki predmeti ali predmeti z ostrimi robovi.
- Morajo biti vse osebe v vozilu pripete z varnostnimi pasovi.
- Mora biti avtomobilski otroški sedež v vozilu zavarovan tudi takrat, ko v njem ni otroka.
- Blazina Air Cushion **27** ne naslanja ob vrata vozila ali notranje stene vozila.

Za zaščito vozila

- Na nekaterih prevlekah avtomobilskih sedežev iz občutljivih materialov (npr. velur, usnje itd.) lahko uporaba avtomobilskega otroškega sedeža pusti sledi obrabe. V tem primeru si lahko pomagata tako, da otroško sedežno školkjo podložite z odejo ali brisačo.

Za zaščito pri rokovanju z otroškim sedežem

- Otroški sedež se ne sme uporabljati prostostoječe - tudi ne za poskusno sedenje.

Radi zaščite svih osoba u automobilu

Kod naglog kočenja ili u slučaju nesreće, neosigurani predmeti i osobe mogu ozlijediti ostale suputnike u automobilu. Stoga uvijek provjerite sljedeće:

- leđni nasloni avtomobilskih sjedala moraju biti pravilno pričvršćeni (tj. preklopivi naslon na stražnjem sjedalu mora biti uèvršćen).
- svi teški ili predmeti oštrih rubova u avtomobilu (npr. na polici za šešir) moraju biti dobro osigurani.
- sve osobe u avtomobilu moraju biti vezane sigurnosnim pojasom.
- dječje sjedalo u avtomobilu mora uvijek biti osigurano, čak i ako dijete nije u njemu.
- Air Cushion **27** ne bude naslonjen na vrata vozila ili unutarnju stjenku vozila.

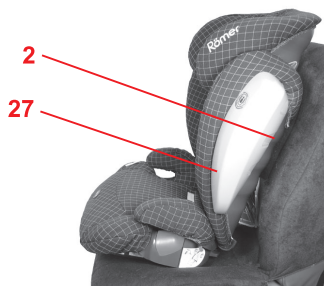
Radi zaščite automobila

- Na nekim vrstama presvlaka avtomobilskih sjedala od osjetljivih materijala (primjerice od velura, kože, itd.) mogu ostati tragovi korištenja dječjeg sjedala. U tome slučaju ispod sjedala možete postaviti deku ili ručnik.

Za zaštitu pri korištenju sjedala za djecu

- Dječje sjedalo ne smijete nikada upotrebljavati nepričvršćeno - također niti za probu.





H Használati utasítás

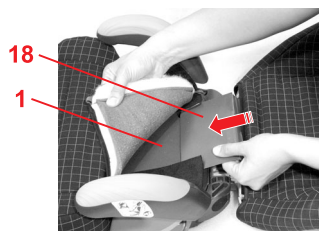
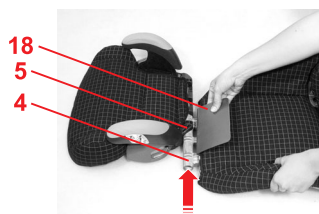
- Vigyázat! A háttámla 2** hátrabilenhet. Mindig helyezze a gyermekülést a jármű ülésére, mielőtt gyermekét beleültetné.
- Az „Air Cushion-t” 27 nem szabad terhelni.
 - A gyerekülést nem szabad az „Air Cushion-ra” 27 helyezni.
 - Az „Air Cushion-t” 27 nem szabad hordozófogantyúként használni.

3.1 Háttámla rögzítése

A gyermekülés egy ülőpárnából 1 és egy háttámlából 2 amelynek állítható a fejtámlája 3. Ez a kombináció gyermekének a kívánt biztonságot és kényelmet nyújtja.

- ☞ A háttámlát helyezze 2 fektetve az ülőpárna mögé 1.
- ☞ Hajtsa a borítólapot 18 felfelé.
- ☞ Tolja el a csuklós tengelyt 4 a háttámlán 2 ameddig csak a vezetősín az 5 ülőpárnán 1 engedi.

- ☞ Tolja a borítólapot 18 az ülőpárna huzatja 1, alá úgy, hogy pontosan felfeküdjön a műanyagfelületre.



SLO Navodila za uporabo

- Pozor! Naslonjalo sedeža 2** se lahko prekucne nazaj. Otroški sedež postavite vedno najprej na sedež vozila, preden se nanj usede vaš otrok.
- Blazina Air Cushion 27 ne sme biti obremenjena.
 - Otroškega sedeža ne smete odložiti na blazino Air Cushion 27.
 - Blazine Air Cushion 27 ne smete uporabljati kot nosilni ročaj.

3.1 Pritrditev naslonjala sedeža

Otroški sedež sestoji iz sedežnih blazin 1 in naslonjala sedeža 2 s prestavljivim vzglavnikom 3. Kombinacija nudi vašemu otroku zaželeno zaščito in udobje.

- ☞ Položite naslonjalo sedeža 2 ravno za sedežnimi blazinami 1.
- ☞ Oblogo zgloba zasukajte 18 navzgor.
- ☞ Potisnite os zgloba 4 naslonjala sedeža 2 kolikor je možno daleč v vodilo 5 ob sedežnih blazinah 1.
- ☞ Oblogo zgloba potisnite 18 toliko pod prevleko sedežne blazine 1, da nalega na plastično površino.

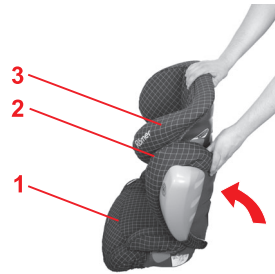
HR Uputa za korištenje

- Oprez! Leđni naslon 2** bi se mogao prevrnuti. Postavite dječje sjedalo na automobilsko sjedalo uvijek prije nego što Vaše dijete u njega sjedne.
- Air Cushion 27 se ne smije opterećivati.
 - Automobilsko dječje sjedalo se ne smije stavljati na Air Cushion 27.
 - Air Cushion 27 se ne smije koristiti u svojstvu ručke za nošenje.

3.1 Prièvršæenje leðnog naslona

Automobilsko se dječje sjedalo sastoji od jastuka 1 i leðnog naslona 2 s podesivim uzglavljem 3. Takva kombinacija osigurava potrebnu zaštitu i udobnost djeteta.

- ☞ Položite leđni naslon 2 vodoravno iza sjedalice 1.
- ☞ Skinite omotaè zgloba 18 povlaèeæi ga prema gore.
- ☞ Ugurajte zglobnu osovinu 4 leðnog naslona 2 koliko god je moguæe u vodilicu 5 na sjedalici 1.
- ☞ Ugurajte omotaè zgloba 18 pod presvlaku sjedalice tako 1, da prilægne na plastiènu površinu.



⚠ Veszély! A háttámla **2** felbillentésénél semmi nem lehet a csuklós tengely **4** háttámla **2** és ülőpárna **1** közötti részénél.

Vigyázat! Pl. beszorulhatnak az Ön vagy gyermeke ujjai és megsérülhetnek.

☞ Fordítsa a háttámlát **2** felfelé, amíg be nem kattant!

⚠ Nevarnost! Pri zasuku naslonjala sedeža **2** se ne sme nič nahajati v območju osi zgloba **4**, med naslonjalom sedeža **2** in blazino sedeža **1**.

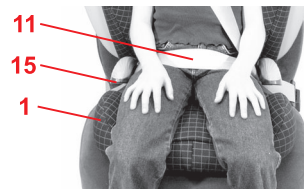
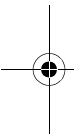
Pozor! Vi ali vaš otrok, si lahko npr. stisne ali poškoduje prste.

☞ Zasukajte naslonjalo sedeža **2** navzgor, da se zaskoči.

⚠ Opasnost! Kod pomicanja lenog naslona **2** prema gore se ne smije ništa nalaziti u području zglobne osi **4**, t.j. između lenog naslona **2** i jastuka za sjedenje **1**.

Opres! Vi ili Vaše dijete bi si npr. mogli stisnuti prste i ozlijediti se.

☞ Nagnite leđni naslon **2** prema gore dok se ne blokira.



3.2 Az ülőpárna szélességének beállítása

A megfelelően beállított ülőpárna **1** biztosítja a csípőöv megfelelő elhelyezkedését **11**, és ezáltal növeli gyermeke védelmét. Az oldalelemeket az **15** ülőpárnán **1** három szélességben tudja beállítani.

- Az ülőpárnát **1** úgy kell beállítani, hogy a beállítható oldalelemek **15** a gyermek medencéjéhez olyan közel legyenek, amennyire lehetséges.

3.2 Širina-nastavitev sedežnih blazin

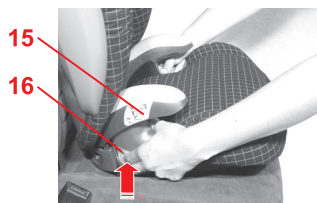
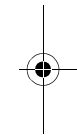
Pravilno prilagojene sedežne blazine **1** zagotavljajo optimalni potek medeničnega pasu **11**, in s tem povečajo zaščito vašega otroka. Stranske dele **15** sedežnih blazin **1** lahko nastavite v treh širinah.

- Sedežne blazine **1** morajo biti nastavljene tako, da predstavljivi stranski deli **15** oprimejo telo vašega otroka čim bližje, vendar ga pri tem ne smejo stiskati.

3.2 Namještanje širine jastuka

Ispravno prilagođen jastuk **1** osigurava optimalan položaj zdjeljenog pojasa **11** i time povećava zaštitu djeteta. Bočne dijelove **15** jastuka **1** možete namjestiti na tri širine.

- Jastuk **1** mora biti tako namješten da se podesivi bočni dijelovi **15** nalaze što je moguće više uz zdjelicu djeteta, a da ga pritom ne pritješnjuju.



Így tudja beállítani az ülőpárna szélességét 1 gyermekének:

☞ Fogja meg mindkét oldalt az oldalak szélein található **15** világos szürke beállító gomboknál **16**!

☞ Nyomja meg **mindkét** beállító gombot **16** felfelé és húzza az oldalelemekeket **15** a legszélesebb helyzetbe!

Širino sedežnih blazin lahko prilagodite 1 vašemu otroku:

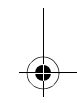
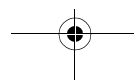
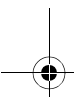
☞ Primate za obe zunanje strani stranskega dela **15** za svetlo-sive prestavitvene tipke **16**.

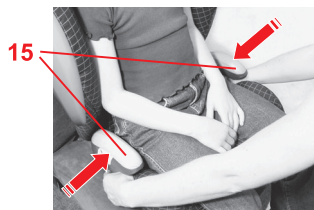
☞ Pritisnite in povlecite navzgor **obe** prestavitveni tipki **16** in izvlcite stranski del **15** v najširšo širino.

Širinu jastuka 1 možete prilagoditi prema djetetu na sljedeći način:

☞ S obje strane sjedala zahvatite vanjsku stranu bočnih dijelova **15** u svijetlosive gumbе za namještanje **16**.

☞ Pritisnite **oba** gumba za namještanje **16** prema gore i izvucite bočne dijelove **15** u najširi položaj.





H Használati utasítás

- ☞ Gyermekeit ültesse a gyerekülésbe!
- ☞ Most nyomja meg **mindkét** beállító gombot **16** újra, és állítsa be az oldalakat **15** a kívánt szélességhez! **Vigyázat!** Az oldalelemeknek be kell kattannia. Emelje fel az ülést, így ellenőrizheti a reteszelését.

SLO Navodila za uporabo

- ☞ Namestite vašega otroka v otroški sedež.
- ☞ Pritisnite zdaj **obe** prestavitveni tipki **16** in ponovno namestite stranske dele **15** v zaželeno širino. **Pozor!** Stranski deli se morajo zaskočiti. Povlecite za stranske dele, da preverite zaskočenost.

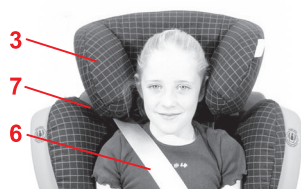
HR Uputa za korištenje

- ☞ Posjednite dijete u dječje sjedalo.
- ☞ Pritisnite ponovno **oba** gumba za namještanje **16** i namjestite bočne dijelove **15** do željene širine. **Opres!** Bočni se dijelovi moraju blokirati. Povucite bočne dijelove kako biste provjerili jesu li doista blokirani.

3.3 Fejtámla magasságának beállítása

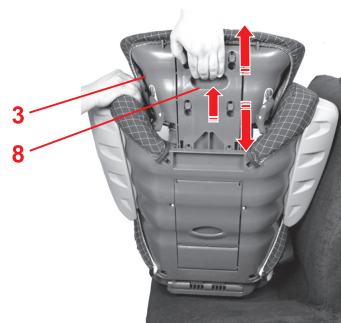
A megfelelően beállított fejtámla **3** az átlós öv megfelelő helyzetét biztosítja **6**, és a gyermeknek a kívánt védelmet és biztonságot nyújtja. A fejtámla **3** különböző állásba kattintható.

- A fejtámlát **3** úgy kell beállítani, hogy gyermeke vállai és a fejtámla között **3** még két ujjnyi széles hely legyen.



A következő módon tudja a fejtámlát **3** a gyermek magasságához beállítani:

- ☞ Fogja meg a beállító fogantyút **8** a fejtámla hátoldalán **3** és húzza egy kicsit felfelé! Ezzel kireteszelte a fejtámlát.
- ☞ Most be tudja állítani a kireteszelt fejtámlát a **3** kívánt magasságba. Ha elengedi a beállító fogantyút **8**, akkor a fejtámla bekattan.
- ☞ Helyezze a gyermekülést az autó ülésére!



3.3 Višina-nastavitev vzglavnika

Pravilno prilagojeni vzglavnik **3** zagotavlja optimalni potek diagonalnega pasu **6**, in nudi vašemu otroku zaželeno zaščito in udobje. Višino vzglavnika **3** lahko zapahnete v enajstih pozicijah.

- Vzglavnik **3** mora biti nastavljen tako, da je za dva prsta prostora med rameni vašega otroka in vzglavnikom **3**.

Tako lahko višino vzglavnika **3** prilagodite velikosti vašega otroka:

- ☞ Primite za prestavitveni ročaj **8** na zadnji strani vzglavnika **3** in ga malo povlecite navzgor. Zdej je vzglavnik odpahnjjen.
- ☞ Zdej lahko odpahnjeni vzglavnik **3** namestitev zaželeno višino. Takoj, ko spustite prestavitveni ročaj **8** se vzglavnik zaskoči.
- ☞ Namestite otroški sedež na sedež vozila.

3.3 Namještanje visine uzglavlja

Ispravno prilagođeno uzglavlje **3** osigurava optimalan položaj dijagonalnog pojasa **6** i djetetu nudi potrebnu zaštitu i udobnost. Visinu uzglavlja **3** možete namjestiti u jedanaest položaja.

- Uzglavlje **3** mora biti namješteno tako da između ramena djeteta i uzglavlja **3** ostane još samo oko dva prsta slobodnog prostora.

Prilagodba visine uzglavlja **3** prema visini djeteta:

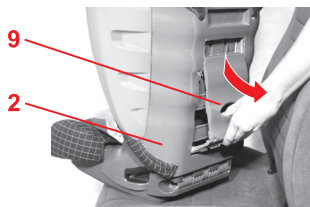
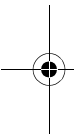
- ☞ Zahvatite ručicu za namještanje **8** na stražnjoj strani uzglavlja **3** i malo ga podignite prema gore. Uzglavlje je sada deblokirano.
- ☞ Deblokirano uzglavlje **3** možete namjestiti u željenu visinu. Ćim otpustite ručicu za namještanje **8**, uzglavlje će ostati blokirano.
- ☞ Stavite dječje sjedalo na automobilsko sjedalo.



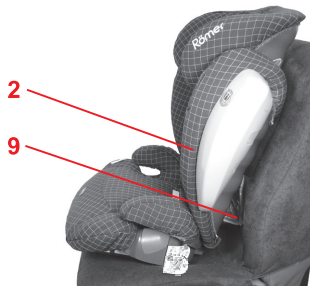
- ✎ Ültesse gyermekét a gyermekülésbe, és ellenőrizze a magasságot.
Vigyázat! Ismétlje ezt mindaddig, amíg a fejtámasz **3** nincs optimálisan beállítva.

3.4 Háttámla rögzítése

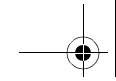
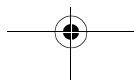
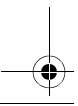
A gyermekülés **2** háttámlája tökéletesen megfelel az autó ülésének dőléséhez.
Tipp! A háttámlát egy kicsi retesz tartja függőleges állásban. A retesz kioldásához nyomja a háttámlát hátrafelé.
Kérjük vegye figyelembe: A legjobb a védelem, ha az ülés egyenes pozícióban van. A gyermekülés **2** háttámlája az autó ülésétől függetlenül hátrahajtható egy nyugalmi helyzetbe.



- ✎ Ehhez állítsa be a megfelelő szöveget **9** a háttámla hátsó oldalán **2**.



- ✎ Most hajtsa hátra a háttámlát annyira **2**, hogy a támla **9** ráfeküdjön az autó ülésére.
Vigyázat! Ne próbálja a lehetségesnél tovább **2** hátranyomni a háttámlát **9**!



- ✎ Namestite vašega otroka v otroški sedež in preverite višino.
Pozor! To ponovite tolikokrat, da je vzglavnik **3** optimalno nastavljen.

3.4 Mirovni položaj naslonjala sedeža

Naslonjalo **2** otroškega sedeža se brezstopenjsko prilagodi nagibu sedeža vozila.
Nasvet! Naslonjalo **2** drži v pokonènem položaju majhna zaskoèka. Da bi sprostili zaskoèko, pritisnite naslonjalo **2** nekoliko nazaj.
Prosimo upoštevajte: Najboljša možna zašèita je zagotovljena, ko je voznikov sedež v izravnani poziciji. Naslonjalo **2** otroškega sedeža je možno, neodvisno od sedeža vozila, nagniti nazaj v mirovni položaj .

- ✎ V ta namen izvlecite vzvod naklona **9** na zadnji strani naslonjala sedeža **2**.

- ✎ Nagnite naslonjalo sedeža **2** tako daleè nazaj, da vzvod naklona **9** ravno nasloni na naslonjalo sedeža vozila.
Pozor! Ne nagibajte naslonjala otroškega sedeža **2** dlje, kot to dopušèa vzvod naklona **9**.

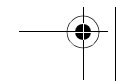
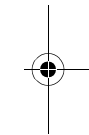
- ✎ Posjednite dijete u djeje sjedalo i provjerite visinu.
Opres! Taj postupak ponovite toliko puta dok uzglavlje **3** nije optimalno podešeno.

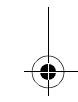
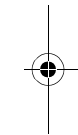
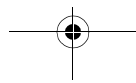
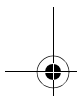
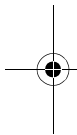
3.4 Uobičajeni položaj leđnog naslona

Leđni naslon **2** dječjeg sjedala može se u bilo kojem položaju prilagoditi nagibu automobilskog sjedala.
Savjet! Leđni naslon **2** u uspravnom se položaju drži pomoću malih kukica. Pogurajte leđni naslon **2** malo unatrag kako bi oslobodili kukice.
Pri tome imajte na umu: Najbolja moguća zaštita zajamčena je tek kada je automobilsko sjedalo u uspravnome položaju. Leđni naslon **2** dječjeg sjedala može se, neovisno o automobilske sjedalu, nagnuti unatrag u uobičajeni položaj.

- ✎ Izvucite kutni potporanj **9** na stražnjoj strani leđnog naslona **2**.

- ✎ Naginjte leđni naslon **2** unatrag sve dok kutni potporanj **9** ravno ne prisjedne na leđni naslon automobilskog sjedala.
Opres! Nemojte naginjati leđni naslon **2** dalje od onoga što kutni potporanj **9** dopušta.





H

Használati utasítás

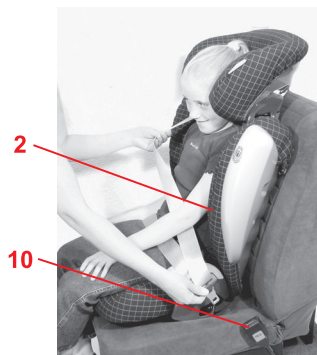
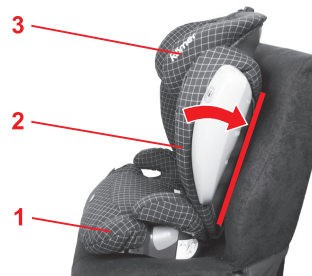
3.5 Gyermekbe becsatolása

A KID plus SICT nem igényel semmilyen belső építményt az autóban. A gyermekét a gyerekülésben egyszerűen az övvel biztosíthatja.

1. Öv elhelyezése

☞ Helyezze a gyermekülést az autó ülésére! Ügyeljen rá, hogy a háttámla **2** tökéletesen felfeküdjön az autó ülésének háttámlájára (lásd 3.4).

Tipp! Ha zavarja az autó fejtámlája, egyszerűen fordítsa el!



☞ Gyermekeit ültesse a gyerekülésbe!

☞ Húzza ki az övet és vezesse el gyermeke előtt egészen az öv csatlakozójáig **10**.
Vigyázat! Az övet ne csavarjuk meg.

☞ A csat nyelvét kattintsa be az autó övcsatjába **10**. KLIKK!

SLO

Navodila za uporabo

3.5 Pripenjanje vašega otroka

KID plus SICT ne zahteva mehanske vgradnje v vozilo. Vaš otrok je enostavno zavarovan v avtu z varnostnim pasom vozila.

1. Namestitev varnostnega pasu vozila

☞ Namestite otroški sedež na sedež vozila. Bodite pozorni na to, da naslonjalo otroškega sedeža **2** ravno nasloni na naslonjalo sedeža vozila (glejte 3.4).

Nasvet! Če vas pri tem ovira vzglavnik vozila, ga enostavno zasukajte.

☞ Namestite vašega otroka v otroški sedež.

☞ Izvlecite varnostni pas avtomobila in ga napeljite preko otroka v avtomobilsko zaponko pasu **10**.
Pozor! Pas ne sme biti zasukan!

☞ Jezička zaponke zatakните v avtomobilsko zaponko pasu **10**. KLIK!

HR

Uputa za korištenje

3.5 Vežanje djeteta sigurnosnim pojasom

Dječje sjedalo KID plus SICT nije potrebno ugrađivati u automobil. Dijete je u dječjem sjedalu osigurano automobilskim sigurnosnim pojasom.

1. Postavljanje automobilskog sigurnosnog pojasa

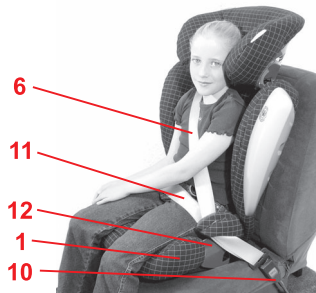
☞ Stavite dječje sjedalo na automobilsko sjedalo. Pri tome pripremite da leđni naslon **2** ravno prisjeda na leđni naslon automobilskog sjedala (vidi 3.4).

Savjet! Ako uzglavlje automobilskog sjedala ometa postavljanje, jednostavno ga okrenite.

☞ Posjednite dijete u dječje sjedalo.

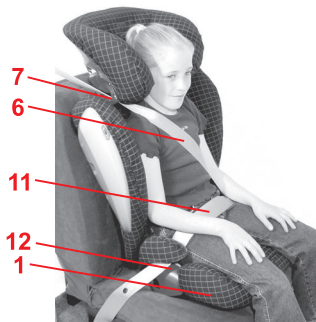
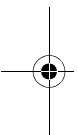
☞ Izvucite automobilski sigurnosni pojas i potegnite ga preko djeteta do brave sigurnosnog pojasa **10**.
Oprez! Pojas ne smije biti savijen.

☞ Jezičac brave utaknite u bravu sigurnosnoga pojasa **10**. KLIK!

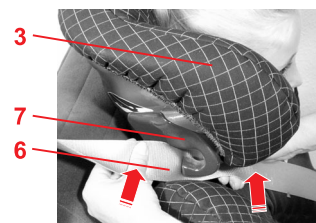


2. Az övet a piros övvezetőbe helyezze el a gyermekülésen!

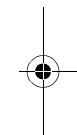
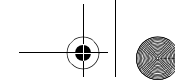
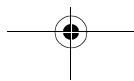
☞ Helyezze az átlós övet **6** és a csípőövet **11** az öv csatlakozójába a **10** kartámasz alatt, a piros övvezetőbe az **12** ülőpárnán **1**.
Vigyázat! Az övcsatlakozó **10** nem lehet a piros övvezető **12** és a kartámasz között!



☞ Helyezze a csípőövet **11** az ülőpárna túlsó oldalán **1** ugyancsak a piros övvezetőbe **12**.
Vigyázat! A csípőövnek **11** olyan közel kell lennie a gyermek combhajlatához, amennyire csak lehet.



☞ Vezesse a diagonálovét **6** a sötétpiros övtartóba **7** a fejtámaszon **3** úgy, hogy teljes szélességében és csavarodásmentesen helyezkedjen el az övtartóban **7**.
Tipp! Ha a háttámla **2** takarja az övtartót **7**, állítsa el a fejtámaszt **3** felfelé. A diagonálov **6** így már könnyen bevezethető. Ezután állítsa vissza a fejtámaszt **3** a kívánt magasságba.



2. Varnostni pas avtomobila vstavite v rdeče vodilo na otroškem sedežu.

☞ Položite diagonalni pas **6** in medenični pas, **11** na strani avtomobilske zaponke pasu, **10** pod naslonjalo za roko, v svetlo-rdeče vodilo pasu **12** sedežnih blazin **1**.
Pozor! Avtomobilska zaponka pasu **10** se ne sme nahajati med svetlo-rdečim vodilom pasu **12** in naslonjalom roke.

☞ Položite medenični pas **11** na drugo stran sedežnih blazin **1** prav tako v svetlo-rdeče vodilo pasu **12**.
Pozor! Medenični pas **11** mora biti nameščen kolikor mogoče nižje preko dimelj vašega otoka

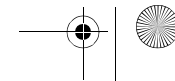
☞ Diagonalni pas **6** speljite v temno rdeče nosilec pasu **7** vzglavnika **3**, da ta nalega popolnoma in nezasukano v nosilec **7** pasu.
Nasvet! Če pokriva naslonjalo **2** nosilec pasu **7**, lahko prestavite vzglavnik **3** navzgor. Sedaj je možno diagonalni pas **6** z lahkoto namestiti. Nato namestite vzglavnik **3** ponovno nazaj v pravilno višino.

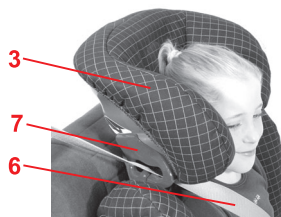
2. Sigurnosni pojas uvucite u crvene vodilice pojasa na dječjem sjedalu.

☞ Provucite dijagonalni **6** i zdjeljeni pojas **11** na strani brave sigurnosnoga pojasa **10** ispod naslona za ruke, u svijetlocrvenu vodilicu pojasa **12** na jastuku **1**.
Opres! Brava sigurnosnoga pojasa **10** ne smije se nalaziti između svijetlocrvene vodilice **12** i naslona za ruke.

☞ Zdjeljeni pojas **11** na drugoj strani jastuka **1** na isti način provucite u svijetlocrvenu vodilicu **12**.
Opres! Zdjeljeni pojas **11** na obje strane mora biti položen što je moguće niže preko djetetovih prepona.

☞ Provucite dijagonalni sigurnosni pojas **6** kroz tamnocrveni držač sigurnosnog pojasa **7** na naslonu za glavu **3** dok ne usjedne potpuno i ravnomjerno u držač pojasa **7**.
Savjet! Ukoliko leđni naslon prekriva **2** držač sigurnosnog pojasa **7**, možete naslon za glavu **3** dignuti. Sada možete dijagonalni sigurnosni pojas **6** postaviti bez imalo napora. Zatim naslon za glavu **3** ponovno vratite u ispravan položaj.





H Használati utasítás

- ☞ Győződjön meg róla, hogy az átlós öv nem **6** a gyermek nyaka előtt, hanem a kulcscsontján át fut!
Tipp! A fejtámaszt **3** az autóban is be tudja állítani a megfelelő magasságba.
- ☞ **Figyelem!** Az átlós övnek **6** ferdén hátra kell tartania!
Tipp! Az öv lefutását az autóban az állítható övfeszítő segítségével be tudja állítani.

- ☞ **Vigyázat!** Az átlós öv **6** nem lehet előrébb az övfeszítőnél!
Tipp! Ebben az esetben csak a hátsó ülésen használja a gyerkeülést!
- ☞ A diagonális öv **6** meghúzásával feszítse meg a csípőövet!

3.6 Gyermek így van korrekt módon biztosítva

⚠ Gyermek biztonsága érdekében ellenőrizze, hogy...

- a csípőöv **11** mindkét oldalon a vörös övvezetőben **12** az ülőpárnán fut,
- a diagonális öv **6** az övcsatlakozó oldalán **10** ugyancsak a vörös övvezetőben fekszik **12** a párnán,

SLO Navodila za uporabo

- ☞ Prepričajte se, da diagonalni pas **6** poteka preko ključnice vašega otroka in ne preko vrata.
Nasvet! Višino vzglavnika **3** lahko prilagodite tudi v vozilu.
- ☞ **Previdnost!** Diagonalni pas **6** mora potekati poševno v smeri nazaj.
Nasvet! Potek pasu lahko regulirate s prestavljivo sponko pasu na varnostnem pasu vašega vozila.

- ☞ **Pozor!** Diagonalni pas **6** ne sme nikoli potekati od sponke v smeri naprej.
Nasvet! V tem primeru lahko otroški sedež uporabljate samo na zadnjem sedežu.
- ☞ Napnite varnostni pas avtomobila tako, da potegnete diagonalni pas **6**.

3.6 Tako je vaš otrok pravilno varovan

⚠ Zaradi varnosti vašega malčka preverite, če...

- Medenični pas **11** poteka na obeh straneh v svetlo-rdečemu vodilu pasu **12** sedežnih blazin;
- Diagonalni pas, **6** na strani avtomobilske zaponke pasu, **10** prav tako poteka v svetlo-rdečemu vodilu pasu **12** sedežnih blazin;
- Diagonalni pas **6** poteka preko

HR Uputa za korištenje

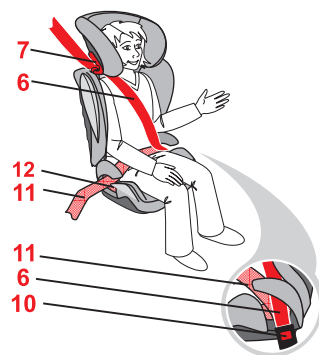
- ☞ Provjerite je li dijagonalni pojas **6** postavljen preko djetetove ključne kosti, a ne preko vrata.
Savjet! Uzglavlje **3** možete po visini namjestiti i u automobilu.
- ☞ **Opres!** Dijagonalni pojas **6** mora transverzalno prolaziti unatrag.
Savjet! Položaj pojasa možete namještati podesivim okretačem pojasa u automobilu.

- ☞ **Opres!** Dijagonalni pojas **6** ne smije nikada voditi unaprijed do okretača pojasa u automobilu.
Savjet! U tome slučaju dječje sjedalo koristite samo na stražnjemu automobilskom sjedalu.
- ☞ Zategnite sigurnosni pojas tako da povučete dijagonalni pojas **6**.

3.6 Ovako je dijete pravilno zaštićeno

⚠ Radi sigurnosti djeteta, provjerite...

- je li zdjeljeni pojas **11** na obje strane provučen u svijetlocrvene vodilice pojasa **12** na jastuku
- je li dijagonalni pojas **6** na strani brave sigurnosnoga pojasa **10** isto tako provučen u svijetlocrvenu vodilicu **12** na jastuku



- a diagonális öv **6** a sötétvörös övtartón fut **7** a fejtámaszon,
- A diagonális övnek **6** ferdén hátra kell tartania!
- a vállövek nincsenek-e megcsavarodva,

temno- rdeëega nosilca pasu **7** vzglavnika;

- Diagonalni pas **6** poteka poševno v smeri nazaj;
- Da ramenska pasova nista zasukana;

- je li dijagonalni pojas **6** provuëen kroz tamnocrveni držaë pojasa **7** na uzglavlju
- je li dijagonalni pojas **6** transverzalno provuëen unatrag
- jesu li pojasevi pritegnuti, te da nisu savijeni

- az öv **10** nem a vörös övvezetõ **12** és az ülpárna kéztámasza között fekszik,
- a gyerekülés ne érintkezzen a járműajtóval vagy a jármű belső falával.

- Da se avtomobilska zaponka pasu **10** ne nahaja med svetlo-rdeëim vodilom pasu **12** in naslonjalom za roke sedežnih blazin,
- da se otroški sedež ne naslanja ob vrata vozila ali notranje stene vozila.

- da se avtomobilski sigurnosni pojas **10** ne nalazi između svijetlocrvene vodilice pojasa **12** i naslona za ruke na jastuku.
- da avtomobilsko dječje sjedalo ne bude naslonjeno na vrata vozila ili unutarnju stjenku vozila.

4. Ápolási leírás

A védõhatás fenntartása érdekében

- 10 km/h feletti ütközõsebességgel történõ balesetnél elõfordulhat, hogy a gyermek-autósülésben nem feltétlenül látható károk keletkeznek. Ezért az ilyen gyermek-autósülést feltétlenül cserélje ki. Kérjük, az ülést szabályszerûen ártalmatlanítsa (lásd 5.).
- Sérülések tekintetében

4. Napotki za nego

Ohranitev varnostne funkcije

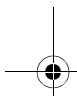
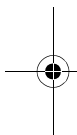
- V primeru trka s hitrostjo naleta preko 10 km/h, lahko pride do poškodb avtomobilskega otroškega sedeža, ki niso nujno opazne. Ta otroški sedež morate brezpogojno zamenjati. Prosimo, da ga odstranite v skladu s predpisi (glejte 5.).
- Redno preverjajte vse pomembne dele, glede poškodb. Prepriãajte se, da mehanski sestavni deli delujejo

4. Upute za održavanje

Oëuvanje zaštitne funkcije

- U sluãaju nesreãe, pri brzini sudara veãoj od 10 km/h, na dječjem sjedalu mogu nastati ošteãenja koja nisu uvijek vidljiva. Obavezno zamijenite dotiëno dječje sjedalo. Molimo, propisno se pobrinite za njegovo zbrinjavanje (vidi 5.).
- Redovito provjeravajte da nije ošteãen neki od važnoih dijelova.






H

Használati utasítás

- rendszeresen ellenőrizzen minden fontos alkotóelemet. Győződjön meg arról, hogy a mechanikus szerkezeti elemek kifogástalanul működnek.
- A gyermekülés sérüléseinek elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy az kemény objektumok közé ne szoruljon (gépjárműajtó, ülésvezető sín stb.)
 - Egy sérült gyermek autósülést (pl leesés után) feltétlenül vizsgáltsasson meg a gyártóval.

4.1 Tisztítás

Ügyeljen arra, hogy csak eredeti Britax/RÖMER póthuzatot használjon, a huzat ugyanis a rendszer működésének lényeges részét képezi. A póthuzat kapható a szakkereskedésben vagy az ADAC-nál (Német autókлуб).

 A gyermek autósülés **huzat nélkül nem alkalmazható.**

- A **huzatot** lehúzhatja és finommosószerezrel 30°C-os meleg vízzel kímélő programon mosógépben kimoshatja. Kérjük, vegye figyelembe a huzatcímké mosási tájékoztatóját. Ha 30 °C foknál melegebb vízzel mossa a huzatot, a huzatanyag színei kimosódhatnak. A huzatot ne centrifugálja és semmi esetre se szárítsa elektromos ruhaszárító gépben (különben előfordulhat, hogy az anyag leválik a párnázásról).


SLO

Navodila za uporabo

- neoporečno.
- Pazite, da se avtomobilski otroški sedež ne zagodzi med ostre dele avtomobila (npr. vrata avtomobila, vodila za sedeže itd.).
 - Poškodovani otroški avtomobilski sedež mora nujno pregledati proizvajalec (npr. pri padcu).

4.1 Èišèenje

Pazite, da uporabite le originalno Britax/RÖMER nadomestno prevleko, saj predstavlja prevleka pomemben del v sistemu delovanja. Nadomestno prevleko dobite v specializiranih trgovinah ali pri ADAC-prodajnih mestih (nemški avtomobilistični klub).

 Avtomobilskega otroškega sedeža ne smete **uporabljati brez sedežne prevleke.**

- **Prevleko** lahko snamete in operete v pralnemu stroju pri 30°C, uporabite program za občutljivo perilo. Prosimo upoštevajte navodilo na pralni etiketi prevleke. Če prevleko operete pri več kot 30°C, se lahko razbarva. Prevleke ne smete ožemati s pomočjo centrifuge in je v nobenem primeru sušiti v električnem sušilniku (Blago lahko odstopi od blazinaste obloge).


HR

Uputa za korištenje

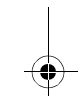
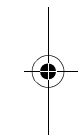
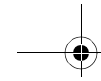
- Provjeravajte rade li besprijekorno mehanički sastavni dijelovi.
- Pripazite da dječje sjedalo ne ostane zaglavljeno između tvrdih dijelova automobila (automobilskih vrata, naslona između sjedala, itd.), te se tako ošteti.
 - Oštećeno automobilsko dječje sjedalo (primjerice nakon pada) obavezno mora pregledati proizvođač.

4.1 Èišæenje

Koristite samo originalnu zamjensku presvlaku Britax/RÖMER, jer je to vrlo važan dio za pravilno funkcioniranje sustava. Zamjensku presvlaku možete nabaviti u specijaliziranim trgovinama.

 Dječje se sjedalo **ne smije koristiti bez presvlake.**

- **Presvlaku** možete skinuti i oprati u perilici pri 30°C koristeći program za osjetljivo rublje i sredstvo za pranje osjetljivog rublja. Pridržavajte se uputa na etiketi za pranje presvlake. Ukoliko je temperatura vode za pranje viša od 30 °C, može doći do blijeđenja boje presvlake. Presvlaku nemojte centrifugirati, te je ni u kojem slučaju nemojte sušiti u električnoj sušilici (platno se može odvojiti od podstave).

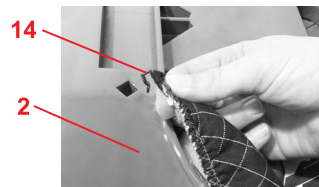




- A műanyagból készült alkotóelemek szappanos oldattal lemsohatók. **Ne** használjon erős szereket (mint pl. oldószer).

- **Plastiène dele** lahko oèistite z blago milnico. **Ne** uporabljajte moènih èistilnih sredstev (kot npr. topil).

- **Plastiène dijelove** možete oprati u otopini sapuna. **Nemojte** koristiti gruba sredstva, poput razrjeđivaèa.



4.2 A huzat lehúzása

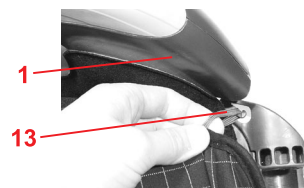
- ☞ Akassza ki a huzatrögzítő kampót **14** a háttámlán **2**.

4.2 Odstranjevanje prevleke

- ☞ Snemite kavlje prevleke **14** naslonjala **2**.

4.2 Skidanje presvlake

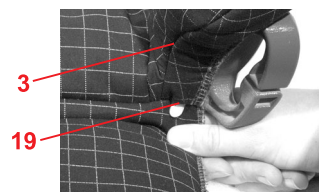
- ☞ Skinite kukice presvlaka **14** leđnog naslona **2**.



- ☞ Akassza ki a huzatrögzítő gumigyűrűt **13** az ülőpárnán **1**.

- ☞ Snemite gumijaste vrvice **13** sedežne blazine **1**.

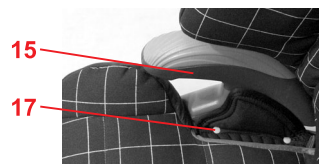
- ☞ Skinite gumene petlje **13** sjedalice **1**.



- ☞ Akassza ki a gomblyukakat **19** a fejtámaszon **3**.

- ☞ Snemite gumbnice **19** vzglavnika **3**.

- ☞ Otkopèajte gumbiæe **19** naslona za glavu **3**.



- ☞ Húzza ki a dugaszokat **17** a huzatból az oldalakon **15**.
- ☞ Most már leveheti a huzatot.

- ☞ Izvucite èepke **17** iz prevleke na stranskem delu **15**.
- ☞ Zdaj lahko snamete prevleko.

- ☞ Izvucite èepove **17** iz presvlaka s boènih dijelova **15**.
- ☞ Sada možete skinuti presvlaku.



**H** Használati utasítás**4.3 A huzat felhúzása**

☞ Végezze el ugyanezeket a lépéseket fordított sorrendben.

5. Hulladékként történő elhelyezés

Kérjük, vegye figyelembe országának hulladékkezelési előírásait.

A csomagolás hulladékként történő elhelyezése	
	Papírkonténer
Az alkotóelemek hulladékként történő elhelyezése	
huzat	háztartása hulladék, termikus felhasználás
műanyag alkotóelemek	a jelölésnek megfelelően az arra kijelölt konténerekben
fémrészek	fémkonténer

6. 2 éves garancia

Erre az autós / kerékpáros gyermekülésre / babakocsira vonatkozóan a gyártási és anyaghibákra 2 éves garanciát nyújtunk. A garancia időtartama a vásárlás napján kezdődik. A vásárlás igazolása céljából a garancia időtartama alatt kérjük, őrizze meg a kitöltött garanciajegyet, az Ön által aláírt átadási ellenőrző szelvényt, valamint a pénztárbizonylatot.

Reklamáció esetén a garanciajegyet a gyermeküléshez mellékelni kell. A

SLO Navodila za uporabo**4.3 Namestitvev prevleke**

☞ Enostavno izvedite postopek v obrnjenem vrstnem redu.

5. Napotki za odstranjevanje

Prosimo, upoštevajte predpise za odstranjevanje v vaši deželi.

Odlaganje embalaže	
	Zabojnik za papir
Odstranjevanje posameznih delov	
Prevleka	Odpadna gaza, termična reciklaža
Deli iz plastičnih mas	Ustrezna oznaka za v ta namen predvideni zabojnik
Kovinski deli	Zabojnik za kovinske dele

6. 2 leti garancije

Za ta otroški avtomobilski sedež / otroški sedež za kolo / otroški voziček velja dveletna garancija v primeru tovarniške napake ali napake pri materialu. Garancijski rok prične teči od dneva nakupa. Za dokazilo veljavnosti garancije shranite izpolnjeni garancijski list, prevzemni preizkus, ki ste ga podpisali in račun.

Pri reklamacijah morate otroškemu sedežu priložiti garancijski list. Veljavnost garancije je omejena le na otroške avtomobilске sedeže / otroške

HR Uputa za korištenje**4.3 Navlačenje presvlake**

☞ To jednostavno uradite u obrnutom redoslijedu.

5. Upute za pravilno zbrinjavanje rabljenog sjedala

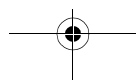
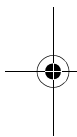
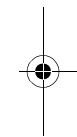
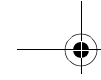
Pridržavajte se važećih propisa o zbrinjavanju otpada.

Zbrinjavanje ambalaže	
	kontejner za papir
Zbrinjavanje pojedinačnih dijelova	
presvlaka	kućanski otpad, termička obrada
plastični dijelovi	prema oznakama, u za to predviđene kontejnere
metalni dijelovi	kontejner za metalni otpad

6. Dvogodišnje jamstvo

Za ovo dječje sjedalo za auto/dječje sjedalo za bicikl/dječja kolica vrijedi dvogodišnje jamstvo za slučaj tvorničke pogreške ili pogreške u materijalima. Jamstveno razdoblje započinje datumom kupnje. Kao dokaz kupnje, za vrijeme trajanja jamstvenog razdoblja sačuvajte ispunjen jamstveni list, potpisani primopredajni zapisnik, te račun.

U slučaju reklamacija, uz dječje sjedalo treba priložiti i jamstveni list. Jamstvo je ograničeno na dječja sjedala za auto/dječja sjedala za





jótállás csak azokra az autós / kerékpáros gyermekülésekre vonatkozik, amelyeket rendeltetészerűen használtak, és amelyeket tiszta és rendes állapotban küldtek vissza.

A garancia nem terjed ki a következőkre:

- természetes kopási jelenségek és túlzott igénybevétel által keletkező károk
- alkalmatlan vagy szakszerűtlen felhasználás által keletkezett károk

Garanciális eset, vagy nem?

Anyagok: Minden általunk használt anyag magas követelményeknek felel meg

UV-sugárzás elleni tartósság tekintetében. Ennek ellenére minden anyag kifakul, ha UV-sugárzásnak van kitéve. Itt nem anyaghibáról van szó, hanem rendes kopási jelenségről, melyekért garanciát nem vállalunk.

Csat: Amennyiben az övcsaton működési zavarok lépnének fel, úgy azok túlnyomórészt szennyeződésekre vezethetők vissza, melyek kimoshatók. Kérjük, e tekintetben a használati utasításban leírtak szerint járjon el.

Garancia esetén kérjük, haladéktalanul forduljon szakkereskedőjéhez.

Szakkereskedője tanácsokkal és tettekkel segítségére lesz. Reklamációs igények ügyintézése

sedeže za kolo /otroške vozičke, ki so bili ustrezno uporabljani in ki bodo poslani v èistem in urejenem stanju.

Garancija ne zajema:

- naravnih znamenj obrabe in škod, ki so nastale zaradi prevelike obremenitve
- Škod zaradi neprimerne ali nepravilne uporabe

Garancijski primer ali ne?

Material: vsi naši materiali izpolnjujejo visoke zahteve glede barvne obstojnosti pred UV-žarki. Vendar pa vsi materiali počasi zbledijo, èe so izpostavljeni UV-žarkom. Pri tem ne gre za napako na materialu temveè za normalna znamenja obrabe, ki pa jih garancija ne zajema.

Zaponka: èe se pojavijo motnje pri delovanju zaponke za pas, so te veèinoma posledica umazanije, ki se lahko izpere. Upošteвайте postopke ravnanja v navodilih za uporabo.

Glede garancije se takoj obrnite na vašega prodajalca. Z veseljem vam bo svetoval in pomagal. Pri obdelavi reklamacijskih zahtevkov se uporabljajo amortizacijske stopnje, ki so značilne za posamezne proizvode. S tem vas želimo opozoriti na splošno veljavne pogoje poslovanja pri prodajalcih.

bicikl/dječja kolica koja su bila pravilno korištena i koja su vraćena u èistom i urednom stanju.

Jamstvo ne obuhvaća sljedeće:

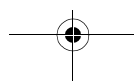
- pojave prirodnog trošenja materijala i oštećenja nastala uslijed prevelikog opterećenja
- oštećenja nastala neprikladnim ili nepravilnim korištenjem

Je li stvar jamstva ili nije?

Platneni materijal: Svi naši materijali zadovoljavaju visoke zahtjeve glede postojanosti boja na UV-svjetlost. Ipak, svi æe platneni materijali izbljediti uslijed izlaganja UV-svjetlu. Pri tome se ne radi o pogrešci u materijalu, veæ o uobičajenoj pojavi istrošenosti, koju jamstvo ne obuhvaća.

Brava: Nastanu li smetnje u djelovanju brave pojasa, to je najèešæe posljedica neèistoæa koje se lako mogu oprati. Postupite prema postupcima iz uputa za uporabu.

U sluèaju traženja jamstva, svakako se obratite prodavaèu. On æe vam pomoæi savjetima i djelima. Kod obrade reklamacijskih zahtjeva, koriste se naèela otpisa koja su karakteristièna za pojedinaèan proizvod. Pri tome vam skreæemo pozornost na vaææe opæe uvjete poslovanja prodavaèa.





H

Használati utasítás

során termékspecifikus leírási kulcsokat alkalmazunk. Utalunk itt a kereskedőnél kiállított „Általános üzleti feltételekre“.

Alkalmazás, ápolás, karbantartás

Az autós / kerékpáros gyermekülést / babakocsit a használati utasításnak megfelelően kell kezelni. Nyomatékkal utalunk arra, hogy csak eredeti tartozékok ill. pótalkatrészek alkalmazhatók.

SLO

Navodila za uporabo

Uporaba, vzdrževanje in oskrbovanje

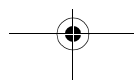
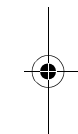
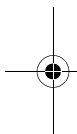
Otroški avtomobilski sedež/otroški sedež za kolo/otroški voziček morate uporabljati v skladu z navodili za uporabo. Posebej opozarjamo na to, da smete uporabiti le originalno opremo oziroma nadomestne dele.

HR

Uputa za korištenje

Uporaba, održavanje i čuvanje

Dječje sjedalo za auto/dječje sjedalo za bicikl/dječja kolica treba koristiti u skladu s uputama za uporabu. Naročito upozoravamo na to da smijete koristiti samo originalnu opremu, tj. originalne zamjenske dijelove.





H

7. Garanciajegy / Átadási ellenőrző szelvény

Név: _____

Cím: _____

Irányítószám: _____

Hely: _____

Telefon
(közetszámmal): _____

E-Mail: _____

Autós / kerékpáros
gyermekülés /
babakocsi: _____

Cikkszám: _____

Anyagszín (mintázat): _____

Tartozék: _____

Vásárlás időpontja: _____

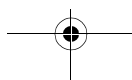
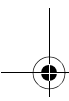
Vevő (aláírás): _____

Kereskedő: _____

Garanciajegy / Átadási ellenőrző szelvény:

- | | | |
|-------------------------------------|--|---|
| 1. Teljesség | <input type="radio"/> ellenőrizve
rendben | <input type="radio"/> Az autós / kerékpáros
gyermekülést / babakocsi
megvizsgáltam, és
meggyőződtem arról, hogy
az ülés maradéktalanul
átadásra került, és
valamennyi funkció rendben
működik. |
| 2. Működésvizsgálat | | <input type="radio"/> Vásárlás előtt elegendő
információt kaptam a
termékről és funkciójáról, és
tudomásul vettem az ápolási
és karbantartási utasításokat. |
| - az ülés állítószerkezete | <input type="radio"/> ellenőrizve
rendben | |
| - övbeállítás | <input type="radio"/> ellenőrizve
rendben | |
| 3. sértetlenség | | |
| - ülés vizsgálata | <input type="radio"/> ellenőrizve
rendben | |
| - anyagok vizsgálata | <input type="radio"/> ellenőrizve
rendben | |
| - műanyag alkatrészek
vizsgálata | <input type="radio"/> ellenőrizve
rendben | |

Kereskedő bélyegzője



SLO

7. Garancijski list/prezemni preizkus

Ime: _____

Naslov: _____

Poštna številka: _____

Kraj: _____

Telefon (s številko omrežne skupine): _____

E-pošta: _____

Otroški avtomobilski sedež/otroški sedež za kolo/otroški voziček: _____

Številka artikla: _____

Barva blaga (dizajn): _____

Oprema: _____

Datum nakupa: _____

Kupec (podpis): _____

Trgovec: _____

Prezemni preizkus:

- | | | |
|------------------------------------|---|---|
| 1. Popolnost | <input type="radio"/> Preverjeno v redu | <input type="radio"/> Preveril sem otroški avtomobilski sedež/otroški sedež za kolo/otroški voziček in se prepričal, da je bil sedež predan v celoti in da so vse funkcije brezhibne. |
| 2. Preverjanje funkcije | | |
| – Mehanizem prestavljanja za sedež | <input type="radio"/> Preverjeno v redu | <input type="radio"/> Pred nakupom sem dobil dovolj informacij o izdelku in njegovih funkcijah in bil seznanjen z navodili o vzdrževanju in oskrbovanju. |
| – Nastavitev pasu | <input type="radio"/> Preverjeno v redu | |
| 3. Nepoškodovanost | | |
| – Preverjanje sedeža | <input type="radio"/> Preverjeno v redu | |
| – Preverjanje materialov | <input type="radio"/> Preverjeno v redu | |
| – Preverjanje plastičnih delov | <input type="radio"/> Preverjeno v redu | |

Žig prodajalca

HR

7. Jamstveni list / Primopredajni zapisnik

Ime i prezime: _____

Adresa: _____

Poštanski broj: _____

Mjesto: _____

Telefonski broj (s pozivnim brojem): _____

E-mail adresa: _____

Dječje sjedalo za auto / dječje sjedalo za bicikl / dječja kolica: _____

Broj artikla: _____

Boja platna (dezen): _____

Oprema: _____

Datum kupnje: _____

Kupac (potpis): _____

Trgovac: _____

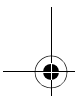
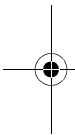
Primopredajni zapisnik

- | | | |
|------------------------------------|---------------------------------------|---|
| 1. Potpunost | <input type="radio"/> provjereno ured | <input type="radio"/> Provjerio/-la sam dječje sjedalo za auto/bicikl/dječja kolica i uvjerio/-la se da je sjedalo predano cjelovito, te da su sve funkcije besprijekorne. |
| 2. Provjera djelovanja | | <input type="radio"/> Kod trgovca sam prije kupnje dobio/-la dostatne informacije o proizvodu i njegovim funkcijama, te sam primio/-la na znanje upute za održavanje i čuvanje proizvoda. |
| - mehanizam za namještanje sjedala | <input type="radio"/> provjereno ured | |
| - namještanje pojaseva | <input type="radio"/> provjereno ured | |
| 3. Neoštećenost | | |
| - provjera sjedala | <input type="radio"/> provjereno ured | |
| - provjera platna | <input type="radio"/> provjereno ured | |
| - provjera plastičnih dijelova | <input type="radio"/> provjereno ured | |

Pečat trgovca



KID plus SICT



Bruksanvisning

Bruksanvisning

Vi är glada över ditt val att låta vår KID plus SICT föra ditt barn säkert genom ett nytt kapitel i livet.

För att ditt barn ska skyddas på rätt sätt är det ytterst viktigt att KID plus SICT används och monteras på det sätt som beskrivs i den här bruksanvisningen.

Om du har frågor om hur produkten används är du välkommen att vända dig till oss.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Innehåll

1. Lämplighet.....	2
2. Användning i fordonet.....	3
3. Barnets säkerhet i fordonet	4
3.1 Fästa ryggstödet	6
3.2 Breddjustera sittdynan	7
3.3 Höjjustera huvudstödet	8
3.4 Ryggstödet i viloläge.....	9
3.5 Spänna fast barnet.....	10
3.6 Så här är ditt barn rätt fastspänt	12
4. Skötselråd.....	13
4.1 Rengöring	14
4.2 Ta av överdraget	15
4.3 Ta på överdraget.....	16
5. Upplysningar om avfallshantering	16
6. 2 års garanti.....	16
7. Garantikort/informationsintyg	19



Bruksveiledning

Bruksveiledning

Vi gleder oss over at vår KID plus SICT får lov å ledsage ditt barn trygt gjennom et nytt livsavnitt.

For å kunne beskytte barnet ditt må KID plus SICT brukes og monteres nøyaktig som beskrevet i denne veiledningen.

Hvis du har ytterligere spørsmål om bruken, vennligst henvend deg til oss.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Innhold

1. Egnethet.....	2
2. Bruk i kjøretøyet.....	3
3. Sikring av ditt barn i kjøretøyet	4
3.1 Festing av rygglenet.....	6
3.2 Bredderegulering av seteputen	7
3.3 Høydergulering på hodestøtten	8
3.4 Hvilestilling på rygglenet	9
3.5 Fastspenning av ditt barn.....	10
3.6 Slik er ditt barn riktig sikret.....	12
4. Pleieveiledning	13
4.1 Rengjøring	14
4.2 Fjerning av trekket	15
4.3 Sette på trekket.....	16
5. Henvisninger om avfallshåndtering	16
6. 2 års garanti.....	16
7. Garantikort / Leveringskontroll... ..	20



Käyttöohje

Käyttöohje

Olemme iloisia, että KID plus SICT saa saattaa lastasi turvallisesti uuden elämänjakson läpi.

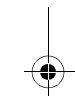
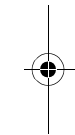
Jotta KID plus SICT voisi suojella lastasi oikein, on välttämätöntä käyttää sitä ja asentaa se tässä ohjeessa kuvatulla tavalla.

Mikäli tarvitset lisätietoja turvaistuimen käytöstä, käänny meidän puoleemme.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Sisällys

1. Soveltuvuus.....	2
2. Käyttö ajoneuvossa	3
3. Lapsesi turvaksi ajoneuvossa	4
3.1 Selkänojan kiinnittäminen	6
3.2 Istuintyydyn leveyden säätäminen.....	7
3.3 Päätuen korkeuden säätäminen.....	8
3.4 Selkänojan lepoasento	9
3.5 Lapsen kiinnittäminen turvavöihin.....	10
3.6 Tarkista lapsen oikea kiinnitys	12
4. Hoito-ohjeita	13
4.1 Puhdistaminen	14
4.2 Päällysteen irrottaminen.....	15
4.3 Päällysteen kiinnittäminen.....	16
5. Jätehuolto-ohjeita	16
6. 2 vuoden takuu	16
7. Takuukortti/luovutustarkastus	21



1. Lämplighet

Godkännande

Britax/ RÖMER bilbarnstol	Testad och godkänd enligt ECE* R 44/04	
	Grupp	Kroppsvikt
KID plus SICT	II+III	15 till 36 kg

*ECE = Europeisk norm för säkerhetsutrustning

- Bilbarnstolen är konstruerad, testad och godkänd i enlighet med kraven i den europeiska normen för barnsäkerhetsanordningar (ECE R 44/04). Testbokstaven E (i en cirkel) och godkännandenumret finns på godkännandeetiketten (klistermärke på bilbarnstolen).
- **KID plus SICT** är testad och godkänd som kombination av sittdyna och ryggstöd.
Varning! Ingen av delarna får användas tillsammans med andra sittdynor eller ryggstöd.
- Godkännandet upphör att gälla omedelbart om du förändrar något på bilbarnstolen. Ändringar får uteslutande utföras av tillverkaren.
- **KID plus SICT** ska uteslutande användas för ditt barns säkerhet i fordonet. Den är under inga omständigheter avsedd som sittplats eller för lek i hemmet.

1. Egnethet

Godkjenning

Britax/ RÖMER Bilbarnesete	Kontroll og registrering i samsvar med ECE* R 44/04	
	Gruppe	Kroppsvekt
KID plus SICT	II+III	15 til 36 kg

*ECE = Europeisk sikkerhetsnorm

- Bilbarnesetet er konstruert, kontrollert og godkjent i samsvar med kravene fra den europeiske normen for barnesikkerhetsutstyr (ECE R 44/04). Kontrollmerket E (i en sirkel) og registreringsnummeret befinner seg på registreringsetiketten (klistremerke på bilbarnesetet).
- **KID plus SICT** er testet og godkjent som kombinasjon av setepute og rygglene.
Forsiktig! Ingen av de to delene må brukes i forbindelse med andre seteputer eller rygglenes.
- Godkjenningen opphører med en gang du forandrer noe på bilbarnesetet. Endringer må utelukkende utføres av produsenten.
- **KID plus SICT** må utelukkende brukes til å sikre barnet i bilen. Det egner seg ikke som stol eller leke i hjemmet.

1. Soveltuvuus

Hyväksyntä

Britax/ RÖMER- turvaistuin	Tarkastettu ja hyväksytty ECE* R 44/04:n mukaan	
	Ryhmä	Lapsen paino
KID plus SICT	II + III	15–36 kg

*ECE = eurooppalainen turvallisuusvarusteita koskeva normi

- Lasten turvaistuin on suunniteltu, tarkastettu ja hyväksytty lasten turvavarusteita koskevan eurooppalaisen normin (ECE R 44/04) vaatimusten mukaisesti. Tarkastusmerkki E (ympyrän sisällä) ja hyväksymisnumero sijaitsevat hyväksymisetiketissä (turvaistuimessa olevassa tarrassa).
- **KID plus SICT** on tarkastettu ja hyväksytty istuintynyn ja selkänöjan yhdistelmänä.
Huomio! Kumpaakaan osaa ei saa käyttää muiden istuintynnyjen tai selkänöjien kanssa.
- Hyväksyntä lakkaa olemasta voimassa heti, jos turvaistuimeen tehdään muutoksia. Muutoksia saa tehdä vain istuimen valmistaja.
- **KID plus SICT** -turvaistuin on tarkoitettu käytettäväksi vain autossa lapsen turvallisuuden varmistamiseksi. Istuinta ei ole tarkoitettu käytettäväksi kotona istuimena tai leikkikaluna.





S Bruksanvisning

2. Användning i fordonet

- ⚠ Varning!** Om ditt barn är fastspänt i bilbarnstolen med endast ett 2-punktsbälte, kan detta vid en olycka leda till svåra skador eller i värsta fall få dödlig utgång.
- ⚠ Använd aldrig tillsammans med ett 2-punktsbälte!**

Så här kan du använda din bilbarnstol:

i färdriktningen	ja
mot färdriktningen	nej 1)
med 2-punktsbälte	nej
med 3-punktsbälte 2)	ja
i framsätet på passagerarsidan	ja 3)
på ytterplatserna i baksätet	ja
på mittenplatsen i baksätet (med 3-punktsbälte)	ja 4)

(Beakta de nationella föreskrifterna.)

- 1) Användning är endast tillåtet i ett bakåtvänt säte (t.ex. i van eller minibuss) som även är avsett för vuxna passagerare. Det får inte finnas någon krockkudde vid sätet.
- 2) Bältet måste vara godkänt enligt ECE R 16 (eller jämförbar norm), vilket t.ex. visas genom ett inringat "E", "e" på bältets kontrolletikett.
- 3) vid frontkrockkudde: skjut långt bakåt, läs ev. anvisningarna i fordonets instruktionsbok.
- 4) Kan inte användas om det endast finns ett 2-punktsbälte.

N Bruksveiledning

2. Bruk i kjøretøyet

- ⚠ Fare!** Dersom ditt barn kun sikres med et to-punktsbelte i barnesetet, kan det i en trafikkulykke bli hardt kvestet eller sågar drept.
- ⚠ Det må aldri brukes i forbindelse med et 2-punktsbelte!**

Slik kan du bruke ditt bilbarnesete:

i kjøreretning	ja
mot kjøreretning	nei 1)
med 2-punktsbelte	nei
med 3-punktsbelte 2)	ja
på passasjerasetet	ja 3)
på ytre bakseter	ja
på midtre baksetet (med 3-punktsbelte)	ja 4)

(Vennligst observer forskriftene som gjelder i ditt land)

- 1) Bruk på et sete i kjøretøyet som vender bakover (f.eks. van, minibuss) er kun tillatt, dersom setet også er godkjent for transport av voksne personer. Ingen airbag må virke inn på dette setet.
- 2) Bøltet må være godkjent i samsvar med ECE R 16 (eller sammenlignbar norm), f.eks. kjennetegnet på en innrammet "E" eller "e" på bøltets kontrolletikett.
- 3) ved front airbag: skyv den langt bakover, observer henvisningene i bilens håndbok ved behov.
- 4) Bruk er ikke mulig dersom det kun finnes et 2-punktsbelte.

FIN Käyttöohje

2. Käyttö ajoneuvossa

- ⚠ Vaara!** Jos lapsen turvaistuin kiinnitetään ajoneuvoon vain kaksipistevyöllä, lapsi saattaa loukkaantua tai jopa menehtyä onnettomuuden yhteydessä.
- ⚠ Älä koskaan kiinnitä turvaistuinta ajoneuvoon kaksipistevyöllä!**

Voit käyttää turvaistuinta seuraavasti:

kasvot ajosuuntaan	kyllä
selkä ajosuuntaan	ei 1)
kaksipistevyöllä	ei
kolmipistevyöllä 2)	kyllä
etumatkustajan istuimella	kyllä 3)
uloimmaisilla takaistuimilla	kyllä
keskimmäisellä takaistuimella (kolmipistevyöllä)	kyllä 4)

(Noudata maakohtaisia määräyksiä.)

- 1) Sallittu vain, jos ajoneuvon istuin on asennettu selkä menosuuntaan päin (esim. pakettiauto, pikkubussi), ja istuin on hyväksytty myös aikuisten käyttöön. Mikään turvatyyny ei saa kohdistua istuimeen.
- 2) Vyöllä on oltava ECE R 16 -normin (tai siihen verrattavan normin) mukainen hyväksyntä, joka on merkitty vyön tarkastusetikettiin ympyrän sisällä olevalla E- tai e-kirjaimella.
- 3) Jos ajoneuvossa on eturuvatyyny: työnnä pitkälle taakse, noudata ajoneuvon käsikirjan ohjeita.
- 4) Käyttö ei ole mahdollista, jos käytettävissä on vain kaksipistevyö.



3. Barnets säkerhet i fordonet

Skydda ditt barn

- Tänk på följande: Ju fastare säkerhetsbältet ligger an mot barnet, desto högre är säkerheten.
- Lämna aldrig kvar ditt barn i bilbarnstolen i fordonet utan uppsikt.
- Användning i baksätet: Ställ framsätet så långt fram att barnets fötter inte stöter emot baksidan av framsätet (risk för skador).
- Bilbarnstolens plastdelar blir varma i solen.
Varning! Ditt barn kan bränna sig på dem. Skydda bilbarnstolen från starkt solljus när den inte används.
- Låt barnet endast gå i och ur från gångsidan.
- Underlätta längre resor med flera raster, då barnet kan få komma upp och röra på sig lite.
- Se till att bilbarnstolen inte ligger mot bildörren eller bilens innervägg.
Tips! Det måste finnas lite fritt utrymme mellan bilbarnstolen och bildörren eller bilens innervägg.

3. Sikring av ditt barn i kjøretøyet

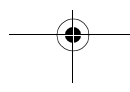
Til beskyttelse av ditt barn

- Prinsipielt gjelder: Jo tettere sikkerhetsbeltet ligger inntil barnets kropp, dess større er sikkerheten.
- Vennligst aldri la ditt barn være i bilbarnesetet i kjøretøyet uten oppsyn.
- Bruk på baksetet: Sett forsetet så langt forover at ditt barn ikke støter med føttene mot forsetets ryggene (fare for skader).
- Barnesetets kunststoffdelar blir varme i solen.
Forsiktig! Ditt barn kan brenne seg. Beskytt barnesetet, når den ikke akkurat er i bruk, mot intensiv sol.
- La barnet bare gå inn eller ut av bilen på fortaussiden.
- Sørg for å ta noen pauser under lengre reiser slik at barnet kan få brukt sitt bevegelsesbehov.
- Påse at barnesetet ikke hviler mot bildøren eller bilveggen. **Tips!** Det må være klaring mellom barnesetet og bildøren eller bilveggen.

3. Lapsesi turvaksi ajoneuvossa

Toimet lapsesi turvaamiseksi

- Peruseriaate: mitä tiukemmin turvavyö on lapsen kehoa vasten, sitä turvallisempi istuin on.
- Älä koskaan jätä lastasi ajoneuvon turvaistuimeen ilman valvontaa.
- Käyttö takaistuimella: aseta etuistuin niin eteen, etteivät lapsen jalat osu etuistuimen selkänojaan (loukkaantumisvaara).
- Turvaistuimen muoviosat kuumenevat auringonpaisteessa.
Huomio! Kuumat osat voivat aiheuttaa lapselle palovammoja. Suojaa turvaistuin voimakkaalta auringonpaisteelta, kun sitä ei käytetä.
- Annan lapsen kiiwetä autoon ja poistua autosta vain jalkakäytävän puolelta.
- Pidä pitkällä matkoilla taukoja, joiden aikana lapsi voi liikkua.
- Varmista, että turvaistuin ei kosketa ajoneuvon ovea tai seinää. **Vihje!** Turvaistuimen ja ajoneuvon oven tai seinän välissä on oltava vapaata tilaa.



S Bruksanvisning

För att skydda alla passagerare

Vid en kraftig inbromsning eller en olycka kan föremål och personer som inte är fastspända skada andra medpassagerare. Se därför alltid till att...

- sätenas ryggstöd är fastlåsta (nedfällbart baksäte måste t.ex. vara korrekt ihakat),
- alla tunga eller vassa föremål i fordonet (t.ex. på hatthyllan) är säkrade,
- alla personer i fordonet är fastspända,
- bilbarnstolen alltid är säkrad i bilen, även när inget barn sitter i den,
- se till att Air Cushion **27** inte ligger mot bildörren eller bilens innervägg.

Skydda ditt fordon

- På en del bilklädslar av ömtåligt material (velour, läder etc.) kan användning av bilbarnstolar orsaka märken på klädseln. För att undvika detta kan du t.ex. lägga en filt eller handduk under.

Skydd vid hantering av bilbarnstolen

- Bilbarnstolen får aldrig användas fristående – inte ens för att provsitta.

Varning! Ryggstödet **2** kan tippa bakåt. Ställ alltid bilbarnstolen på bilsätet innan barnet sätter sig.

N Bruksveiledning

Til beskyttelse av alle bilpassasjerer

Ved en nødbremsering eller en ulykke kan usikre gjenstander og personer skade andre passasjerer. Sørg derfor alltid for at...

- rygglenene til bilsetene er fastlåste (f.eks. at den omklappbare bakseteryggen er i lås).
- alle tunge eller skarpe gjenstander i bilen (f.eks. på hattehyllen) er sikret.
- alle personer i bilen er fastspente.
- bilbarnesetet alltid er sikret i bilen, selv om det ikke transporteres noe barn.
- Air Cushion-puten **27** ikke hviler mot bildøren eller bilveggen.

Til beskyttelse av din bil

- På noen bilsetetrekke av ømfintlige materialer (f.eks. velur, lær osv.) kan det oppstå slitasjespor som følge av bruk av bilbarneseter. For å unngå dette kan man f.eks. legge et teppe eller et håndkle under.

Sikkerhet i omgangen med barnesetet

- Bilbarnesetet må aldri brukes fristående – heller ikke ved prøvesitting.
- Forsiktig!** Rygglenet **2** kan vippe bakover. Sett alltid barnesetet i bilsetet før du setter barnet i barnesetet.

FIN Käyttöohje

Turvajärjestelyjä matkustajille

Irralliset esineet ja ilman turvavöitä matkustavat henkilöt voivat hätäjarrutuksessa tai onnettomuudessa vaarantaa myös muiden matkustajien turvallisuuden. Huomioi aina sen vuoksi, että...

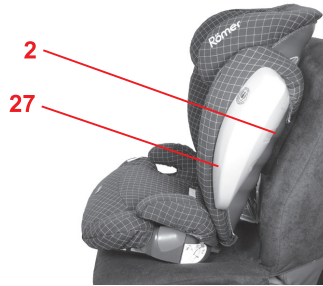
- ajoneuvon istuimien selkänojat on lukittu paikoilleen (esim. alastaitettava takapenkki),
- kaikki ajoneuvossa (esim. hattuhyllyllä) sijaitsevat painavat ja teräväreunaiset esineet on kiinnitetty,
- kaikki ajoneuvon matkustajat käyttävät turvavöitä,
- turvaistuin on kiinnitetty, vaikka lapsi ei matkustaisikaan mukana,
- Air Cushion-tyyny **27** ei kosketa ajoneuvon ovea tai seinää.

Ajoneuvon suojaaminen

- Turvaistuin voi jättää kulumisjälkiä herkistä materiaaleista, kuten veluurista ja nahasta, valmistettuun istuimateriaaliin. Tämä voidaan välttää asettamalla turvaistuimen alle esim. peite tai käsipyyhe.

Turvaksi istuinta käsiteltäessä.

- Turvaistuinta ei saa käyttää yksinään – ei edes koeistumista varten.
- Varo!** Selkänoja **2** saattaa kaatua taaksepäin. Aseta turvaistuin aina ensin auton istuimelle, ennen kuin asetat lapsen istuimeen.



- Air Cushion **27** får inte belastas.
- Bilbarnstolen får inte läggas på Air Cushion **27**.
- Air Cushion **27** får inte användas som bärhandtag.

- Air Cushion-puten **27** må ikke utsettes for belastning.
- Barnesetet må ikke legges på Air Cushion-puten **27**.
- Air Cushion-puten **27** må ikke brukes som bærehåndtak.

- Air Cushion -tyynyä **27** ei saa kuormittaa.
- Turvaistuinta ei saa asettaa Air Cushion -tyynyn **27** päälle.
- Air Cushion -tyynyä **27** ei saa käyttää kantokahvana.



3.1 Fästa ryggstödet

Bilbarnstolen består av en sittdyna **1** och ett ryggstöd **2** med inställbart huvudstöd **3**. Kombinationen ger den säkerhet och komfort som ditt barn behöver.

- ✎ Lägg ryggstödet **2** plant bakom sittdynan **1**.
- ✎ Fäll gångjärnsskyddet **18** uppåt.
- ✎ Skjut in gångjärnsleden **4** på ryggstödet **2** så långt som möjligt i spåret **5** på sittdynan **1**.

- ✎ Skjut gångjärnsskyddet **18** under sittdynans överdrag **1**, så att det ligger på plastytan.

3.1 Festing av rygglenet

Barnesetet består av en setepute **1** og et rygglenet **2** med justérbar hodestøtte **3**. Denne kombinasjonen gir ditt barn den ønskede beskyttelse og komfort.

- ✎ Legg rygglenet **2** flatt bak seteputen **1**.
- ✎ Vipp leddekslet **18** opp.
- ✎ Skyv leddakselen **4** til rygglenet **2** så langt som mulig inn i føringen **5** på seteputen **1**.

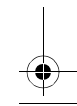
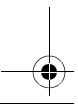
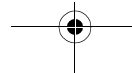
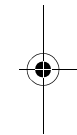
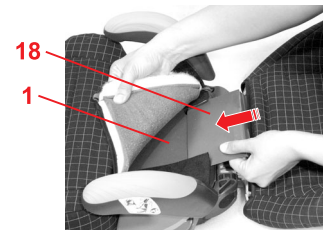
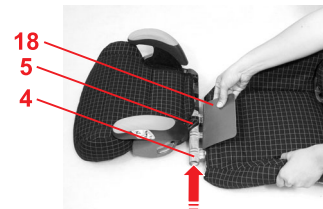
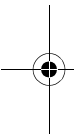
- ✎ Skyv leddekslet **18** under trekket på seteputen **1** slik at det ligger mot plastflaten.

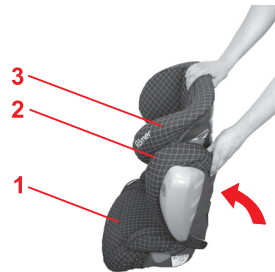
3.1 Selkänojan kiinnittäminen

Turvaistuin koostuu istuintyynystä **1** ja selkänojasta **2**, jossa on säädettävä päätuki **3**. Tämä yhdistelmä suojaa lasta ja antaa lapselle erinomaisen istumismukavuuden.

- ✎ Aseta selkänoja **2** litteänä istuintyynyn **1** taakse.
- ✎ Käännä nivelen suojäläppä **18** ylöspäin.
- ✎ Työnnä selkänojan **2** nivelakseli **4** mahdollisimman pitkälle istuintyynyn **1** ohjaimeen **5**.

- ✎ Työnnä liitoksen suojäläppä **18** istuintyynyn **1** alle siten, että se on muovipintaa vasten.





S Bruksanvisning

⚠ Varning! När du faller upp ryggstödet **2** får ingenting befinna sig i området kring gångjärnsleden **4** mellan ryggstödet **2** och sittdynan **1**.

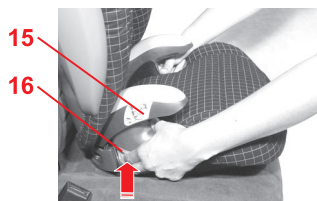
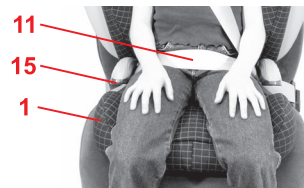
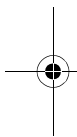
⚠ Varning! Du eller ditt barn kan klämma fingrarna och skadas.

☞ Vrid ryggstödet **2** uppåt tills det hakar i.

3.2 Breddjustera sittdynan

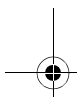
En rätt anpassad sittdyna **1** gör att höftbandet löper optimalt **11**, vilket ökar säkerheten för ditt barn. Sidodelarna **15** på sittdynan **1** kan ställas in i tre bredder.

- Sittdynan **1** ska ställas in så att de justerbara sidodelarna **15** är så nära barnets bäcken som möjligt utan att det blir för trångt.



Så här anpassar du bredden på sittdynan **1 till ditt barn:**

- ☞ Fatta tag på utsidorna av sidodelarna **15** i de ljusgrå justerhandtagen **16**.
- ☞ Tryck **båda** justerhandtagen **16** uppåt och dra sidodelarna **15** till det bredaste läget.



N Bruksveiledning

⚠ Fare! Når rygglenet **2** skal dreies opp, må det ikke befinne seg noe i området rundt leddakselen **4** mellom rygglenet **2** og setteputen **1**.

⚠ Forsiktig! For eksempel kan din eller barnets finger komme i klemme.

☞ Sving rygglenet **2** så langt oppover til det går i lås.

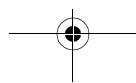
3.2 Bredderegulering av seteputen

En korrekt tilpasset setepute **1** garanterer at bekkenbeltet løper optimalt **11**, slik at ditt barn dermed er bedre beskyttet. Du kan låse sidedelene **15** på seteputen **1** i tre beddeposisjoner:

- Seteputen **1** må være innstilt slik at de regulerbare sidedelene **15** ligger nærmest mulig inntil barnets bekken dog uten å stramme.

Slik kan du tilpasse seteputens bredde **1 til ditt barn:**

- ☞ Grip på begge sidene på sidedelenes utvendige side **15** inn i de lysegrå reguleringstastene **16**.
- ☞ Trykk **begge** reguleringstastene **16** oppover og trekk sidedelene **15** i den bredeste posisjon.



FIN Käyttöohje

⚠ Vaara! Selkänojaa **2** nostettaessa nivelakselin kohdalla **4** selkänojan **2** ja istuintyynyn **1** välissä ei saa olla ylimääräisiä esineitä.

⚠ Varo! Varo jättämästä omia tai lapsen sormia väliin.

☞ Käännä selkänojaa **2** ylöspäin, kunnes se lukittuu.

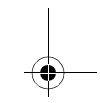
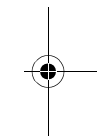
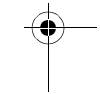
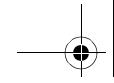
3.2 Istuintyynyn leveyden säätäminen

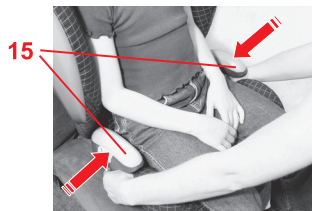
Kun istuintyyny **1** on sovitettu oikein, lantiovyö **11** kulkee parhaalla mahdollisella tavalla ja lisää näin lapsen turvallisuutta. Istuintyynyn **1** sivuosat **15** voidaan säätää kolmelle eri leveydelle.

- Istuintyyny **1** on asetettava niin, että säädettävät sivuosat **15** ovat mahdollisimman tiukasti lapsen lantiota vasten lasta kuitenkaan puristamatta.

Voit sovittaa istuintyynyn **1 leveyden lapsen kokoon sopivaksi seuraavasti:**

- ☞ Tartu sivuosien **15** ulkosivuissa oleviin vaaleanharmaisiin säätöpainikkeisiin **16**.
- ☞ Paina **kumpaakin** säätöpainiketta **16** ylöspäin ja vedä sivuosat **15** leveimpään asentoonsa.





☞ Låt ditt barn sätta sig i bilbarnstolen.

☞ Tryck nu in **båda** justerhandtagen **16** på nytt och justera sidodelarna **15** till önskad bredd.

Varning! Sidodelarna måste haka i. Dra i sidodelarna för att kontrollera att de hakat i ordentligt.

☞ La barnet ta plass i barnesetet.

☞ Trykk nå på **begge** reguleringstastene **16** på nytt, og justér sidedelene **15** i den ønskete posisjon.

Forsiktig! Sidedelene må være i lås. Trekk i sidedelene for å kontrollere at de er i lås.

☞ Aseta lapsi istumaan turvaistuimeen.

☞ Paina sen jälkeen uudestaan **kumpaakin** säätöpainiketta **16** ja säädä sivuosat **15** haluttuun leveyteen.

Huomio! Sivuosan on lukkiuduttava kunnolla. Vedä sivuosia varmistaaksesi, että ne ovat kiinnittyneet kunnolla.



3.3 Höjjustera huvudstödet

Ett rätt anpassat huvudstöd **3** gör att diagonalbältet löper optimalt **6**, vilket ger den säkerhet och komfort som ditt barn behöver. Höjden på huvudstödet **3** kan anpassas i elva lägen.

- Huvudstödet **3** ska vara inställt så att det fortfarande finns en cirka tre centimeter bred springa mellan barnets axlar och huvudstödet **3**.



3.3 Høyderegulering på hodestøtten

En korrekt tilpasset hodestøtte **3** garanterer at diagonalbeltet løper optimalt **6**, og gir ditt barn den ønskete beskyttelse og komfort. Du kan låse hodestøttens høyde **3** i elleve posisjoner.

- Hodestøtten **3** må være innstilt slik at det mellom barnets skuldre og hodestøtten **3** fortsatt er plass til to fingre.

3.3 Päätuken korkeuden säätäminen

Kun päätuki **3** on sovitettu oikein, poikittaisvyö **6** kulkee parhaalla mahdollisella tavalla. Oikein sovitettu päätuki suojaa lasta halutulla tavalla ja antaa lapsellesi erinomaisten istumismukavuuden. Voit lukita päätuen **3** yhdelletoista eri korkeudelle.

- Päätuken **3** on asetettava niin, että lapsen olkapäiden ja päätuen **3** väliin mahtuu kaksi sormea.

Så här kan du justera höjden på huvudstödet **3** efter ditt barns kroppsstorlek:

☞ Fatta tag i justerhandtaget **8** på baksidan av huvudstödet **3** och dra det lite uppåt. Nu är huvudstödet upplåst.

☞ Huvudstödet **3** kan nu justeras till önskad höjd. När du släpper justerhandtaget **8** hakar huvudstödet i.

Slik kan du tilpasse hodestøttens høyde **3** til barnets kroppsstørrelse:

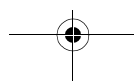
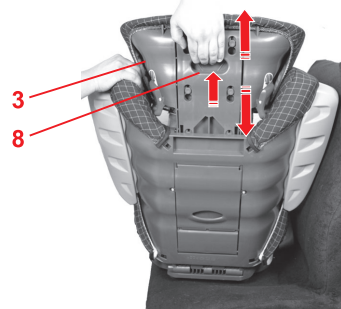
☞ Grip nå inn i reguleringsgrepet **8** på baksiden av hodestøtten **3** og trekk den noe oppover. Nå er hodestøtten låst opp.

☞ Nå kan du justere hodestøtten **3** i den ønskete høyden. Så snart du løslater reguleringsgrepet **8** går hodestøtten i lås.

Voit sovittaa päätuen **3** korkeuden lapsen kokoon sopivaksi seuraavasti:

☞ Tartu päätuen **3** takasivulla olevaan säätökahvaan **8** ja vedä sitä hieman ylöspäin. Päätuken lukitus on nyt avattu.

☞ Voit nyt säätää vapautetun päätuen **3** halutulle korkeudelle. Heti kun päästät säätökahvasta **8** irti, päätuki lukittuu.



S Bruksanvisning

- ✎ Ställ bilbarnstolen på bilsätet.
- ✎ Låt ditt barn sätta sig i bilbarnstolen och kontrollera höjden.
Varning! Upprepa detta tills huvudstödet **3** är optimalt inställt.

3.4 Ryggstödet i viloläge

Ryggstödet **2** på bilbarnstolen anpassas steglöst efter bilsätets lutning.

Tips! Ryggstödet **2** hålls i vertikalt läge med hjälp av en liten låsspärr. Tryck ryggstödet **2** något bakåt för att lossa låsspärren.

Tänk på: Bästa möjliga skydd för ditt barn garanteras endast när bilsätet är i upprätt läge. Ryggstödet **2** på barnstolen kan lutas bakåt i ett viloläge, oberoende av förarsätets läge.

- ✎ Fäll ut avståndsvinkeln **9** på baksidan av ryggstödet **2**.

- ✎ Nu kan du luta ryggstödet **2** så långt bakåt tills avståndsvinkeln **9** ligger an plant mot bilsätets ryggstöd.
Varning! Luta inte ryggstödet **2** längre bakåt än avståndsvinkeln **9** tillåter.

N Bruksveiledning

- ✎ Sett barnesetet på bilsetet.
- ✎ Plasser barnet i barnesetet og kontroller høyden.
Forsiktig! Gjenta dette helt til hodestøtten **3** er korrekt innstilt.

3.4 Hvilestilling på rygglenet

Rygglenet **2** på barnesetet tilpasser seg trinnløst til bilsetets helling.

Tips! Rygglenet **2** holdes loddrett ved hjelp av en liten låsemekanisme. Skyv rygglenet **2** litt bakover for å løsne låsemekanismen.

Vennligst legg merke til følgende: Den bestmulige beskyttelse er kun garantert når bilsetet er i oppreist posisjon. Rygglenet **2** på barnesetet kan legges bakover i en hvileposisjon, uavhengig av bilsetet.

- ✎ Klaff dertil ut avstandsvinkelen **9** på baksiden av rygglenet **2**.

- ✎ Legg nå rygglenet **2** så pass langt bakover helt til avstandsvinkelen **9** ligger med hele flaten inntil bilseteryggen.
Forsiktig! Legg ikke rygglenet **2** lenger bakover enn avstandsvinkelen **9** definerer.

FIN Käyttöohje

- ✎ Aseta turvaistuin ajoneuvon istuimelle.
- ✎ Aseta lapsi istumaan turvaistuimeen ja tarkista korkeus.
Varo! Säädä korkeutta, kunnes niskatuki **3** on oikealla korkeudella.

3.4 Selkänojan lepoasento

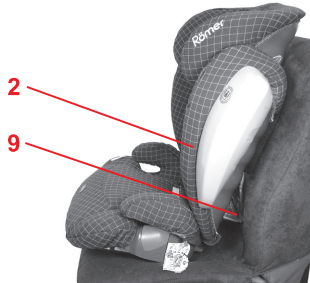
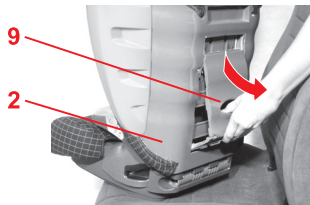
Turvaistuimen selkänoja **2** mukautuu portaattomasti ajoneuvon istuimen kaltevuuteen.

Vihje! Selkänoja **2** pysyy pystyssä pienen salvan avulla. Vapauta salpa painamalla selkänojaa **2** hieman taaksepäin.

Huomioi seuraava: turvaistuin suojaaa lasta parhaalla mahdollisella tavalla vain, kun ajoneuvon istuin on pystysuorassa asennossa. Turvaistuimen selkänojan **2** voi kallistaa taaksepäin lepoasentoon ajoneuvon istuimesta riippumatta.

- ✎ Käännä lepoasentoa varten selkänojan **2** takasivulla oleva tukikulma **9** ulos.

- ✎ Kallista selkänojaa **2** taaksepäin, kunnes tukikulma **9** on tasaisesti ajoneuvon istuimen selkänojaa vasten.
Huomio! Kallista selkänojaa **2** vain tukikulman **9** sallimissa rajoissa.





3.5 Spänna fast barnet

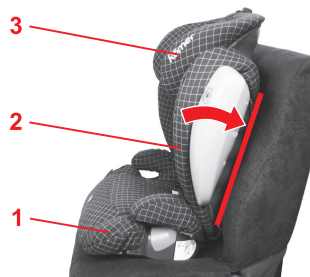
KID plus SICT kräver ingen montering i fordonet. Barnet späns helt enkelt fast i barnstolen med bilbältet.

3.5 Fastspenning av ditt barn

KID plus SICT krever ingen montering i kjøretøyet. Ditt barn sikres i barnesetet helt enkelt med bilbeltet.

3.5 Lapsen kiinnittäminen turvavöihin

KID plus SICT -turvaistuinta ei tarvitse asentaa autoon. Turvaistuin ja siinä istuva lapsi vain yksinkertaisesti kiinnitetään ajoneuvoon turvavyöllä.



1. Spänna bilbältet

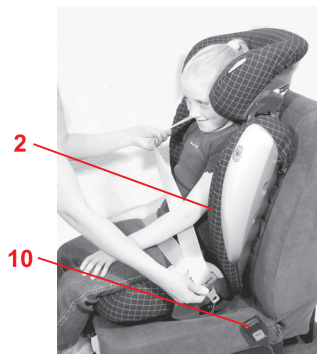
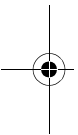
- ✧ Ställ bilbarnstolen på bilsätet. Kontrollera att ryggstödet **2** ligger an plant mot bilsätets ryggstöd (se 3.4).
- Tips!** Om bilsätets huvudstöd är i vägen kan du bara vända på det.

1. Spenne på bilbeltet

- ✧ Sett barnesetet på bilsetet. Sørg for at rygglenet **2** ligger med hele flaten inn til bilsetet (se 3.4).
- Tips!** Om hodestøtten på bilsetet er i veien, snu den helt enkelt.

1. Turvavyön kiinnittäminen

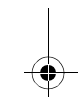
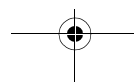
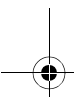
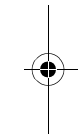
- ✧ Aseta turvaistuin ajoneuvon istuimelle. Varmista, että selkänoja **2** on tasaisesti ajoneuvon istuimen selkänojaa vasten (ks. 3.4).
- Vihje!** Mikäli ajoneuvon istuimen niskatuki vaikeuttaa turvaistuimen asettamista, käännä niskatuki istuimen taakse.

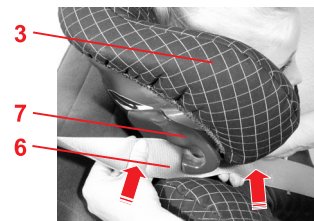
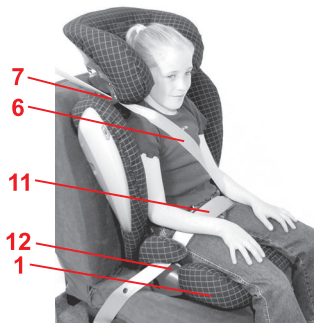
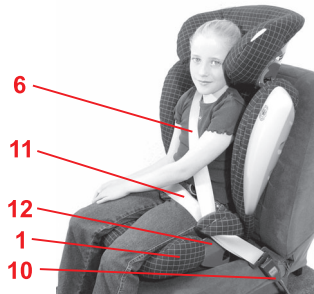


- ✧ Låt ditt barn sätta sig i bilbarnstolen.
- ✧ Dra ut bilbältet och för det framför barnet till bilbältesläset **10**.
- Varning!** Sno inte bältet.
- ✧ Haka i lästungen i bilbältesläset **10**. KLICK!

- ✧ La barnet ta plass i barnesetet.
- ✧ Trekk ut bilbeltet, og før den foran barnet frem til bilbeltelåsen **10**.
- Forsiktig!** Fordrei ikke beltet.
- ✧ Lås låsetungen i bilens beltelås **10**. KLIKK!

- ✧ Aseta lapsi istumaan turvaistuimeen.
- ✧ Vedä ajoneuvon turvavyö ulos, vie se lapsen yli ja kiinnitä se auton vyöluukkoon **10**.
- Huomio!** Älä kierrä vyötä.
- ✧ Lukitse lukkokieli auton vyöluukkoon **10**. NAPSAHDUS!





S Bruksanvisning

2. Lägg bilbältet i de röda bältesstyrningarna på bilbarnstolen.

☞ Lägg diagonalbältet **6** och höftbandet **11** på sidan av bilbälteslåset **10** under armstödet, i den ljusröda bältesstyrningen **12** på sittdynan **1**.
Varning! Bilbälteslåset **10** får inte ligga mellan den ljusröda bältesstyrningen **12** och armstödet.

☞ Lägg höftbandet **11** på andra sidan av sittdynan **1**, även här i den ljusröda bältesstyrningen **12**.
Varning! Höftbandet **11** måste sitta så tätt som möjligt över barnets ljumskar på båda sidor.

☞ För in diagonalbältet **6** i den mörkröda bälteshållaren **7** på huvudstödet **3**, tills det ligger rakt i bälteshållaren **7** utan att ha snott sig.
Tips! Om ryggstödet **2** täcker bälteshållaren **7**, kan du justera huvudstödet **3** uppåt. Sedan kan du lätt föra in diagonalbältet **6**. Nu kan du justera huvudstödet **3** tillbaka till rätt höjd.

N Bruksveiledning

2. Legg bilbeltet inn i de røde belteføringene på barnesetet

☞ Legg diagonalbeltet **6** og bekkenbeltet **11** på siden av bilbeltelåsen **10** under armlenet og inn i den lyserøde belteføringen **12** på sitteputen **1**.
Forsiktig! Bilbeltelåsen **10** må ikke ligge mellom den lyserøde belteføringen **12** og armlenet.

☞ Legg bekkenbeltet **11** også på sitteputens andre side **1** inn i den lyserøde belteføringen **12**.
Forsiktig! Bekkenbeltet **11** må ligge på begge sidene så lavt som mulig over barnets lyske.

☞ Sett diagonalbeltet **6** inn i den mørkerøde belteholderen **7** på hodestøtten **3** slik at hele beltet ligger rett og uten bretter i belteholderen **7**.
Tips! Hvis rygglenet **2** dekker til belteholderen **7**, kan du flytte hodestøtten **3** opp. Da blir det enkelt å få diagonalbeltet **6** på plass. Deretter stiller du hodestøtten **3** tilbake til riktig høyde.

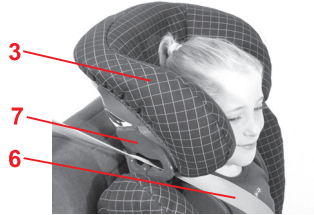
FIN Käyttöohje

2. Auton turvavyön asettaminen turvaistuimen punaisiin vyönohjaimiin.

☞ Aseta poikittaisvyö **6** ja lantiovyö **11** auton vyölukon **10** puoleisen käsinojan alla olevaan istuintyynyn **1** vaaleanpunaiseen vyönohjaimiin **12**.
Huomio! Auton turvavyö **10** ei saa olla vaaleanpunaisen vyönohjaimen **12** ja käsinojan välissä.

☞ Aseta lannevyö **11** istuintyynyn **1** toiselta puolelta samalla tavoin vaaleanpunaiseen vyönohjaimiin **12**.
Huomio! Lantiovyön **11** on kuljettava kummallakin puolella mahdollisimman läheltä lapsen nivustaivetta.

☞ Ohjaa poikittaisvyö **6** päätuessa **3** sijaitsevan punaisen vyökiinnittimen **7** kautta, kunnes turvavyö on kokonaan ja suorassa vyökiinnittimessä **7**.
Vihje! Jos selkänöja **2** peittää vyökiinnittimen **7**, päätukea **3** voidaan nostaa ylöspäin. Näin poikittaisvyö **6** voidaan helposti ohjata paikalleen. Laske sitten päätuki **3** takaisin oikealle korkeudelle.



☞ Förrisiga dig om att diagonalbältet **6** löper över barnets nyckelben och inte ligger an mot halsen.

Tips! Du kan även höjjustera huvudstödet **3** i fordonet.

☞ **Varning!** Diagonalbältet **6** måste gå snett bakåt.

Tips! Du kan reglera bältet med den justerbara bältesstyrningen i fordonet.

☞ Forsikre deg om at diagonalbeltet **6** løper over ditt barns krageben og ikke ligger inn til halsen.

Tips! Du kan tilpasse hodestøttens **3** høyde også i bilen.

☞ **Forsiktig!** Diagonalbeltet **6** må forløpe skrått bakover.

Tips! Du kan regulere beltets forløp med bilens justerbare beltregulering.

☞ Varmista, että poikittaisvyö **6** kulkee lapsen solisluun yli eikä ole kaulaa vasten.

Vihje! Päätuen **3** korkeutta voidaan säätää myös turvaistuimen ollessa asetettuna autoon.

☞ **Huomio!** Poikittaisvyön **6** on kuljettava viistosti taaksepäin.

Vihje! Voit ohjata vyön kulkua auton säädettävällä vyöohjaimella.



☞ **Varning!** Diagonalbältet **6** får aldrig gå framåt till bältesstyrningen i fordonet.

Tips! Använd i det här fallet bilbarnstolen endast i baksätet.

☞ Spänn bilbältet genom att dra i diagonalbältet **6**.

☞ **Forsiktig!** Diagonalbeltet **6** må aldri føre forover til bilens beltregulering.

Tips! Bruk i dette tilfelle barnesetet kun på baksetet.

☞ Stram bilbeltet ved å trekke i diagonalbeltet **6**.

☞ **Huomio!** Poikittaisvyö **6** ei saa koskaan kulkea vyöohjaimen lapsen yli.

Vihje! Käytä turvaistuinta tällöin vain auton takaistuimella.

☞ Kiristä auton turvavyö vetämällä poikittaisvyöstä **6**.

3.6 Så här är ditt barn rätt fastspänt

⚠ **Kontrollera för barnets säkerhet att...**

- höftbandet **11** löper på båda sidor i de ljusröda bältesstyrningarna **12** på sittedynan,
- diagonalbältet **6** löper på sidan av bilbälteslåset **10** i den ljusröda

3.6 Slik er ditt barn riktig sikret

⚠ **For barnets sikkerhet, kontrollér at...**

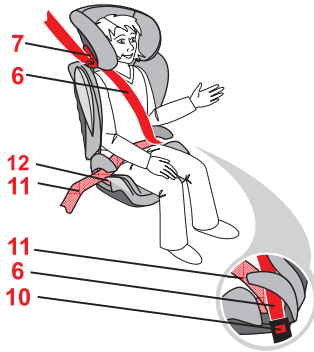
- bekkenbeltet **11** løper på begge sidene i de lyserøde belteføringene **12** på sitteputen,
- bekkenbeltet **6** løper på siden av bilbeltelåsen **10** også i den lyserøde belteføringen **12** på sitteputen,

3.6 Tarkista lapsen oikea kiinnitys

⚠ **Tarkista lapsesi turvallisuuden vuoksi, että...**

- lantiovyö **11** on istuintynyn molemmilla puolilla vaaleanpunaisissa vyönohjaimissa **12**,
- poikittaisvyö **6** kulkee auton vyölukon **10** puoleisen





S Bruksanvisning

- bältesstyrningen **12** på sittdynan,
- diagonalbältet **6** löper genom den mörkröda bälteshållaren **7** på huvudstödet,
- diagonalbältet **6** går snett bakåt,
- bältena inte har spänts eller snott sig,

- bilbälteslåset **10** inte ligger mellan den ljusröda bältesstyrningen **12** och sittdynans armstöd,
- se till att bilbarnstolen ligger mot bildörren eller bilens innervägg.

4. Skötselråd

⚠ Behålla skyddseffekten

- Vid en olycka med en krockhastighet över 10 km/h kan det uppträda skador på bilbarnstolen, som inte nödvändigtvis syns utanpå. Byt ovillkorligen ut bilbarnstolen i sådana fall. Avfallshandla den enligt lokala föreskrifter (se 5.).
- Kontrollera regelbundet alla viktiga delar så att de inte är skadade. Förvissa dig om att de mekaniska komponenterna fungerar felfritt.

N Bruksveiledning

- bekkenbeltet **6** løper gjennom den mørkerøde belteholderen **7** på hodestøtten,
- diagonalbeltet **6** forløper skrått bakover,
- beltene er spent og ikke fordreidd,

- bilbeltelåsen **10** ikke ligger mellom den lyserøde belteføringen **12** og sitteputens armlene,
- barnesetet ikke hviler mot bildøren eller bilveggen.

4. Pleieveiledning

⚠ Bevaring av beskyttelsesvirkningen

- Ved en ulykke med en kollisjonshastighet på over 10 km/t kan det opptre skader på bilbarnesetet som ikke nødvendigvis er åpenbare. Barnesetet må i slike tilfeller skiftes ut med en gang. Utrangert barnesete må avfallsbehandles forskriftsmessig (se 5.).
- Kontrollér regelmessig alle viktige deler for skader. Forsikre deg også om at alle mekaniske komponenter fungerer felfritt.

FIN Käyttöohje

- vaaleanpunaisen vyönohjaimen **12** kautta,
- poikittaisvyö **6** kulkee päätuen tummanpunaisen vyökiinnikkeen **7** kautta,
- poikittaisvyö **6** kulkee viistosti taaksepäin,
- auton turvavyöt ovat tiukalla ja että ne eivät ole kiertyneet,

- auton vyölukko **10** ei ole istuintyydyn vaaleanpunaisen vyönohjaimen **12** ja käsinojan välissä,
- turvaistuin ei kosketa ajoneuvon ovea tai seinää.

4. Hoito-ohjeita

⚠ Suojavaikutuksen ylläpitäminen

- Törmäysnopeudella yli 10 km/h tapahtuneiden onnettomuuksien jälkeen turvaistuin on saattanut vaurioitua, vaikka vauriot eivät aina olekaan näkyviä. Tällainen istuin on vaihdettava välittömästi. Hävitä istuin asianmukaisesti (ks. 5.).
- Tarkista kaikkien tärkeiden osien mahdolliset vauriot säännöllisesti. Varmista, että mekaaniset osat toimivat moitteettomasti.
- Huolehdi, että turvaistuin ei joudu



- Se till att bilbarnstolen inte kläms fast och skadas mellan hårda delar (bildörr, stolsskena etc.).
- Låt alltid tillverkaren kontrollera en skadad bilbarnstol (t.ex. om den skulle ha tappats i marken).


- Sørg for at bilbarnesetet ikke klemmes inn mellom harde deler (bildør, seteskinne osv.) og beskadiges.
- Få et beskadiget bilbarnesete (f.eks. etter å ha ramlet ned) absolutt kontrollert av produsenten.

- puristuksiin kovien osien väliin (ajoneuvon ovi, istuinkisko ym.) ja siten vaurioidu.
- Anna valmistajan tarkastaa vaurioitunut turvaistuin (esim. putoamisen jälkeen).



4.1 Rengöring


Se till att du endast använder ett Britax/RÖMER-reservöverdrag i originalutförande, eftersom överdraget utgör en väsentlig del av systemfunktionen. Reservöverdrag finns i fackhandeln eller hos en ADAC-representant (tyska motsvarigheten till Motormännen).

 Bilbarnstolen får **inte användas utan överdrag**.

- **Överdraget** kan du ta av och maskintvätta i 30 °C fintvätt med fintvättmedel. Läs anvisningarna på överdragets tvättråd. Om du tvättar varmare än 30 °C finns det risk att överdragstyget faller. Överdraget ska inte centrifugeras och absolut inte torkas i torktumlare (tyget kan lossna från stoppningen).
- **Plastdelarna** kan du tvätta av med tvållösning. Använd **inga** starka rengöringsmedel (som t.ex. lösningsmedel).

4.1 Rengjøring


Sørg for at du kun bruker et original Britax/RÖMER reservetrekk siden trekket er en vesentlig del av systemfunksjonen. Reservetrekk får du i faghandelen eller hos ADAC (tysk automobilklubb tilsvarende NAF).

 Bilbarnesetet må **ikke brukes uten trekk**.

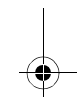
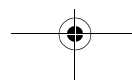
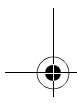
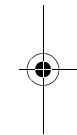
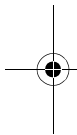
- **Trekket** kan tas av og vaskes med et vaskemiddel for finvask med 30 °C i vaskemaskinen. Vennligst følg anvisningene på trekkets vaskeetikett. Dersom det vaskes med mer enn 30 °C, er det mulig at trekket farger av. Trekket må ikke sentrifugeres og må under ingen omstendighet tørkes i tørketrommelen (stoffet kan løsne fra polstringen).
- **Kunststoffdelene** kan rengjøres med en sepepløsning. **Ikke** bruk sterke midler (som f.eks. løsningsmidler).

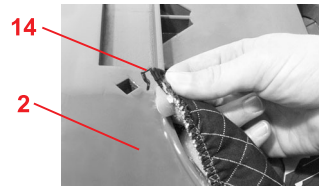
4.1 Puhdistaminen

Huomioi, että käytät vain alkuperäistä Britax/RÖMER-varapäälystettä, koska päälyste on olennainen osa järjestelmän toimintaa. Varapäälysteitä saa erikoisliikkeistä tai ADAC:n (saksalaisen autoalan järjestön) myymälöistä.

 Turvaistuinta **ei saa käyttää** ilman päälystettä.

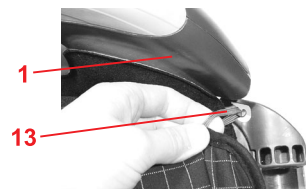
- Voit irrottaa **päälysteen** ja pestä sen hienopesuainetta käyttäen pesukoneen hienopesuohjelmalla 30 °C:n lämpötilassa. Noudata päälysteen pesuohjetta. Jos peset päälysteen yli 30 °C:n lämpötilassa, päälystekankaasta voi lähteä väriä. Älä linkoa päälystettä äläkä missään tapauksessa kuivata sitä sähköisessä kuivausrummussa (kangas voi irrota pehmusteesta).
- **Muoviosat** voit pestä saippualliuoksessa. **Älä käytä** voimakkaita aineita (esim. liuotusaineita).





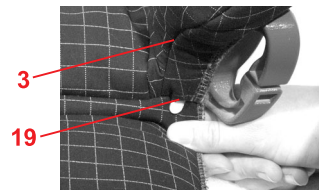
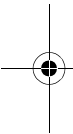
14

2



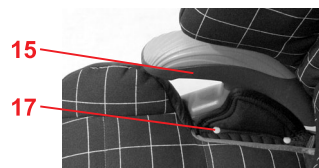
1

13



3

19



15

17

S

Bruksanvisning

4.2 Ta av överdraget

✂ Haka ur överdragshakarna **14** från ryggstödet **2**.

✂ Lossa sittdynans **1** gummiöglor **13**.

✂ Haka ur knapphålen **19** från huvudstödet **3**.

✂ Dra ut piggarna **17** från överdraget på sidodelarna **15**.

✂ Nu kan du ta bort överdraget.

N

Bruksveiledning

4.2 Fjerning av trekket

✂ Løsne krokene **14** på trekket til rygglenet **2**.

✂ Hekt av de elastiske sløyfene **13** på seteputen **1**.

✂ Hekt av knapphullene **19** på hodestøtten **3**.

✂ Trekk støpslene **17** ut av sidedelenes trekk **15**.

✂ Nå kan du ta av trekket.

FIN

Käyttöohje

4.2 Päällysteen irrottaminen

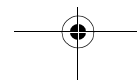
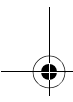
✂ Irrota selkänojan **2** päällysteen hakaset **14**.

✂ Irrota istuintyynyn **1** kumisilmukat **13**.

✂ Irrota päätuen **3** napit **19**.

✂ Irrota tapit **17** sivuosien päällysteestä **15**.

✂ Nyt voit irrottaa päällysteen.



4.3 Ta på överdraget

☞ Gör på samma sätt men i omvänd ordning.

4.3 Sette på trekket

☞ Følg framgangsmåten ovenfor i omvendt rekkefølge.

4.3 Päällysteen kiinnittäminen

☞ Toimi irrotukseen nähden päinvastaisessa järjestyksessä.

5. Upplysningar om avfallshantering

Beakta de nationella föreskrifterna om avfallshantering.

Avfallshantering av förpackningen	
	Container för papp
Avfallshantering av de enskilda delarna	
Överdrag	Restavfall, förbränning
Plastdelar	I container med motsvarande märkning
Metalldelar	Container för metaller

5. Henvisninger om avfallshåndtering

Vennligst observér forskriftene om avfallshåndtering som gjelder i ditt land.

Avfallsjerning av emballasjen	
	Container for papir/papp
Avfallsjerning av enkeltdelene	
Trekk	Restavfall, termisk gjenvinning
Kunststoffdeler	i samsvar med kjennemerkingen i dertil forutsatte containere
Metalldeler	Container for metall

5. Jätehuolto-ohjeita

Noudata maakohtaisia määräyksiä.

Pakkauksen hävittäminen	
	Pahvinkeräykseen
Yksittäisten osien hävittäminen	
Päällyste	Kuivajäteastian, termiseen hyötykäyttöön
Muoviosat	Merkinnän mukaisesti niille tarkoitettuun jäteastiaan
Metalliosat	Metallinkeräykseen

6. 2 års garanti

För denna bil-/cykelbarnstol/barnvagn ger vi 2 års garanti för fabriktions- eller materialfel. Garantiiden börjar på inköpsdagen. Spara det ifyllda garantikortet, informationsintyget som du har skrivit under samt inköpskvittot under hela garantiiden som garantibevis.

Vid reklamationer ska garantisedel bifogas med barnstolen. Garantin gäller endast för bil-/cykelbarnstolar/barnvagnar som har behandlats enligt föreskrifterna och som skickas in i ett

6. 2 års garanti

For bil-/sykkelbarnesetet / barnevognen yter vi en garanti på 2 år for produksjons- eller materialfeil. Garantiiden starter på kjøpsdagen. Som bevis, vennligst oppbevar det utfylte garantikortet, leveringskontrollen som du har undertegnet samt kvitteringen i garantiiden.

Ved reklamasjoner må garantikortet vedlegges barnesetet. Garantiytelsen begrenser seg til bil-/sykkelbarneseter / barnevogner som er korrekt

6. 2 vuoden takuu

Myönnämme tälle auton/polkkupyörän turvaistuimelle / lastenvaunulle 2 vuoden takuun, joka koskee valmistus- ja materiaalivirheitä. Takuuaika alkaa ostopäivästä. Säilytä täytetty takuukortti, allekirjoittamasi luovutustarkastuskortti sekä ostokuitti todistuksena ostosta takuuaajan loppuun saakka.

Takuukortti on liitettävä tuotteen mukaan reklamaatioita tehtäessä. Tämä takuu koskee vain auton/polkkupyörän turvaistuinta /





Bruksanvisning

rent och ordentligt skick.

Garantin omfattar inte:

- naturligt slitage och skador som uppstått genom överdriven belastning,
- skador som uppstått genom olämplig eller felaktig användning.

Garantifall eller inte?

Material: Alla våra material uppfyller höga krav med avseende på färgbäständighet mot UV-strålning. Trots detta bleks alla material som utsätts för UV-strålning. Här handlar det inte om något materialfel, utan om normalt slitage som inte omfattas av garantin.

Lås: Om det skulle uppträda funktionsstörningar i bälteslåset, så beror dessa för det mesta på smuts som kan tvättas bort från låset. Följ anvisningarna i bruksanvisningen.

Om ett garantifall uppstår ska du vända dig till din fackhandlare. Fackhandlaren ger dig hjälp och råd. Vid handläggningen av reklamationskrav används produktspecifika avskrivningssatser. Vi hänvisar här till de allmänna affärsvillkor som handlaren angett.



Bruksveiledning

behandlet og som sendes tilbake i ren og ordentlig tilstand.

Garantien gjelder ikke ved:

- naturlige slitasjetegn og skader som følge av ekstrem belastning
- skader som følge av uegnet og ufagmessig bruk

Garantitilfelle eller ikke?

Tekstiler: Alle våre tekstiler oppfyller høye krav vedrørende fargebestandighet mot UV-stråler. Allikevel falmer alle materialer når de utsettes for UV-strålning. Herved dreier det seg ikke om materialfeil, men om helt vanlige slitasjetegn som ikke dekkes av garantiordningen.

Lås: Dersom det skjer funksjonsfeil på beltelåsen, forårsakes disse vanligvis av forurensninger som kan vaskes av. Vennligst følg beskrivelsen i din bruksanvisning.

I garantitilfeller vennligst henvend deg omgående til din faghandler. Han vil bistå deg med råd og handling. Ved bearbeidelse av reklamasjonskrav anvendes de produktspesifikke avskrivningssatser. Vi henviser til generelle forretningsbetingelser som forefinnes hos forhandleren.



Käyttöohje

lastenvaunuja, joita on käsitelty asianmukaisesti ja jotka lähetetään takaisin puhtaina ja siistissä kunnossa.

Takuu ei kata seuraavia tapauksia:

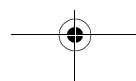
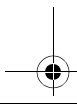
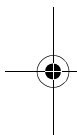
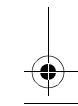
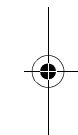
- Normaalit kulumisjäljet ja liiasta rasiuksesta johtuvat vauriot.
- Vauriot, jotka johtuvat epäasianmukaisesta käytöstä.

Onko takuu voimassa vai ei?

Kankaat: Kaikki käyttämämme materiaalit täyttävät värinkestolle UV-säteilyä vastaan asetetut korkeat vaatimukset. Kaikki kankaat voivat kuitenkin haalistua, jos ne altistuvat UV-säteilylle. Tällöin kyseessä ei ole materiaaliveike, vaan normaali kuluminen, jota takuu ei koske.

Lukko: Jos vyölukkoon ilmaantuu toimintahäiriötä, ne johtuvat yleensä epäpuhtauksista, jotka voidaan poistaa pesemällä. Noudata puhdistuksessa käyttöohjeen määräyksiä.

Takuutapauksessa käänny heti kauppiaan puoleen. Hän opastaa ja auttaa sinua. Reklamaatiovaatimuksia käsiteltäessä käytetään tuotekohtaisia vähennyksiä. Tässä viitataan yleisiin kauppaehtoihin, jotka saat kauppiaaltaasi.





Användning, skötsel och underhåll

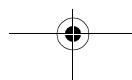
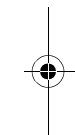
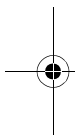
Bil-/cykelbarnstolen/barnvagnen måste behandlas enligt instruktionerna i bruksanvisningen. Vi understryker att endast originaltillbehör resp. -reservdelar får användas.

Bruk, pleie og vedlikehold

Bil-/sykkelbarnesetet / barnevognen må behandles i samsvar med bruksanvisningen. Vi henviser uttrykkelig til at det kun må brukes originale tilbehørs- hhv. reservedeler.

Käyttäminen, hoitaminen ja huoltaminen

Auton/polkupyörän turvaistuinta / lastenvaunuja on käsiteltävä käyttöohjeen mukaisesti. Muistutamme erityisesti siitä, että vain alkuperäisvarusteita tai -varaosia saa käyttää.



§

7. Garantikort/informationsintyg

Namn: _____

Adress: _____

Postnummer: _____

Ort: _____

Telefon (med riktnummer): _____

E-post: _____

Bil-/cykelbarnstol/
barnvagn: _____

Artikelnummer: _____

Tygfärg (mönster): _____

Tillbehör: _____

Inköpsdatum: _____

Köpare (underskrift): _____

Handlare: _____

Informationsintyg:

1. Fullständighet

kontrollerad
OK

Jag har kontrollerat bil-/
cykelbarnstolen/
barnvagnen och försäkrat
mig om att stolen har
överlämnats i komplett
skick samt att alla
funktioner fungerar.

2. Funktionstest

- justeringsmekanism stol

kontrollerad
OK

- bältesjustering

kontrollerad
OK

Jag har erhållit tillräckligt
med information om
produkten och dess
funktioner före köpet och
har tagit del av skötsel- och
underhållsinstruktionerna.

3. Oskadat skick

- kontroll av stolen

kontrollerad
OK

- kontroll av tygdelarna

kontrollerade
OK

- kontroll av plastdelarna

kontrollerade
OK

Handlarens stämpel

7. Garantikort / Leveringskontroll

Navn: _____
Adresse: _____
Postnummer: _____
Sted: _____
Telefon (med forvalg): _____
E-post: _____
Bil-/sykkelbarnesete /
barnevogn: _____
Artikkelnummer: _____
Stoffarge (design): _____
Tilbehør: _____

Kjøpsdato: _____
Kjøper (underskrift): _____
Forhandler: _____

Leveringskontroll:

1. Fullstendighet kontrollert / i orden Jeg har kjøpt bil-/
sykkelbarnesetet /
barnevognen og forsikret
meg om at setet er
overlevert i komplett stand
og at alle funksjoner
fungerer fullstendig.
2. Funksjonskontroll kontrollert / i orden Jeg har fått tilstrekkelig
informasjon om produktet
og dets funksjoner før
kjøpet og har tatt pleie- og
vedlikeholdsanvisningene
til etterretning.
- Reguleringsmekanis
me sete kontrollert / i orden
- Belteregulering kontrollert / i orden
3. Uskadd kontrollert / i orden
- Kontroll sete kontrollert / i orden
- Kontroll stoffdeler kontrollert / i orden
- Kontroll
kunststoffdeler kontrollert / i orden

Forhandler stempel



FIN

7. Takuukortti/luovutustarkastus

Nimi: _____

Osoite: _____

Postinumero: _____

Postitoimipaikka: _____

Puhelin (+
suuntanumero): _____

Sähköposti: _____

Auton/polkupyörän
turvaistuin /
lastenvaunut: _____

Tuotenumero: _____

Päällysteen väri
(kuvio): _____

Lisävarusteet: _____

Ostopäivä: _____

Ostaja (allekirjoitus): _____

Kauppias: _____

Luovutustarkastus:

1. Täydellisyys

tarkastettu
asianmukainen

Olen tarkastanut auton/
polkupyörän turvaistuimen
/ lastenvaunut ja
varmistunut siitä, että
tuote on luovutettu
täydellisenä ja että se
toimii moitteettomasti.

2. Toimivuustarkastus

– istuimen
säätömekanismi

tarkastettu
asianmukainen

– vöiden asetus

tarkastettu
asianmukainen

Minua on opastettu
tuotteen käytössä ja sen
toiminnassa ennen ostoa,
ja olen tietoinen hoito- ja
huolto-ohjeista.

3. Eheys

– istuimen tarkastus

tarkastettu
asianmukainen

– kangasosien tarkastus

tarkastettu
asianmukainen

– muoviosien tarkastus

tarkastettu
asianmukainen

Kauppiiaan leima

